

A close-up photograph of a metallic surface, likely a heat exchanger or coil, showing several parallel, slightly curved, dark grey or black tubes. A white rectangular label is positioned diagonally across the tubes. The word "Icalor" is printed in a bold, sans-serif font, with the "I" being smaller and positioned to the left of the "calor".

Icalor

Termostufe, Caldaie Compatte e Policombustibili



made in italy



**Kalor**

## Termoprodotti a pellet ad altissima efficienza

High efficiency pellet stove and thermostove

Poêles et poêles à granulés de haute efficacité

Pelletöfen mit hohem Wirkungsgrad

Estufas de pellets de alta eficiencia

Σομπες και σομπες για καλοριφερ με pellet πολυ υψηλης αποδοσης





Kalor produce una gamma completa di stufe ad altissima efficienza alimentate a pellet: stufe per scaldare solo l'ambiente, termostufe per riscaldare l'aria e l'acqua ed inserti camino. Le varie linee di produzione si diversificano per design ma sono disponibili in molteplici potenze per essere efficienti nei più differenti contesti abitativi.

Kalor produces a complete range of extremely highly efficient pellet-fuelled stoves: stoves for heating rooms only, thermo stoves for heating air and water, and fireplace inserts. The various production lines are diversified by design but are available in a number of powers so that they are efficient in the most diverse living settings.

Kalor produit une gamme complète de poèles à très haut rendement, qui sont alimentées par des granulés de bois: poèles pour chauffer l'intérieur, thermo poèles pour chauffer l'air et l'eau et des inserts de cheminée. Les différentes lignes de production se diversifient pour le design et elles sont disponibles en plusieurs puissances afin d'être performantes dans les différents contextes habités.

Kalor produziert eine komplette Reihe an Holzpellet-Kaminöfen mit höchster Verbrennungseffizienz. Die Holzpellet-Kaminöfen haben folgende Anwendungsweisen:  
Als Wärmequelle für Wohn- und Geschäftsräume, Als wasserführender Holzpellet-Kaminofen als Wärmequelle für Wohn- und Geschäftsräume und zum Heizen von Warmwasser Als Kamineinsätze Die verschiedenen Holzpellet-Kaminofen-Linien unterscheiden sich im Design, sind aber alle in vielen Leistungsklassen verfügbar und in den unterschiedlichsten Wohn- und Geschäftsräumen einsetzbar.

Kalor produce una completa gama de estufas de altísimo rendimiento alimentadas por gránulo: estufas para calentar sólo el ambiente, termo-estufas para calentar el aire y el agua y inserción de la chimenea. Las diversas líneas de producción se diversifican para diseño pero están disponibles en numerosas potencias para ser más eficientes en ambientes domésticos diferentes.

Η Εταιρεία KALOR παράγει μια πλήρη σειρά από υψηλής απόδοσης σόμπες, οι οποίες τροφοδοτούνται από πλετ. Υπάρχουν σόμπες για τη θέρμανση μόνο του αέρα, σόμπες για τη θέρμανση του αέρα και του νερού καθώς και ένθετα τζάκια. Οι γραμμές παραγωγής παράγουν διάφορα σχέδια σε μεγάλη ποικιλία μοντέλων έτσι ώστε να είναι πιο αποτελεσματικές σε όλα τα σπίτια.



## L'azienda Kalor

**■** Spesso le aziende innovative sviluppano in maniera completamente nuova ciò che la storia tramanda loro. La nostra azienda parte dalla tradizione tutta veneta della produzioni di stufe a legna ma la sviluppa in accordo con le più moderne tecniche produttive: il taglio a laser combinato con il taglio a puntone, la piegatura sequenziale dei componenti metallici, la saldatura robotizzata. Una stufa Kalor: il meglio, niente di meno.

**■** Innovative companies often take something that history has handed down to them and develop it in a completely new way. Our company starts from the most entirely Venetian wood-burning stove tradition but develops it in keeping with the most modern productive techniques: laser cutting combined with jack rafter cutting, the series bending of the metallic components, the robotised welding. A Kalor stove: the best, nothing less.

**■** Les entreprises innovatrices développent souvent de façon tout à fait nouvelle, ce que l'histoire leur transmet. Notre société part de la tradition typiquement vénitienne pour la production des poêles à bois mais elle la développe suivant les techniques productives plus modernes: le découpage à laser combiné avec le découpage à étrésillon, le pliage séquentiel des composants métalliques, la soudure robotisée. Un poêle Kalor : le mieux, rien de moins.

**■** Innovative Unternehmen entwickeln sehr oft auf eine ungewohnt neue Art und Weise, und auf ihre Erfahrungen bauend. Unser Unternehmen stammt aus der traditionsreichsten Gegend Italiens auf dem Gebiet der Kaminöfen, dem Veneto. Unsere Forschungs- und Entwicklungsabteilung arbeitet mit den modernsten Methoden und Werkzeugen, die sich in der Produktion wiederfinden. In unserem Produktionsprozess arbeiten wir ausschließlich mit modernen Laser und Robotermaschinen, zum Schneiden, Biegen und Schweißen Ein Holzpellet-Kaminofen von Kalor: Was wollen Sie mehr - es gibt nichts Besseres.

**■** A menudo, las empresas innovadoras desarrollan de manera completamente nueva lo que la historia les transmite. Nuestra empresa parte de la tradición de Venecia de la producción de las estufas de leña, pero la desarrolla de acuerdo con las técnicas de producción más modernas: el corte por láser combinado con el corte a puntal, la curvatura secuencial de los componentes de metal, la soldadura robotizada. Una estufa Kalor: el mejor, ni más ni menos.

**■** Συχνά οι καινοτόμες επιχειρήσεις αναπτύσσουν ένα εντελώς νέο στυλ σχεδίων. Η εταιρεία μας συνδυάζει την παραγωγή παραδοσιακής βενετούνικης σόμπας ξύλου χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα τις πιο σύγχρονες τεχνικές παραγωγής: κοπή με λέιζερ σε συνδυασμό με την κοπή των στοιχείων, διαδοχική κάμψη των μεταλλικών στοιχείων, ρομποτική συγκόλληση. Μία σόμπα Kalor: το καλυτέρο, τιποτα λιγότερο.







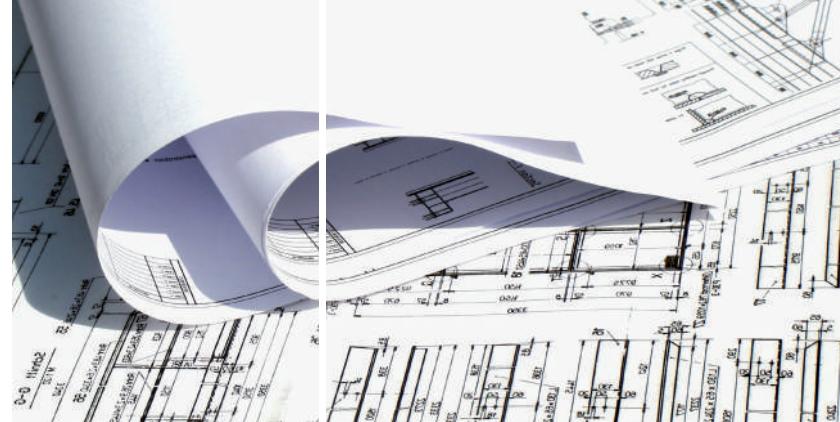
## Progettare l'efficienza è un'Arte



La progettazione di una stufa a pellet deve garantire efficienza e sostenibilità come primo obiettivo. I nostri progetti devono saper proporre soluzioni capaci di integrare gli aspetti impiantistici ed energetici dell'edificio con le scelte architettoniche di design in modo innovativo. Le nostre competenze progettuali ci premiano con il raggiungimento di prestigiose efficienze caloriche ma in generale ci gratifica pensare che il nostro sistema calore sia in grado di interloquire con efficacia con i più moderni sistemi verdi integrati come i pannelli fotovoltaici e quelli solari. Grazie alla loro efficacia ed efficienza le nostre stufe contribuiscono alla classificazione della tua casa in classe energetica A. La stufa: non solo la fonte più economica di calore ma anche di riqualificazione energetica della tua abitazione.

Designing efficiency: an art. Designing a pellet stove should, as its main objective, guarantee efficiency and sustainability. Our designs must produce solutions capable of providing an innovative integration of the plant and energy aspects of the building with the architectural design choices. Our design skills reward us by achieving commendable heat efficiency but we are, in general, pleased to think that our heat system is able to interact with the most modern environmentally-friendly systems integrated with photovoltaic and solar panels. Thanks to their efficiency and effectiveness our stoves contribute to ensuring your home is classified in the energy class A band. The stove: not only is it the most economic heat source, it is also the source of energy requalification of your home.

Projeter le rendement : Un art. Le tout premier objectif du projet d'un poêle à granule de bois est de garantir le rendement et la durabilité. Nos projets doivent produire des solutions capables d'intégrer les aspects d'installation et énergétiques du bâtiment avec les choix architecturaux de design de façon innovatrice. Nos compétences relatives à un projet récompensent avec la réalisation de rendements caloriques prestigieuses mais en général nous récompense penser que notre système de chaleur soit capable d'intervenir avec les plus modernes systèmes verts intégrés comme les panneaux photovoltaïques et ceux solaires. Grâce à leur rendement et efficacité, nos poêles contribuent à la classification de votre maison en classe énergétique A. Le poêle : il n'est pas seulement la source plus économique de chaleur mais aussi la requalification énergique de votre maison.



Planung und Gestaltung: Verbrennungseffizienz ist eine Kunst. Die wichtigste Priorität, bei der Planung und Gestaltung eines Holzpellets-Kaminofens, muss die Verbrennungseffizienz und die Nachhaltigkeit sein. Unsere Verpflichtung sehen wir darin, funktionelle Lösungen zu produzieren, welche moderne Elektro-und Gebäudeenergietechnik integrieren und zusammenführen, ohne auf moderne und innovative Architektur und Design zu verzichten. Unsere Lösungskompetenz zeichnet uns darin aus, dass wir höchste thermische Verbrennungseffizienz erreichen. Im Allgemeinen wird unser Denken und Handeln dadurch belohnt, dass wir moderne, innovative und regenerative Komponenten, wie z. B. Fotovoltaik und Solarthermie einbauen und kombinieren. Dank ihrer Effizienz und Wirksamkeit, erreichen unsere Holzpellet-Kaminöfen die Energieklasse A. Der Holzpellet-Kaminofen ist nicht nur die wirtschaftlichste Heizquelle sondern gleichzeitig eine Qualifizierung ihrer Wohn- und Geschäftsräume.

Proyectar la eficiencia: un arte. El proyecto de una estufa de gránulo tiene que garantizar la eficiencia y la sostenibilidad como primer objetivo. Nuestros proyectos tienen que producir soluciones capaces de integrar los aspectos de ingeniería industrial y energéticos del edificio a través de opciones arquitectónicas de diseño de forma innovadora. Nuestras habilidades proyectivas nos recompasan con el logro de las prestigiosas eficiencias calóricas, pero por lo general es gratificante pensar que nuestro sistema de calor sea capaz de interactuar con los sistemas verdes integrados más modernos como los paneles fotovoltaicos y solares. Gracias a su eficiencia y eficacia, nuestras estufas contribuyen a la clasificación de su hogar en la clase de energía A. La estufa no sólo la fuente más económica de calor, sino también de recualificación energética

δημιουργία της αποτελεσματικότητας : μια τεχνή. Ο σχεδιασμός μίας σόμπας πέλετ έχει ως πρώτο στόχο την αποτελεσματικότητα και τη βιωσιμότητά της. Στόχος μας είναι οι σόμπες να παράγουν λύσεις που ενσωματώνουν τις πτυχές της κατασκευής ενεργειακών εγκαταστάσεων μηχανικής και αρχιτεκτονικής με καινοτόμους τρόπους. Οι δεξιότητες στο σχεδιασμό μας έχουν ανταπέιψει με πολύ καλά αποτελέσματα σε θερμίδες. Το σύστημα μας είναι σε θέση να συνεργαστεί με τα πιο σύγχρονα συστήματα όπως οι πράσινες ολοκληρωμένες λύσεις φωτοβολταικών και ηλιακών συλλεκτών. Χάρη στην αποτελεσματικότητά τους οι σόμπες μας ταξινομούν το σπίτι σας στην ενεργειακή κλάση A. Η σόμπα δεν είναι μόνο η φθηνότερη πηγή θέρμανσης αλλά αναβαθμίζει και την ενεργειακή απόδοση του σπιτιού σας.





Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products  
Certification européenne pour la qualité des produits  
Europäische Zertifizierung für die Qualität der Produkte  
Certificación europea de calidad de los productos  
Ευρωπαϊκή πιστοποίηση για την ποιότητα των προϊόντων

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating  
Norme européenne pour les appareils de chauffage  
Europäische Norm für Geräte zur  
Norma europea para aparatos de calefacción  
Ευρωπαϊκό πρότυπο για συσκευές θέρμανσης

Ente di ricerca indipendente Scandinavo  
Scandinavian independent research body  
Scandinavian organisme de recherche indépendant  
Scandinavian unabhängiges Forschungsinstitut  
Órgano independiente de investigación escandinava  
Σκανδιναβικές ανεξάρτητη όργανο έρευνας

agenzia nazionale Irlandese per l'energia  
Irish National Agency for Energy  
irlandaise Agence nationale de l'énergie  
Irish National Agency for Energy  
Irlanda Agencia Nacional de Energía  
Ιρλανδική Εθνική Υπηρεσία για την Ενέργεια

Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety  
Association suisse cantonal de la sécurité-incendie  
Schweizerischer Kantonalbanken Association for Fire Safety  
Asociación Suiza Cantonal de Seguridad contra Incendios  
Ελβετικών Σύλλογος για την Πυρασφάλεια

Ente tedesco per lo sviluppo delle ecoenergie  
German organization for the development of bioenergy  
Organisation allemande pour le développement de la bioénergie  
Deutsch-Organisation für die Entwicklung der Bioenergie  
Organización alemana para el desarrollo de la bioenergía  
Γερμανική οργάνωση για την ανάπτυξη της βιοενέργειας



**EN-14785**  
**EN 303-5:2012**



■ ■ TÜV Italia ci aiuta a soddisfare a pieno il cliente incrementando la forza competitiva del nostro prodotto sui mercati. Perché?

Il TÜV, ente neutrale per i servizi di certificazione, ispezione, testing e collaudi, ci aiuta ad adeguare il prodotto finale a quegli standard che garantiscono nel tempo una costanza di efficienza ed affidabilità.

Le nostre stufe Kalor sono tra le più performanti presenti sul mercato internazionale. Tutte le nostre linee di prodotti sono state sottoposte ai severi e scrupolosi testing del TÜV e ciascuna per la propria classe d'appartenenza ha superato i livelli di efficienza: la linea Nux garantisce invariato nel tempo il 95,12 % di efficienza, il modello Perfecta garantisce invariato nel tempo il 96,29% di efficienza. **Non lo diciamo noi, lo dice il TÜV.**

■ ■ With the help of TUV Italia we can satisfy customers' needs fully by increasing the competitive power of our product on the markets. Why? **TÜV, a neutral certification, inspection, testing and trials services body, helps us to adapt the final product to meet the standards that guarantee long-lasting constant efficiency and reliability.**

Our Kalor stoves are the highest performance stoves currently found on the international market.

All of our product lines have been subjected to severe and scrupulous testing by TUV and each, for their specific class, exceeded the levels of efficiency: the Nux line guarantees a long-lasting 95,12% efficiency, the Perfecta model guarantees a long-lasting 96,29% efficiency. **Don't just take it from us, ask TUV.**

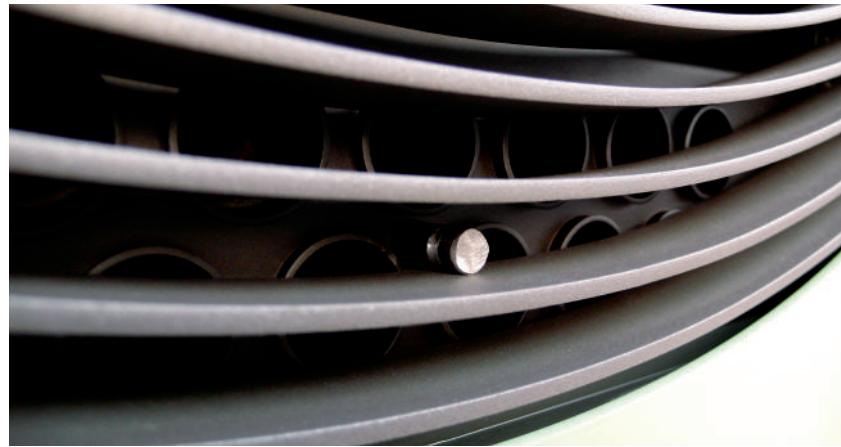
■ ■ TÜV Italie nous aide à satisfaire complètement le client en augmentant la force compétitive de nos produits dans les marchés. Pourquoi ?

**TÜV, organisme neutre pour les services de certifications, inspections, test et essais, nous aide à rajuster le produit final aux standard qui garantissent dans le temps une constance de rendement et de fiabilité. Nos poèles Kalor sont parmi les plus performants présents dans le marché international.**

Toutes nos lignes de produits ont été soumises à des sévères et scrupuleux test du TÜV et chacun, selon sa propre classe d'appartenance, a dépassé les niveaux de rendement : la ligne NUX garantit 95,12% de rendement qui reste inchangé dans le temps, le modèle Perfecta garantit 96,29% de rendement qui reste inchangé lui aussi dans le temps. **Ce n'est pas nous que l'affirmons, c'est TÜV.**



Die Zusammenarbeit mit dem unabhängigen Prüfinstitut TÜV Rheinland Italia versetzt uns in die Lage unsere Kunden von unseren Produkten zu begeistern und unsere Wettbewerbsfähigkeit zu stärken. **Wir haben uns für das Prüfinstitut des TÜV Rheinland Italia entschieden, da es sich um eine neutrale Organisation handelt und uns professionelle und qualifizierte Dienstleistungen wie Produktzertifizierung, Überprüfung, Prototypentest und technische Abnahme bietet.** Die Zusammenarbeit mit dem TÜV Rheinland Italia unterstützt uns unsere Entwicklungen an das Endprodukt anzupassen, womit sich unsere Produkte durch eine konstante, effiziente und verlässliche Langlebigkeit auszeichnen. Die Kalor Holzpellet-Kaminöfen gehören zu den international meistverkauften Holzpellet-Kaminöfen. Alle unsere Produktreihen werden den strengen Qualitätskriterien des TÜV Rheinland Italia unterworfen und jede einzelne hat die geforderten Verbrennungseffizienzklassen nicht nur erreicht sondern auch übertroffen. Die Produktreihe NUX hat die geforderte Verbrennungseffizienzklasse von 95,12% über die vergangenen Jahre gehalten. Auch die Produktreihe Perfecta garantiert die Verbrennungseffizienz von 96,29% über die vergangenen Jahre. Das sagen nicht wir, sondern das unabhängige Prüfinstitut TÜV Rheinland Italia.



TUV Italia nos ayuda a satisfacer plenamente al cliente mediante el aumento de la capacidad competitiva de nuestros productos en el mercado. ¿Por qué? **TÜV, organismo neutral de servicios de certificación, inspección y pruebas, nos ayuda a adaptar el producto final a los estandard que en el tiempo garantizan una constancia de eficiencia y de fiabilidad.** Nuestras estufas Kalor están entre las de mejor rendimiento en el mercado internacional.

Todas nuestras líneas de productos han sido sometidas a pruebas rigurosas y exhaustivas de TUV y casa una, para su clase de pertenencia, ha superado los niveles de eficiencia: la línea de Nux asegura sin cambios con el tiempo la eficiencia del 95,12%, el modelo Perfecta asegura sin cambios con el tiempo la eficiencia del 96,29%. **No lo decimos nosotros, lo dice el TUV.**

Η πιστοποίηση TUV μας βοηθάει να ικανοποιήσουμε πλήρως τον πελάτη με την αύξηση της ανταγωνιστικής ικανότητας των προϊόντων μας στην αγορά. Γιατί; Η TUV ως ένας ουδέτερος φορέας για την παροχή υπηρεσιών πιστοποίησης, επιθεώρησης και δοκιμών μας βοηθάει ώστε να έρθει το τελικό προϊόν σε εκείνα τα standart που θα διασφαλίσουν ότι τα πρότυπα αυτά με την πάροδο του χρόνου έχουν μια σταθερή απόδοση και αξιοποίηση. Οι σόμπες KALOR είναι από τις καλύτερες παρουσίες στη διεθνή αγορά.

Όλες οι γραμμές παραγωγής έχουν υποβληθεί σε αυστηρό και συνεχή έλεγχο από την TUV. Η γραμμή παραγωγής κατά τη διάρκεια του χρόνου παρέχει 95,12% της αποδοτικότητας ενώ το μοντέλο PERFECTA εγγυάται αμετάβλητα με την πάροδο του χρόνου 96,29% αποδοτικότητα. Δεν το λέμε εμείς, το λέει η TUV.

Certificazione per la salvaguardia ed il rispetto dell'ambiente  
Certification for the Protection and Safety regulations  
Certification pour les réglementations de protection et de sécurité  
Zertifizierung für den Schutz und Sicherheitsvorschriften  
Certificación de la normativa de Protección y Seguridad  
Πιστοποίηση για τους κανονισμούς προστασίας και ασφαλείας

**15a B-VG**





## Made in Italy

■ ■ Il nostro prodotto parla italiano: la progettazione prima, la produzione dopo, la fornitura della materia prima è frutto della tradizione, della fantasia e della inventiva tutta italiana.

**Noi crediamo fermamente che nessun altro paese al mondo riesca a coniugare creatività e fantasia nelle soluzioni anche tecniche più innovative e di qualità.**

In termini economici la ricaduta si misura in posti di lavoro sia a livello occupazionale diretto sia dell'indotto produttivo locale, si misura in un prodotto dalle caratteristiche distintive in termini di design e di qualità, in nuove opportunità di business a livello commerciale.

Perché il cliente scelga italiano, Kalor sceglie per prima solo il meglio del suo paese.

■ ■ Our product speaks Italian: the initial design, the subsequent production, and the supply of the raw material are the fruit of the tradition, fantasy and inventiveness that is Italian through and through. **We strongly believe that no other country in the world is capable of weaving creativity and fantasy into the most innovative quality technical solutions.**

In economic terms the effect is measured in jobs, both in terms of direct employment and in the local productive induction, in a product with distinctive characteristics in terms of design and quality, and in increasingly new business opportunities on a commercial level. As the customer chooses Italian, Kalor chooses the very best in its country.

■ ■ Notre produit parle italien : le projet d'abord, la production après, l'approvisionnement de la matière première est le fruit de la tradition, de la fantaisie et de l'imagination qui est toute italienne.

**Nous croyons fermement qu'aucun Pays au monde ne réussisse à conjuguer créativité et fantaisie dans les solutions ainsi que techniques les plus innovatrices et de qualité.**

En termes économiques, la rechute se mesure dans les postes de travail et au niveau de l'emploi direct que dans l'induit productif local, elle se mesure dans un produit qui a des caractéristiques distinctives en termes de design et de qualité, et dans les nouvelles opportunités de business au niveau commercial.

Afin que le client choisisse italien, Kalor choisit en première le mieux de son Pays.

■ ■ Unser Produkt spricht Italienisch. Zuerst die Planung und das Design, dann die Produktion und die Auswahl von technischen Komponenten, vor Produktionsbeginn sind das Ergebnis der Tradition, Fantasie und Kreativität eines italienischen Unternehmens.

**Wir sind davon überzeugt, dass es keinem anderen Land der Welt so gut gelingt, die Attribute Kreativität und Fantasie in der Vollendung von innovativen und qualitativ hochwertigen technischen Lösungen zu vereinen.**

Die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen einer Region werden in Arbeitsplätzen und der direkten Arbeitslosigkeit gemessen. Seien es die lokale Wertschöpfung wie auch die produktspezifischen Kriterien, Design und Qualität, wie auch die vielen neuen wirtschaftlichen Möglichkeiten Geschäfte zu tätigen, die den Kunden überzeugen, sich für das Made in Italy zu entscheiden. Kalor wählt vor allem das Beste für seinen Standort.

■ ■ Nuestro producto habla italiano: el primer proyecto, la producción más tarde, el suministro de la materia prima es el resultado de la tradición, de la imaginación y de la inventiva típica italiana. **Creemos firmemente que ningún otro país en el mundo sería capaz de combinar creatividad e imaginación en las soluciones técnicas más innovadoras y de calidad.** En términos económicos, la caída se mide en puestos de trabajo sea a nivel de empleo directo sea en el ingreso de la producción local, se mide en un producto con características distintivas en el diseño y en la calidad, se mide en siempre nuevas oportunidades de negocio a nivel comercial. A fin de que el cliente elija italiano, Kalor elige primero el mejor de su país.

■ ■ Το προϊόν μας μιλάει ιταλικά. Πρώτα η σχεδίαση, μετά η προμήθεια πρώτων υλών και τέλος η δημιουργία είναι το αποτέλεσμα της παράδοσης, της φαντασίας και της εφευρετικότητας όλων των Ιταλών. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι καμία άλλη χώρα στον κόσμο δεν είναι σε θέση να συνδυάσει τη δημιουργικότητα και τη φαντασία των πιο καινοτόμων λύσεων, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών και της ποιότητας.

Σε οικονομικά οφέλη μεταφράζεται σε θέσεις εργασίας, τόσο άμεσα με την απ' ευθείας απασχόληση όσο και έμμεσα με την τοπική παραγωγή. Είναι ένα προϊόν με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά όσον αφορά το σχεδιασμό και την ποιότητα που δίνει νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες στο εμπόριο. Γιατί ο πελάτης που επιλέγει το ιταλικό KALOR επιλέγει πρώτα το καλύτερο της χώρας του.





## Pellet, fonte di risparmio

 La legna e il pellet sono i combustibili che si contendono il risparmio maggiore. Per la scelta tra l'uno e l'altro teniamo conto che il conteggio del potere calorico depone a favore del pellet.

Potere calorico della legna 4,4 Kw/Kg (18 mesi di stagionatura)

Potere calorico del pellet 5,3 Kw/kg.

La densità del Pellet è di 650 kg /M3: è circa due volte superiore alla densità rispetto al legno in pezzi. Per sostituire 1 litro d'olio da riscaldamento sono sufficienti 2 kg di pellet. Un metro cubo di pellet corrisponde quindi energeticamente a ca. 320 litri d'olio combustibile.

Il contenuto d'acqua del pellet è pari al 8% del suo peso. La legna presenta un contenuto di acqua dal 30% al 40% del suo peso. Per questo motivo non è necessario stagionare il pellet per ottenere una resa calorica sufficientemente adeguata.

**Vantaggi rispetto agli altri combustibili: maggiore resa calorica, minor ingombro per lo stoccaggio, il Pellet richiede la metà dello spazio di stoccaggio necessario per la legna, minor prezzo ed ottima praticità, il rifornimento è semplificato e maneggevole.**

 Pellet, source of savings. Wood and pellets are fuels that lend themselves to increased savings. When choosing between the two, we bear in mind that the heat power count sways in favour of the pellet.

Heating power of wood 4.4 Kw/kg. (18 months of seasoning)

Heating power of pellet 5.3 Kw/kg

The density of the pellet is 650kg/m<sup>3</sup>: it is approximately two times greater in density than the pieces of wood. 2 kg of pellet is sufficient to replace 1 litre of heating oil. Therefore, one cubic meter of pellets responds, in terms of energy, into around 320 litres of heating oil.

The water content of pellet is equal to 8% of its weight. Wood has a water content of 30-40% of its weight. Pellet, therefore, does not need to be seasoned to obtain a sufficiently suitable heat yield.

**Advantages over other fuels: increased heat yield, reduced stocking dimensions, the pellet needs half the stocking space needed for wood, lower price and highly convenient, restocking is simple and manageable.**

 Granulé de bois, source d'économie. Le bois et le granulé de bois sont les combustibles qui se disputent l'économie majeur. Pour le choix entre l'un et l'autre, il faut remarquer que le compte du pouvoir calorifique se fait en faveur du granulé de bois. Pouvoir calorifique du bois 4,4 kw/kg (18 mois de séchage).

Pouvoir calorifique du pellet 5,3 kw/kg

La densité du granulé de bois est égal à 650 kg/m<sup>3</sup> : elle est presque deux fois supérieure à la densité du bois en pièce. Pour substituer 1 litre d'huile pour le chauffage, 2 kg de granulé de bois sont suffisants. Un mètre cube de granulé de bois correspond donc, en termes d'énergie, à presque 320 litres d'huile combustible.

Le contenu d'eau du granulé de bois est égal à 8% de son poids. Le bois représente un contenu d'eau de 30-40% de son poids. Pour cette raison il n'est pas nécessaire faire sécher le granulé de bois pour obtenir un rendement calorifique suffisamment approprié.

**Avantage par rapport aux autres combustibles : majeur rendement calorifique, moindre obstacle pour le stockage, le granulé de bois exige la moitié de l'espace de stockage nécessaire pour le bois, moindre prix et utilité pratique, le ravitaillement est simplifié et maniable.**

 Scheitholz und Holzpellet sind Brennstoffe, die größte Sparpotentiale in sich bergen. Die Wahl zwischen dem einen oder anderen Brennstoff entscheidet, das Holzpellet durch den höheren Heizwert für sich.

Heizwert des Scheitholzes 4,4 Kw/kg. (natürliche 18 monatige Trocknung)

Heizwert des Holzpellet 5,3 Kw/kg

Die Dichte des Holzpellet entspricht 650kg/m<sup>3</sup> und ist somit um das Zweieinhalfache höher als beim Scheitholz. Um 1 Liter Heizöl zu ersetzen reichen 2 kg Pellet aus. 1 Kubikmeter Pellet entspricht demnach, in der Energieausbeute, 320 kg Heizöl.

Der Feuchtigkeitsgehalt im Pellet entspricht 8% des Eigengewichtes. Das Scheitholz hingegen weist einen Feuchtigkeitsgehalt von 30-40% des Eigengewichtes auf. Dieser Unterschied trägt dazu bei, dass das Holzpellet nicht gelagert werden muss, um einen angemessenen Heizwert zu erreichen. Weitere Vorteile gegenüber anderen Brennstoffen sind: höhere Heizleistung, geringerer Lagerbedarf – das Holzpellet benötigt die Hälfte an Lagerbedarf im Vergleich zu dem Scheitholz Günstiger Preis und einfacheres Handling Das Nachfüllen ist einfach und handlich.

**Gránulo, fuente de ahorro. La madera y el gránulo son los combustibles que se contenden el mayor ahorro.** Para la elección entre el uno y el otro hay que tener en cuenta que el cálculo de la poder calorífico milita en favor del gránulo.

Poder calorífico de la madera 4,4 Kw/Kg (18 meses de maduración)

Poder calorífico del gránulo 5,3 kw/kg

La densidad del gránulo es igual a 650 kg/m<sup>3</sup>: es aproximadamente dos veces mayor que la densidad de la madera en trozos. Para reemplazar a un litro de combustible para calefacción, son suficientes 2 kg de pellet. Un metro cúbico de gránulo así corresponde, en términos de energía, a aproximadamente 320 kg de aceite combustible.

El contenido de agua del gránulo es igual a 8% de su peso. La madera presenta un contenido de agua de 30-40% de su peso. Por esta razón no es necesario curar el gránulo para obtener un rendimiento de calentamiento suficientemente adecuado.

**Las ventajas frente a los otros combustibles:** mayor producción de calor, más fáciles de almacenar, el gránulo requiere la mitad del espacio de almacenamiento necesario para la madera, un precio más bajo y una gran comodidad, el suministrar es simplificado y manejable.

**Πελετ, πηγη οικονομίας.** Τα ξύλα και το πέλετ είναι τα καύσιμα που ανταγωνίζονται για μεγαλύτερη οικονομία. Για την επιλογή μεταξύ του ενός ή του άλλου λαμβάνουμε υπόψη ότι η μέτρηση της θερμαντικής δύναμης συνηγορεί υπέρ του πέλετ.

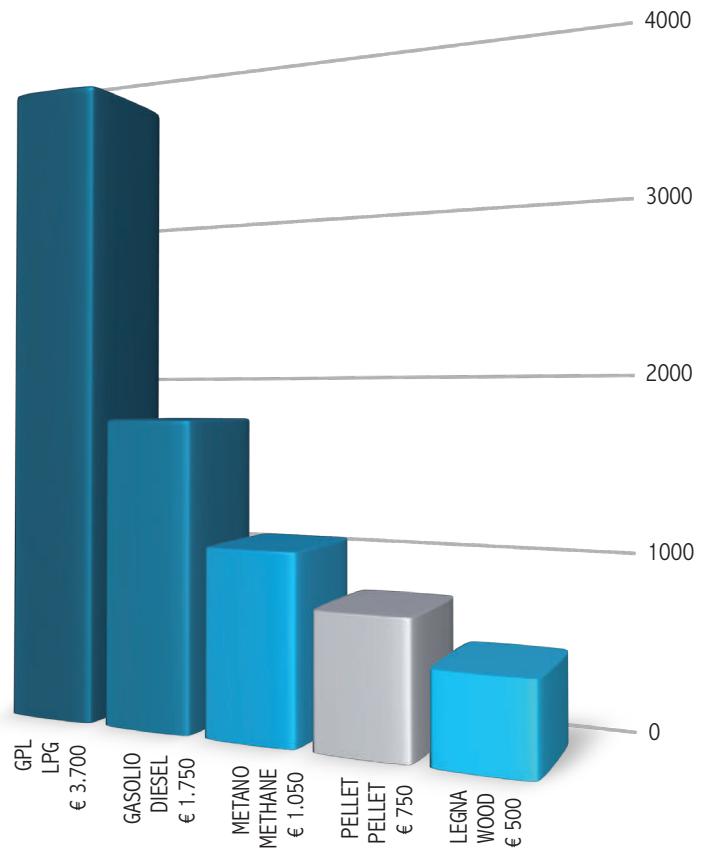
Θερμαντική ικανότητα ξύλου 4,4kw/kg (18 μηνών γήρανσης)

Θερμαντική ικανότητα του πέλετ 5,3kw/kg

Η πυκνότητα του πέλετ είναι ίση με 650kg/m<sup>3</sup>, περίπου δύο φορές μεγαλύτερη από την πυκνότητα του ξύλου σε κομματία. Για να αντικαταστήσετε 1 litro πετρελαίου θέρμανσης είναι αρκετά 2 κιλά πέλετ. "Ένα κυβικό μέτρο πέλετ αντιστοιχεί κατά συνέπεια , όσον αφορά την ενέργεια , σε περίπου 320 λίτρα πετρελαίου .

Η περιεκτικότητα σε νερό του πέλετ είναι ίση με το 8% του βάρους του. Το ξύλο έχει μια περιεκτικότητα σε νερό του 30-40% του βάρους του . Για το λόγο αυτό , δεν είναι ανάγκη να παραμείνει για γήρανση το πέλετ , ώστε να αποκτήσει επαρκή απόδοση θέρμανσης .

Πλεονεκτήματα σε σχέση με άλλα καύσιμα – Υψηλότερη απόδοση θερμότητας , λιγότερος , όγκος για αποθήκευση , το πέλετ απαιτεί το μισό χώρο αποθήκευσης από ότι απαιτεί το ξύλο , χαμηλότερη τιμή και μεγάλη ευκολία ανεφοδιασμού , απλός και εύκολος στον χειρισμό .



*Spesa stimata per riscaldare un appartamento di 100 mq. per un anno  
Estimated cost to heat an apartment of 100 Sq.m for one year  
Estimation du coût pour chauffer un appartement de 100 mètres carrés pour un an  
Geschätzte Kosten für eine Wohnung von 100 Quadratmetern für ein Jahr heizen  
El costo estimado para calentar un apartamento de 100 metros cuadrados por un año  
Οι δαπάνες για τη θέρμανση ενός διαμερίσματος των 100 τετραγωνικών μέτρων για ένα έτος*





■ ■ Vogliamo confrontare il costo orario per il riscaldamento tra combustibili diversi presenti attualmente sul mercato. Prendiamo, ad esempio, un appartamento di circa 150 mq da riscaldare in 180 giorni, per 8 ore al giorno. Esso richiede approssimativamente 18 kW di potere calorico reso all'ambiente.



Se vogliamo prendere invece in considerazione un ambiente di 50/60 mq con una stufa da 10 kw possiamo stabilire a 3,5 euro il costo di un giorno di riscaldamento a pellet. Naturalmente incrementando la potenza e il tempo di funzionamento il consumo può salire fino alle 4 - 4,5 euro giornaliere.

■ ■ We would like to compare the hourly heating costs between various fuels currently available on the market. We take, for example, an apartment covering approximately 150 m<sup>2</sup> to heat in 180 days, for 8 hours a day. It requires approximately 18 kw of heat power yielded to the environment. Table no. 1 summarises the most beneficial position between wood and pellet with a view to saving both in terms of unit costs and hourly cost. Table no. 2 show the difference of the total cost in more detail, in absolute value and in percentage, compared to the use of a methane gas heater.

If you would, instead, like to consider a 50/60 m<sup>2</sup> setting with a 10 kw stove we can establish the cost of pellet heating is Euro 3.5 per day. Obviously, the consumption can rise to Euro 4/4.5 per day when the power and operation time is increased.

■ ■ Nous voulons confronter le coût horaire pour le chauffage entre différents combustible présents actuellement sur le marché.

Nous prenons, par exemple, un appartement d'environ 150 mq à chauffer pour 180 jours, à compter de 8 par jour. Il exige approximativement 18 kw de pouvoir calorifique rapporté à l'intérieur. Le tableau n.1 synthétise la position de faveur disputée entre le bois et le granulé de bois vers l'objectif d'économie en termes de coût unitaire que de coût horaires. Plus en détail, le tableau n.2 montre la différence du coût total, en valeur absolue et en pourcentage, par rapport à l'emploi d'une chaudière à gaz méthane.

Si par contre, nous voulons prendre en considération un intérieur d'environ 50/60 mq avec un poêle de 10 kw, nous pouvons établir à 3,5 euros le coût d'un jour de chauffage à granule de bois.

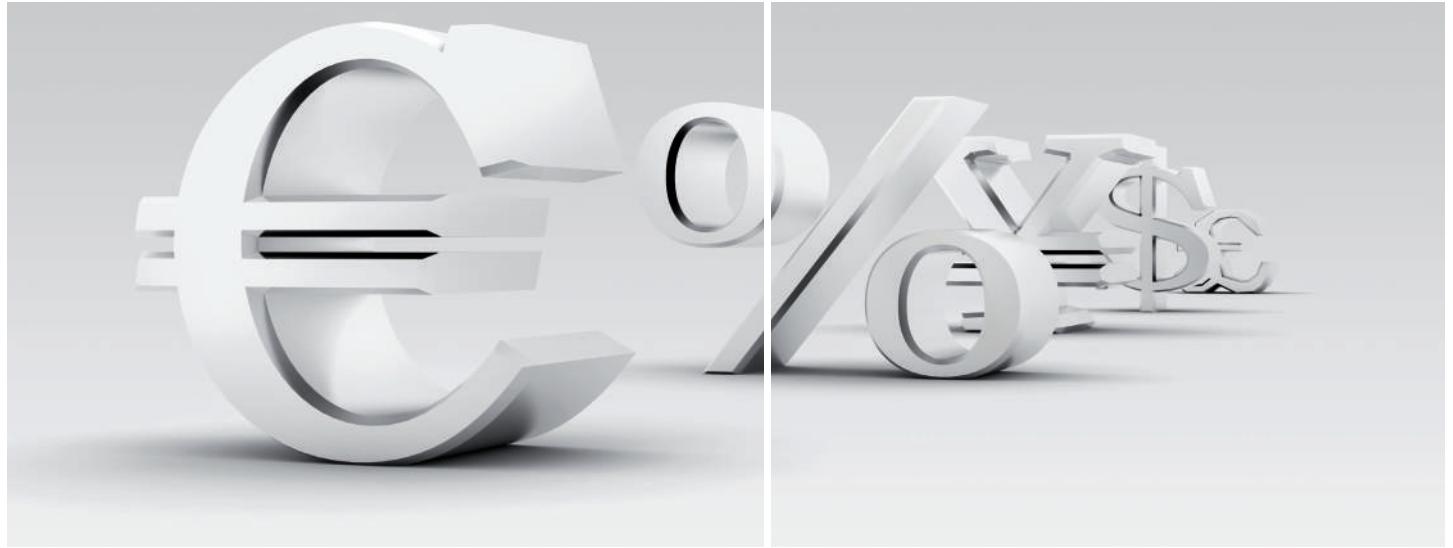
Naturellement en augmentant la puissance et le temps de fonctionnement, la consommation peut monter jusqu'à 4/4,5 euros au quotidien.

■ ■ Vergleichend stellen wir die stündlichen Verbrauchskosten verschiedener marktüblicher Brennstoffe gegenüber: Nehmen wir z. B. eine Wohneinheit mit einem Heizbedarf von 150 m<sup>2</sup> für 180 Tage im Jahr und 8 Stunden am Tag. Dieser Heizbedarf benötigt eine thermische Heizleistung von ca. 18 kW. Die Tabelle Nr. 1 verdeutlicht die Einsparung zwischen Scheitholz und Holzpellets unter dem Gesichtspunkt der Einheitskosten des Brennstoffs und der Stundenkosten. Die Tabelle Nr. 2 zeigt den Unterschied in den Gesamtkosten, den Einzelkosten sowie die prozentuellen Unterschiede in Bezug auf die Verwendung eines Heizgerätes mit Methangas auf.

Tabella 1 - Table 1 - Tableau 1 - Tabelle 1 - Tabla 1

COMBUSTIBILE FUEL	*COSTO UNITARIO PRICE PER UNIT	POTERE CALORICO INFERIORE	RENDEMENTO EFFICIENCY	POTERE CALORIFICO RESO HEATING VALUE RETURNS	COSTO ORARIO PER 18KWH HOURLY RATE FOR 18KWH
GPL - LPG	0.70 € /lit	7.33 kWh/lit	93%	6.82 kWh/lit	1.85 €
GASOLIO - OIL	1.28 € /lit	11.16 kWh/lit	90%	10.04 kWh/lit	2.29 €
METANO - METHANE	0.72 € /m <sup>3</sup>	9.88kWh/lit	93%	9.19 kWh/lit	1.41 €
LEGNA - WOOD	0.12 € /kg	4.30 kWh/lit	83,49%	3.59 kWh/lit	0.60 €
PELLET - PELLET	0.23 € /kg	5.23 kWh/lit	92,74%	4.85 kWh/lit	0.85 €

\*I prezzi dei combustibili sono stati inseriti utilizzando dei valori medi. - \*Fuel prices have been entered using the average values.



Betrachten wir die Kosten einer Wohneinheit mit einem Heizbedarf von 50/60 m<sup>2</sup> und einem Holzpellet-Kaminofen mit 10 kW so betragen die täglichen Heizkosten mit Holzpellets 3,50 Euro. Wird die Heizleistung und die Heizdauer erhöht können die täglichen Heizkosten bis auf 4/4,50 Euro ansteigen.

Squaremos comparar el costo horario para la calefacción entre los diversos combustibles presentes en el mercado corriente.

Consideremos, por ejemplo, un apartamento de unos 150 mq que hay que calentar en 180 días durante 8 horas al día. La tabla número 1 resume la posición favorable concursa entre la madera y el gránulo hacia la meta de ahorro sea en términos de costo unitario, sea de costo de tiempo. Con más detalle, la tabla número 2 detecta la diferencia en el coste total, en valor absoluto y en porcentaje, en comparación al uso de una caldera de gas metano.

Si en cambio, tenemos en consideración en cambio un ambiente de 50/60 mq con una estufa de 10 kW, se puede determinar el coste de 3,5 euros por día de calefac-

ción con gránulo. Por supuesto, el aumento de la potencia y del tiempo de alimentación y de ejecución, el consumo puede aumentar hasta 4/ 4,5 € por día.

Θέλουμε να συγκρίνουμε το κόστος ανά ώρα για θέρμανση μεταξύ των διαφόρων καυσίμων που υπάρχουν στην αγορά σήμερα.

Πάρτε, για παράδειγμα , ένα διαμέρισμα περίπου 150 τετραγωνικών μέτρων που πρέπει να θερμανθεί για 180 ημέρες για 8 ώρες την ημέρα .Αυτό απαιτεί περίπου 18kw θερμιδικής ισχύς που αποδεσμεύεται στο περιβάλλον . Ο πίνακας 1 συνοψίζει την σύγκριση μεταξύ του ξύλου και του πέλετ για την επίτευξη ης εξαικονόμησης τόσο σε κόστος όσο σε χρόνο .Πιο συγκεκριμένα ο υπ' αριθμόν 2 πίνακας αναδεικνύει τη διαφορά στο συνολικό κόστος , σε απόλυτες τιμές όσο και σε ποσοστιαίες τιμές , σχετικά με τη χρήση ενός λέβητα φυσικού αερίου . Άν πάρουμε σε συνάρτηση έναν χώρο 50/60 τετραγωνικά μέτρα με μια σόμπα 10kw μπορεί να καθορίσει το κόστος σε 3,5ευρώ για μία ημέρα θέρμανσης με πέλετ . Φυσικά αυξάνοντας τον χρόνο και τη δύναμη λειτουργίας , η κατανάλωση μπορεί να αυξηθεί εώς και 4 – 4,5ευρώ την ημέρα.

Tabella 2 - Table 2 - Tableau 2 - Tabelle 2 - Tabla 2

COMBUSTIBILE FUEL	GIORNI/ANNO DAY/YEAR	ORE/GIORNO HOUR/DAY	COSTO ORARIO COST FOR HOUR	COSTO TOTALE TOTAL COST	DIFFERENZA DIFFERENCE
GPL - LPG	180	8	1.85 €	2.661,62 €	31%
GASOLIO - DIESEL	180	8	2.29 €	3.303,23 €	63%
METANO - METHANE	180	8	1.41 €	2.031,08 €	riferimento
LEGNA - WOOD	180	8	0.60 €	866,39 €	-57%
PELLET - PELLET	180	8	0.85 €	1.229,12 €	-39%



## Incentivi per essere più efficienti

 In Italia e in Europa il settore dell'edilizia è responsabile per circa un terzo dei consumi energetici totali. Sono quindi auspicati interventi di riqualificazione che aumentino il livello di efficienza energetica, in particolare le spese sostenute per la riduzione del fabbisogno energetico per il riscaldamento.

In quest'ottica lo Stato Italiano ha previsto:

- **detrazione IRPEF/IRES pari al 50% delle spese per la ristrutturazione edilizia.** Questa detrazione è applicabile per le spese per l'acquisto e l'installazione di una stufa a pellet e per la realizzazione e/o il rifacimento di una canna fumaria per il suo funzionamento.
- **detrazione IRPEF/IRES pari al 65% delle spese per la riqualificazione energetica di edifici esistenti.** Questa detrazione comprende qualsiasi intervento che permetta all'edificio di raggiungere il conseguimento di risparmi energetici. Tra questi interventi finalizzati al risparmio energetico sono inclusi gli interventi per la realizzazione di impianti alimentati da fonti rinnovabili.

Tutta la produzione delle stufe e termostufe alimentate a pellet Kalor soddisfa il vincolo di riduzione del fabbisogno energetico richiesta per usufruire delle detrazioni.

 **Incentives towards greater efficiency.** In Italy and in Europe the building sector is responsible for around one third of the total energy consumption. There are, therefore, potential requalification interventions to increase the level of energy efficiency, relating in particular to the expenses sustained for the reduction of the heating energy requirement. In this view the Italian state has provided:

- **50% tax allowance** which is applied for expenses for the acquisition and installation of a pellet stove and the production and/or reconstruction of a chimney for its operation.
  - **55% tax allowance** which is applied for costs for the acquisition and installation of a thermo-pellet stove that replaces an older generation heater not biomass-fuelled.
- All Kalor production meets the necessary energy reduction requirements that qualify for the allowances. It is stipulated that it effectively deals with a tax allowance and not a reimbursement; each tax payer, therefore, has the right each year to subtract the amount due within the tax limits due for the year in question. The tax allowances are not reserved solely for the property owners, they also apply to unit owners, the

tenants, anyone who has a property on loan and members of a household.

 **Prime pour être plus performants.** En Italie et en Europe le secteur du bâtiment est responsable pour presque un tiers des consommations énergétiques totaux. Des interventions de ré-qualification sont donc souhaitées, afin d'augmenter le niveau de rendement énergétique, notamment pour les frais soutenus pour la réduction de la demande énergétique pour le chauffage.

Avec cette perspective, l'état italien a prévu :

- **La retenue fiscale de 50%** qui est applicable aux frais pour l'achat et l'installation d'un poêle à granulé de bois et à la réalisation et / ou remaniement d'un tuyau de cheminée pour son fonctionnement
- **La retenue fiscale de 55%** qui est applicable aux frais pour l'achat et l'installation d'un thermo poêle à granule de bois qui va remplacer une chaudière de vieille génération pas alimentée à biomasse.

Toute la production Kalor satisfait l'obligation de réduction de la demande énergétique exigée pour bénéficier des retenues. Il faut préciser qu'il s'agit effectivement d'un abattement et non pas d'un remboursement. Chaque contribuable a donc le droit de déduire annuellement la cotisation qui revient dans les limites fiscales, due pour l'année en question.

Parmi les personnes physiques, ceux qui peuvent bénéficier des allégements fiscaux ce ne sont pas seulement les propriétaires des bâtiments mais aussi les copropriétaires, les locataires, ceux qui détiennent l'immeuble en commodat et les personnes de la famille qui cohabitent.

 **Anreize zur Effizienzsteigerung.** In Italien und in vielen Ländern Europas, verantwortet die Bauwirtschaft den Verbrauch von 1/3 der energetischen Ressourcen. Es sind geeignete Qualifizierungsmaßnahmen notwendig, die den Energieeffizienzgrad steigern und den notwendigen Heizbedarf senken. Aus dieser Notwendigkeit heraus hat der italienische Staat zwei wichtige Maßnahmen erlassen: Die steuerliche Absetzbarkeit im Ausmaß von 36% für die Anschaffungs- und Installationskosten eines Holzpellet-Kaminofens und für die Realisierung und/oder Sanierung eines Heizungskamins.

**Die steuerliche Absetzbarkeit im Ausmaß von 55% für die Anschaffungs- und Installationskosten eines wassergeführten Holzpellets-Kaminofens, der eine bestehende Heizung auf Basis von fossilen Brennstoffen ersetzt.**

Die gesamte Kalor-Produktion ist auf die Energieeffizienz und auf die Reduktion des energetischen Bedarfs ausgerichtet, auch um die staatlichen Maßnahmen ausnutzen zu können. **Es muss präzisiert werden, dass es sich bei diesen steuerlichen Absetzbeträgen um die Reduktion von geschuldeter Einkommenssteuer handelt und nicht um Rückerstattungen.** Jeder Steuerpflichtige kann dieses Recht in Anspruch nehmen und jährlich die jeweilige Rate in Abzug bringen, unter Berücksichtigung der jährlichen Limits. Neben den natürlichen Personen können von diesem Recht auch Immobilieneigentümer und Mieter von Immobilien in Anspruch nehmen.

**Incentivos para ser más eficientes.** En Italia y en Europa el sector de la construcción es responsable de aproximadamente un tercio del consumo total de energía. Por eso se esperan intervenciones de recualificación que aumentan el nivel de eficiencia energética, **en particular los gastos incurridos para la reducción de las necesidades de energía para la calefacción.** En esta perspectiva, el gobierno italiano ha propuesto:

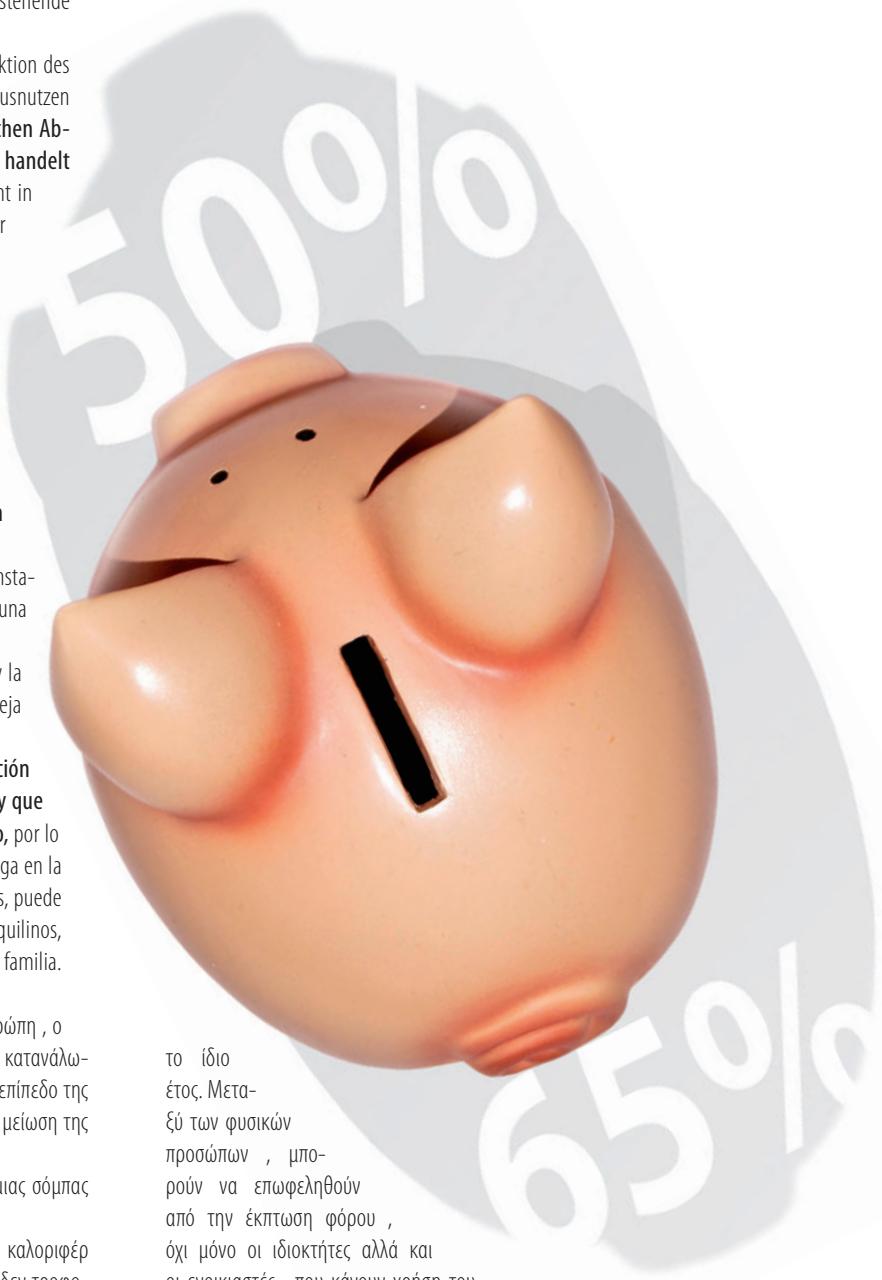
- **La deducción fiscal del 50%** que se aplica a los gastos para la compra e instalación de una estufa de gránulo y para la construcción y / o reconstrucción de una chimenea para su funcionamiento.
- **La deducción fiscal del 55%** que se aplica a los gastos para la compra y la instalación de una termo estufa de gránulo que substituye una caldera de vieja generación que no está alimentada por biomasa.

Toda la producción Kalor satisface l'enlace de restricción de la producción de energía necesaria solicitada para beneficiar de las deducciones. Hay que señalar que esta es una deducción de impuestos y no de un reembolso, por lo tanto, cada contribuyente está autorizado a deducir la cuota anual que se paga en la medida de la deuda tributaria correspondiente a ese año. Entre los individuos, puede tomar ventaja de este impuesto no sólo los propietarios sino también a los inquilinos, los arrendatarios, quién posee la propiedad en calidad de préstamo y los de la familia.

**Κινητρα για να ειναι πιο αποτελεσματικο.** Στην Ιταλία και στην Ευρώπη , ο κτητηριακός τομέας είναι υπεύθυνος για το ένα τρίτο περίπου της συνολικής κατανάλωσης ενέργειας . Ως ΕΚ τούτου , αναμένεται ότι η αναμόρφωση θα αυξήσει το επίπεδο της ενεργειακής απόδοσης , και συγκεκριμένα τα έξοδα που απαιτούνται για τη μείωση της ενέργειας θέρμανσης. Με αυτή την προοπτική το ιταλικό κράτος παρέχει

- **Φορολογική έκπτωση 50%** που ισχύει για την αγορά και εγκατάσταση μιας σόμπας πλέτετ και / ή την ανακατασκευή της καμινάδας για τη λειτουργία της
- **"Έκπτωση φόρου 55%"** που ισχύει για την αγορά και εγκατάσταση ενός καλοριφέρ πλέτετ , που θα πάρει τη θέση ενός καυστήρα παλαιότερης γενιάς , ο οποίος δεν τροφοδοτείται από πλέτετ.

'Όλη η παραγωγή KALOR ικανοποιεί τον περιορισμό της μείωσης της ενέργειας που απαιτείται για να επωφεληθούν των εκπτώσεων . Θα πρέπει να σημειωθεί ότι αυτό είναι πραγματικά μια φορολογική έκπτωση και όχι επιστροφή, κάθε φορολογούμενος έχει δικαίωμα νε εκπέσει το ετήσιο τέλος που καταβάλλεται για τον φόρο που οφείλει για



το ίδιο  
έτος. Μετα-  
ξύ των φυσικών  
προσώπων , μπο-  
ρούν να επωφεληθούν  
από την έκπτωση φόρου ,  
όχι μόνο οι ιδιοκτήτες αλλά και  
οι ενοικιαστές , που κάνουν χρήση του  
ακινήτου .



## Pellet, fonte di energia pulita

 Il legno è una fonte energetica:

- **Rinnovabile.** Usare i combustibili fossili (carbone, petrolio, gas) significa sfruttare in tempi brevissimi fonti energetiche che si rinnovano in milioni di anni.
  - **CO<sub>2</sub> Neutrale.** La qualità di CO<sub>2</sub> liberata con la combustione è pari a quella sottratta all'atmosfera durante la fase di crescita della pianta (tramite la fotosintesi) ed è pari a quella che verrebbe emessa nel corso della naturale decomposizione nelle foreste. Il legno inoltre rispettando l'equilibrio naturale contribuisce a mitigare i cambiamenti del clima.
  - **Pulita.** Le stufe Kalor ad altissima ed alta efficienza sono in grado di ridurre le immissioni inquinanti. Le stufe a pellets sono inoltre caratterizzate da una bassa emissione di fumi e da una riduzione di CO<sub>2</sub> prodotta del 25% rispetto agli altri combustibili.
  - **Sicura.** La combustione di pellet non da alcun contributo netto all'effetto serra perché il carbonio che si sprigiona bruciando il pellet proviene dall'atmosfera stessa e non dal sottosuolo.
  - **Facilmente smaltibile.** I residui della combustione sono limitati evitando tutti i problemi legati allo smaltimento.
  - **Atossica.** Non ci sono additivi chimici leganti.
- Il riscaldamento a pellet non richiede tubi del gas o bombole che possono costituire un pericolo e le stufe a pellet non sprigionano monossido di carbonio, gas terribile, inodore, insapore, incolore e purtroppo molte volte letale. Inoltre, rispetto alla legna, il pellet offre un'energia:
- **Decentrrata e facilmente immagazzinabile.** Il pellet è confezionato in comodi sacchetti da 10-15 Kg, puliti e facilmente trasportabili.
  - **Economica.** Il pellet ha un prezzo più stabile ed è slegato dalle quotazioni e dagli eventi geopolitici (guerre, crisi petrolifere ecc.).
  - **Comoda.** Gli impianti di riscaldamento a pellet offrono grande comodità grazie al funzionamento automatico.

 Wood is an energy source:

- **Renewable.** Using fossil fuels (coal, oil, gas) means very quickly using energy sources that take millions of years to renew.
- **Neutral CO<sub>2</sub>.** The quality of CO<sub>2</sub> released with combustion is equal to that taken from the atmosphere during the plant's growth phase (through photosynthesis) and is equal to what

would be emitted over the natural course of the decomposition in the forests. By respecting the natural equilibrium, wood also contributes to soothe climate changes.

- **Clean.** The extremely high and high efficiency Kalor stoves are able to reduce the pollutant emissions. The pellet stoves are also distinctive for low fume emission and a 25% reduction in CO<sub>2</sub> produced, compared to other fuels.
- **Safe.** Pellet combustion does not provide any notable contribution to the greenhouse effect as the carbon that is released through burning the pellet comes from the same atmosphere and not from the subsoil.
- **Easily disposable.** The combustion residues are limited, thus avoiding all of the problems related to the disposal.
- **Non-toxic.** There are no binding chemical additives. Pellet heating does not require gas tubes or tanks that can constitute a danger and the pellet stoves do not release carbon monoxide, an awful gas that is odourless, tasteless, colourless and, unfortunately, highly lethal. Moreover, compared to wood, pellet offers an energy that is:
- **Decentralised and easily stored.** Pellet is packaged in handy 10-15 kg bags, clean and easy to transport.
- **Economic.** Pellet has a more stable price and is not connected to the stock market or the geopolitical events (war, oil crisis etc.).
- **Convenient.** Pellet heating plants are extremely convenient thanks to the automatic functioning.

 Le bois est une source énergétique :

- **Renouvelable:** employer les combustibles fossiles (charbon, pétrole, gaz) signifie profiter dans un délai de temps très court, les sources énergétiques qui se renouvellent dans un millions d'années.
- **CO<sub>2</sub> neutre:** la qualité du CO<sub>2</sub> libéré par la combustion égal celle soustraite à l'atmosphère pendant la phase de croissance de la plante (à travers la photosynthèse) et elle est égal à celle qui serait émise au cours de la décomposition naturelle dans les forêts. Le bois en plus, en respectant l'équilibre naturel, contribue à apaiser les changements du climat.
- **Propre:** les poêles Kalor avec un haut et très haut rendement, sont en mesure de réduire les émissions de pollutions. Les poêles à granulé de bois sont caractérisés en plus par une faible émission de fumées et par une réduction de CO<sub>2</sub> produit, de 25 % par rapport aux

autres combustibles.

- **Sûre:** la combustion du granulé de bois ne donne aucune contribution nette à l'effet de serre parce que le carbone qui se dégage en brulant du granulé de bois vient de l'atmosphère même et non pas du sous sol.

- **Facile à écouler:** les déchets de la combustion sont limités évitant tous les problèmes liés à l'écoulement.

- **Atoxique:** il n'y a pas d'additifs chimiques liants. Le chauffage à granulé de bois n'exige pas des tuyaux pour le gaz ou des bouteilles à gaz, pouvant constituer un péril. De plus les poêles à granulé de bois ne dégagent pas monoxyde de carbone, un gaz terrible, sans odeur, sans saveur, sans couleur et malheureusement plusieurs fois léthal.

En outre, par rapport au bois, le granulé de bois offre une énergie :

- **Décentralisée et facilement stockable:** le granulé de bois est emballé dans des sachets pratiques de 10-15 kg, propres et facilement transportables.

- **Economique:** le granulé de bois a un prix plus stable et il est indépendant des cotations et des événements géopolitiques (guerres, crises du pétrole).

- **Pratique:** les installations de chauffage à granulé de bois offrent une grande commodité grâce au fonctionnement automatique.

#### Holzpellet, eine saubere Energiequelle Holz als Energiequelle ist:

- **Erneuerbar:** nachwachsend Fossile Brennstoffe zu verwenden (Öl, Gas, Kohle usw.) bedeutet in kurzer Zeit Rohstoffe zu verwenden, die sich in Millionen von Jahren erneuern.

- **CO2 neutral** Beim Verbrennen von Holz in einem Ofen wird die gleiche Menge CO2 abgegeben, wie der Baum in seiner Lebenszeit von der Luft absorbiert hat.

Darüber hinaus schafft der Baum mit dem Fällen Platz für eine neue Pflanze, und dieser Prozess kann immerfort wiederholt werden. Wir verwenden also erneuerbare und nachhaltige Energie, ohne die Konzentration von CO2 in der Atmosphäre zu erhöhen.

- **Sauber.** Die Kalor-Holzpelletöfen mit ihrer hervorragenden Verbrennungseffizienz sind in der Lage, die entstehenden Verbrennungsemisionen auf ein Minimum zu reduzieren. Die Kalor-Holzpelletöfen zeichnen sich durch niedrige Verbrennungsemisionen und CO2 Ausstoß aus, um 25 % geringer als bei anderen Brennstoffen.

- **Sicher.** Die Verbrennung von Holzpellet trägt in keiner Weise zum Treibhauseffekt bei. Der bei der Verbrennung freiwerdende Kohlenstoff stammt von der Atomsphäre selbst und nicht von der Erdoberfläche.

- **Einfach entsorgbar.** Die bei der Verbrennung von Holzpellets entstehenden Rückstände sind einfach und ohne Probleme entsorgbar.

- **Ungiftig.** Das Holzpellet enthält keine giftigen und toxischen Zusatzstoffe. Das Heizen mit Holzpellet bedingt keine Verwendung von Rohren oder Gefäßen, welche Gefahrenquellen verursachen könnten. Die Holzpelletöfen verhindern das Freiwerden des gefährlichen Monoxyd, gefährlichen Gasen, Gerüchen usw.

- **Zudem bietet das Heizen mit Holzpellet,** gegenüber dem Scheitholz, weitere Vorteile: Dezentrales und einfaches Nachfüllen Das Holzpellet ist in komfortablen Säcken mit 10 – 15 kg verpackt, welche eine einfache und saubere Handhabung ermöglichen.

- **Ökonomisch** Das Holzpellet hat einen stabileren Preis und ist nicht an geopolitische Anforderungen gebunden. Auch nicht an geopolitische Vorkommnisse (Krieg, Ölkrise usw.).

- **Komfortabel Die Holzpelletöfen und.** Heizungen gewähren dem Benutzer eine bequeme und komfortable Benutzung, dank der automatischen Funktionalität.

La madera es una fuente de energía:

- **Renovable:** Utilizar los combustibles fósiles (carbón, petróleo, gas) significa explotar en un corto período de tiempo fuentes de energía que se renovan durante millones de años.

- **Co2 neutral:** La calidad de CO2 liberado por la combustión es igual a la que se sustrae a la atmósfera durante la fase de crecimiento de la planta (a través de la fotosíntesis) y es igual a la que se emite en el curso de la descomposición natural en los bosques. Además la madera respetando el equilibrio natural contribuye a mitigar los cambios climáticos.

- **Limpia:** Las estufas Kalor de altísima y alta eficiencia son capaces de reducir las emisiones de contaminantes. Las estufas de gránulo también se caracterizan por una baja emisión de humos y una reducción de CO2 que se produce en un 25% en comparación con otros combustibles.

- **Segura:** La combustión de gránulo no da alguna contribución neta al efecto invernadero porque el carbono que es liberado por la quema de gránulo, viene de la atmósfera misma y no del subsuelo.

- **Facilmente desechar:** Los residuos de combustión se limitan evitando todos los problemas relacionados al vaciado.

- **No tóxica:** No hay aditivos químicos ligandos. La calefacción con gránulo no requiere tuberías de gas o bombonas que pueden ser peligrosos, y las estufas de gránulo no emiten monóxido de carbono, el gas terrible, inodoro, insípido, incoloro y desafortunadamente letal. Además, en comparación a la madera, el gránulo ofrece una energía:

- **Descentralizada y almacenable con facilidad.** El gránulo se empaqueta en bolsas conven-



nientes de 10 a 15 kg, limpias y fáciles de transportar.

- **Económica:** El gránulo tiene un precio más estable y está desatado de los precios y de los acontecimientos geopolíticos (guerras, crisis petrolíferas)
- **Conveniente:** Las instalaciones de calefacción de gránulo ofrecen mucho confort, gracias al funcionamiento automático.

#### Το ξύλο είναι μια πηγή ενέργειας :

- **Ανανεώσιμες .** Η χρήση ορυκτών καυσίμων ( κάρβουνο , πετρέλαιο , φυσικό αέριο ) σημαίνει τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε σύντομο χρονικό διάστημα που ανανεώνονται σε εκατομμύρια χρόνια.
- **CO2 Ουδέτερο.** Η ποιότητα του CO2 που ελευθερώνεται με την καύση είναι ίση με εκείνη που αφαιρείται από την ατμόσφαιρα κατά την διάρκεια της φάσης ανάπτυξης των φυτών ( μέσω της φωτοσύνθεσης ) και είναι ίση με εκείνη που θα εκπέμπονταν κατά τη διάρκεια της φυσικής αποσύνθεσης στα δάση. Το ξύλο επίσης, με σεβασμό της φυσικής ισορροπίας συμβάλει στην άμβλυνση των κλιματικών αλλαγών.
- **Καθαριότητα.** Οι σόμπες KALOR υψηλότατης και υψηλής απόδοσης είναι σε θέση να μειώσουν τις εκπομπές ρύπων. Οι σόμπες πέλετ χαρακτηρίζονται από χαμηλή εκπομπή καπνού και μείωση CO2 που παράγεται , κατά 25% λιγότερο , σε σύγκριση με

άλλα καύσιμα.

- **Σίγουρη.** Η καύση πέλετ δεν συμβάλει καθόλου στο φαινόμενο του θερμοκηπίου , επειδή ο άνθρακας που απελευθερώνεται από την καύση προέρχεται από την ατμόσφαιρα και όχι από το υπέδαφος.
  - **Ευκολία χρήσης.** Τα υπολείμματα καύσης είναι περιορισμένα για να αποφεύγονται όλα τα προβλήματα που σχετίζονται με την απελευθέρωση στο περιβάλλον .
  - **Μη τοξικό .** Δεν υπάρχουν πρόσθετα συνδετικά. Η θέρμανση με πέλετ δεν απαιτεί σωλήνες αερίου ή δεξαμενές που μπορεί να είναι επικίνδυνα. Οι σόμπες πέλετ δεν εκπέμπουν μονοξείδιο του άνθρακα , τοξικά αέρια , άσμα , άγευστα , άχρωμα και δυστυχώς συχνά θανατηφόρα.
- Επιπλέον , σε σύγκριση με το ξύλο , το πέλετ προσφέρει μια ενέργεια :
- **Αποκεντρωμένη και εύκολα αποθηκεύσιμη.** Τα πέλετ είναι συσκευασμένα σε βολικούς σάκους των 10 – 15 κιλών , καθαρούς και εύκολα μεταφερόμενους.
  - **Οικονομικά.** Το πέλετ έχει μια πιο σταθερή τιμή ανεξάρτητη από τις γεωπολιτικές εξελίξεις ( πολέμους , κρίσεις , πετρέλαιο κτλ ).
  - **Άνετα.** Τα συστήματα θέρμανσης με πέλετ προσφέρουν μεγάλη άνεση χάρη στην αυτόματη λειτουργία.



Le stufe kalor classificano la tua casa in classe energetica A.

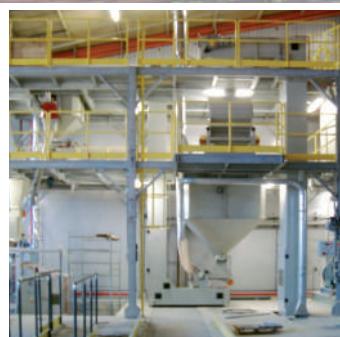
Our stoves contribute to ensuring your home is classified in the energy class A band.

Nos poêles contribuent à la classification de votre maison en classe énergétique A.

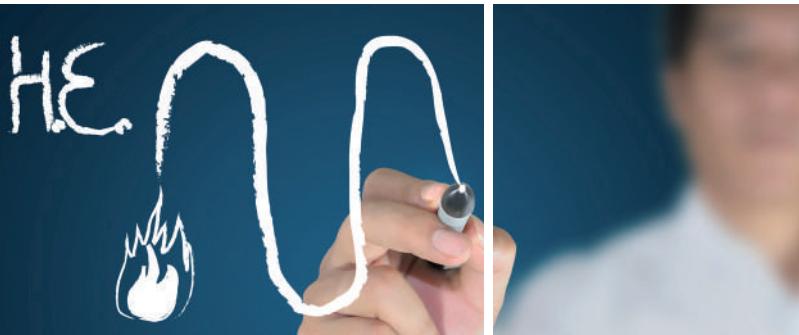
Unsere Holzpellet-Kaminöfen die energetische Klassifizierung A.

nuestras estufas contribuyen a la clasificación de su hogar en la clase de energía A.

Χάρη στην αποτελεσματικότητά τους οι σόμπες μας ταξινομούν το σπίτι σας στην ενεργειακή κλάση A.



# 96,29%



## Altissima efficienza Linea "NUX"

Altissima efficienza, in termini pratici questo vuol dire che:

**Se 100% è la percentuale di calore estrapolata dalla combustione del pellet, il 96,29% è la percentuale di calore immessa nell'ambiente, e solo il 3,71% è la percentuale di calore dei fumi di scarico.**

Per ottenere questi risultati è stata necessaria un'attenta progettazione in grado di estendere all'interno del corpo stufa la superficie di scambio per estrarre la massima quantità di calore dai fumi prima che siano sospinti fuori dalla ventola estrattore fumi.

L'estensione della superficie di scambio coinvolge l'intero retro della stufa e le superfici intere delle fiancate dall'alto in basso. Queste superfici costituiscono un percorso obbligato di 3 metri (1,5 metri per fiancata) per i fumi che cedono il calore progressivamente per convezione. Solo a seguito di questa costruzione scrupolosa e compatta una stufa diventa una stufa Nux.

Le soluzioni progettuali ricordano quelle adottate dalla natura per permettere la perfetta maturazione della noce (Nux in latino). Come la noce, il corpo stufa presenta una serie di intercapedini dedicate ai fumi per eliminare ogni spreco di calore e consentire un sensibile risparmio dei consumi.

I fumi abbandonano la stufa ad una temperatura davvero esigua: 131°C. Questa è la prova dell'effettiva efficienza del sistema di progettazione Nux.

### High efficiency. "Nux" line

Extremely high efficiency, in practical terms this means that:

**if the quantity of heat extrapolated from combustion is 100%, 96,29% is the heat emitted into the environment and just 3,71% is the heat of the exhaust fumes.**

Achieving these results calls for a careful design able to widen the exchange surfaces, inside the stove body, to extrapolate the maximum quantity of heat from the fumes before they are pushed out of the fumes extractor fan.

The widening of the exchange surfaces involves the whole back of the stove and the internal surfaces of the side from top to bottom. These surfaces constitute an obligatory path of 3 metres (1.5 m per side) for the fumes that transfer the heat gradually by convection. **Only after this scrupulous and compact construction does a stove become a Nux stove.**

The design solutions recall those adopted by nature to allow the nut (nux in Latin) to ripen

perfectly. Like the nut, the stove body has a series of gaps specifically for the fumes to avoid any wasted heat and to grant a notable saving of consumption. The fumes leave the stove at an extremely small temperature: 131°C. This is proof of the effective efficiency of the Nux design system.

### Très haut rendement: ligne NUX.

En termes pratiques, très haut rendement signifie:

**Si 100% indique la quantité de chaleur extraite de la combustion, 96,29% indique le pourcentage de chaleur introduit dans l'intérieur et seulement 3,71% indique le pourcentage de chaleur des fumées d'échappement.**

Pour d'obtenir ces résultats un projet calculé a été nécessaire afin de pouvoir étendre, à l'intérieur du corps du poêle, la surface d'échange pour extraire la plus grande quantité de chaleur à partir des fumées avant qu'elles ne soient poussées dehors du ventilateur extracteur des fumées.

L'extension de la surface d'échange implique toute la partie arrière du poêle et les surfaces complètes des cotés du haut en bas.

Ces surfaces constituent un parcours obligé de 3 mètres (1,5 par côté) pour les fumées qui cèdent la chaleur progressivement par convection. **Seulement suite à cette construction méticuleuse et compacte, un poêle devient un poêle Nux.**

Les solutions relatives à un projet, rappellent celles adoptées par la nature pour permettre la parfaite maturation de la noix (nux en latin). Comme la noix, le corps du poêle présente une série de gaines dédiées aux fumées pour éviter chaque gaspillage de la chaleur et permettre une économie des consommations. Les fumées abandonnent le poêle à une température très modeste : 131 C. Voilà le résultat du rendement effectif du système du projet Nux.

### Höchste Effizienz. Produktlinie "Nux"

Höchste Effizienz, in einfachen und praktischen Worten bedeutet:

**Wir nehmen an und rechnen hoch, dass die erzeugte Wärme durch die Verbrennung 100 % entspricht. Daraus folgt, dass nur 3,71% an Abwärme durch den Kamin verloren geht und 96,29 % effektive Nutzwärme im Wohnraum verbleibt.**

Um dieses Ergebnis zu erreichen, war es notwendig aufwendige Planungen im Inneren des Holzpelletofens, an dem Verbrennungsprozess, vorzunehmen. Durch intensive Forschungsarbeiten haben wir es geschafft eine Oberfläche zu produzieren, die den Wärmeaustausch ermöglicht, bevor die Ströme durch das Gebläse in das Rauchrohr transportiert werden.

Der Umfang der Wärmetauschoberfläche beinhaltet die komplette Rückseite sowie die Innenseiten des Holzpelletofens. Diese Oberflächen bedürfen einem obligatorischen Verlauf von 3 Metern; 1,5 Meter je Seite für die Abwärme welche Stufenweise einen Übergang ermöglichen. Durch diese konsequente und kompakte Konstruktion ist diese Wärmeausbeute möglich. **Nur ein Holzpelletofen mit diesen Eigenschaften wird ein Holzpelletofen mit dem Namen Nux.**

Die entstandene Lösung ist sehr an die Natur angelehnt und ermöglicht eine perfekte Reinigung der Walnuss (Nux im lateinischen). Wie bei der Walnuss, verkörpert und verfügt der Holzpellet-Kaminofen über eine Reihe von Zwischenräumen, welche den Wärmestromen gewidmet werden, um Brennstoff einzusparen und erzeugte Wärme nicht zu vergeuden. Die produzierte Kerntemperatur der Wärme beträgt 131 °C. Das ist der Beweis für die effektive Effizienz des Forschungsprojekts Nux.

#### Altísima eficiencia: Línea Nux.

Altísima eficiencia, en términos prácticos esto significa que:

**Si el 100% es la cantidad de calor extrapolada de la combustión, el 96,29% es el porcentaje de calor introducido en el ambiente y sólo el 3,71% es el porcentaje de calor de los humos de escape.** Para obtener estos resultados ha sido necesaria un proyecto cuidadoso capaz de extender al interior del cuerpo de la estufa, la superficie de intercambio para extrapolar la cantidad máxima de calor de los gases de combustión antes de que sean conducidos hacia fuera por el ventilador extractor de humos.

La extensión de la superficie de intercambio implica toda la parte posterior de la estufa y las superficies completas de los lados desde arriba hasta abajo. Estas superficies forman un recorrido forzoso de 3 metros (1,5 por cada lado) para los gases que ceden el calor progresivamente por convención. **Sólo a consecuencia de esta construcción escrupulosa y compacta, una estufa se convierte en una estufa Nux.**

Las soluciones del proyecto son una reminiscencia de las adoptadas por la naturaleza para permitir la perfecta maduración de la nuez (nux en latín). Tales como el nogal, el cuerpo de la estufa tiene una serie de crujías dedicadas a los humos para evitar cualquier derrame de calor y permitir un considerable ahorro en el consumo. Los humos abandonan la estufa a una temperatura realmente baja: 131 C. Esto es evidencia de la eficiencia efectiva del sistema del proyecto Nux.

#### υψηλοτάτη απόδοση . Σειρα πυκ

Υψηλότατη απόδοση , σε πρακτικό επίπεδο σημαίνει ότι :

**Εάν 100% είναι η ποσότητα της θερμότητας που προέρχεται από την καύση , το 96,29% είναι το ποσοστό της θερμότητας που εισάγετε στο περιβάλλον και 3,71% είναι το ποσοστό της θερμότητας τα καυσαέρια.**

Για να αποκτηθούν αυτά τα αποτελέσματα ήταν υποχρεωτικός προσεκτικός σχεδιασμός που να μπορεί μετά να επεκταθεί μέσα στο σώμα της σόμπας, η επιφάνεια ανταλλαγής να αποδεσμεύει το ανώτατο ποσό θερμότητας από τα καυσαέρια πριν αυτά βγουν έξω από ανεμιστήρα



εξαγωγής καπνού .

Η επέκταση στην επιφάνεια της ανταλλαγής περιλαμβάνει ολόκληρο το πίσω μέρος της σόμπας και το σύνολο των επιφανειών των πλευρών από πάνω έως κάτω . Αυτές οι επιφάνειες αποτελούν μια αναγκαστική πορεία των 3m (1,5m ανά πλευρά ) για τα αέρια που εκπέμπουν θερμότητα σταδιακά από τη μεταφορά . **Μόνο μετά από αυτή την συνεχή και συμπαγή κατασκευή , μια σόμπα γίνεται σόμπα NUX.**

Οι σχεδιαστικές λύσεις θυμίζουν εκείνα που λαμβάνονται από τη φύση για να επιτρέψει την τέλεια ωρίμανση των καρπών με κέλυφος ( NUX στα λατινικά ) . Όπως το ξύλο καρυδιάς, η σόμπα παρουσιάζει μια σειρά από κενούς χώρους αφιερωμένους στους καπνούς , για να αποφευχθεί η σπατάλη θερμότητας και επιτρέπουν τη σημαντική οικονομία στην κατανάλωση . Οι καπνοί βγαίνουν από την σόμπα σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία 131C . Αυτό είναι απόδειξη της πραγματικής απόδοσης του συστήματος σχεδιασμού της NUX .



## Termostufa ad alto rendimento

 La nostra missione consiste nel creare stufe, termostufe e caldaie in grado di sfruttare al meglio il potere calorico del pellet e ridurre al minimo la percentuale di calore scaricata con i fumi. Per raggiungere questo risultato è stata necessaria un'attenta ed innovativa progettazione in grado di estendere il più possibile all'interno del corpo della termostufa la superficie di scambio con la finalità di estrarre la massima quantità di calore dai fumi prima che siano sospinti all'esterno dell'abitazione. In questo modo si sono raggiunte efficienze eccellenti: fino a 96,29%. Questa percentuale è sinonimo di risparmio: quanto più alta è, tanto meglio si riuscirà a sfruttare il potere calorico del pellet e tanto meno calore sarà disperso inutilmente con i fumi di scarico. Con questi eccezionali rendimenti la termostufa diventa il perfetto connubio tra una caldaia tradizionale e una stufa: da oggi si può usufruire della gradevole fiamma in salotto ma si può, nel contempo, riscaldare tutta la casa con la massima efficienza e grande risparmio utilizzando l'impianto tradizionale (radiatori o pannelli radianti).

 Our mission is to create stoves, heating stoves and boilers able to exploit the calorific value of the pellet and minimize the rate of heat discharged with the flue gas. To achieve this result was required careful and innovative design able to extend as much as possible within the body of the thermo the exchange surface with the purpose of extracting the maximum amount of heat from the flue gases before they are pushed outside the dwelling. In this way we have achieved efficiencies excellent: up to 96.29%. This percentage is synonymous with savings: the higher, the better you will be able to take advantage of the calorific value of the pellets and the less heat will be lost unnecessarily with exhaust fumes. With these exceptional returns the heater becomes the perfect blend between a traditional boiler and a wood: now you can enjoy the pleasant heat in the living room but you can, at the same time, heat the whole house with the utmost efficiency and huge savings using the traditional system (radiators or underfloor heating).

 Notre mission est de créer des cuisinières, poêles et chaudières capables d'exploiter la valeur calorifique du culot et de minimiser le taux de chaleur dégagée par les gaz de combustion. Pour obtenir ce résultat a été requis conception soignée et innovante en mesure d'étendre autant que possible à l'intérieur du corps de la thermo la surface d'échange dans le but d'extraire la quantité maximale de chaleur des gaz de fumée avant qu'ils soient poussés à l'extérieur l'habitation. De cette façon, nous avons réalisé des économies excellente: jusqu'à 96,29%. Ce pourcentage est synonyme d'économies: plus, mieux vous serez en mesure de profiter de la valeur calorifique des granulés et le moins de chaleur sera perdue inutilement par les gaz d'échappement. Avec ces rendements exceptionnels, le chauffage de-

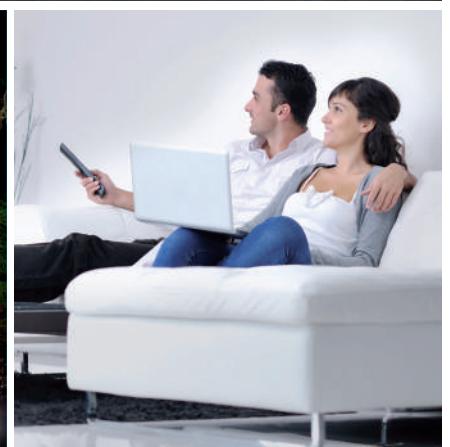
vient le mélange parfait entre une chaudière traditionnelle et un bois: vous pouvez maintenant profiter de la chaleur agréable dans le salon, mais vous pouvez, en même temps, chauffer toute la maison avec le plus grand efficacité et des économies considérables en utilisant le système traditionnel (radiateurs ou plancher chauffant).

 Unsere Mission ist es, Öfen, Kaminöfen und Heizkessel in der Lage, den Brennwert der Pellets nutzen und minimieren die Rate der Wärme mit dem Abgas abgeführt erstellen. Um dieses Ergebnis zu erreichen, war erforderlich, sorgfältig und innovatives Design in der Lage, so viel wie möglich in den Körper des thermo die Austauschfläche mit dem Zweck der Extraktion der maximalen Menge der Wärme aus den Rauchgasen zu verlängern, bevor sie außen gedrückt werden, die Wohnung. Um 96.29% auf: Auf diese Weise haben wir die Effizienz ausgezeichnete erreicht. Dieser Prozentsatz ist gleichbedeutend mit Einsparungen: je höher, desto besser werden Sie in der Lage sein, die Vorteile der Brennwert der Pellets zu nehmen und desto weniger Wärme wird unnötig mit Abgasen verloren. Mit diesen außergewöhnlichen Renditen, der Ofen wird die perfekte Mischung zwischen einem traditionellen und einem Holzkessel: jetzt haben Sie die angenehme Wärme im Wohnzimmer genießen können, aber Sie können, zur gleichen Zeit, das ganze Haus zu heizen mit größerer Effizienz und enorme Einsparungen mit dem herkömmlichen System (Heizkörper oder Fußbodenheizung).

 Nuestra misión es crear estufas, estufas y calderas para calefacción capaces de aprovechar el poder calorífico del pellet y reducir al mínimo la tasa de calor de alta con el gas de combustión. Para lograr este resultado fue necesario un diseño cuidadoso e innovador capaz de extender tanto como sea posible dentro del cuerpo de la termo la superficie de intercambio con el fin de extraer la cantidad máxima de calor de los gases de combustión antes de que se empujen fuera la vivienda. De esta manera hemos logrado eficiencias excelente: hasta 96.29%. Este porcentaje es sinónimo de ahorro: el más alto, mejor usted será capaz de aprovechar el poder calorífico de los pellets y el menos calor se perderá innecesariamente con los gases de escape. Con estos rendimientos excepcionales, el calentador se convierte en la combinación perfecta entre una caldera tradicional y una madera: ahora se puede disfrutar del agradable calor en el salón, pero se puede, al mismo tiempo, calentar toda la casa con la mayor eficiencia y un gran ahorro utilizando el sistema tradicional (radiadores o suelo radiante).



Η αποστολή μας είναι να δημιουργήσουμε σόμπες, σόμπες και λέβητες είναι σε θέση να εκμεταλλευτεί την θερμιδική αξία του ιζήματος και να ελαχιστοποιηθεί το ποσοστό της θερμότητας που αποβάλλεται με το καυσαέριο. Για την επίτευξη αυτού του αποτελέσματος ήταν απαραίτητη προσεκτική και καινοτόμο σχεδιασμό σε θέση να επεκτείνει όσο το δυνατόν περισσότερο μέσα στο σώμα του θερμού την επιφάνεια ανταλλαγής με σκοπό την εκγύλιση του μέγιστου ποσού της θερμότητας από τα καυσαέρια πριν αυτά ωθούνται έξω η κατοικία. Με αυτόν τον τρόπο έχουμε επιτύχει αποδόσεις εξαιρετικής: έως 96,29%. Το ποσοστό αυτό είναι συνώνυμο με την εξοικονόμηση: το υψηλότερο, τόσο καλύτερα θα είναι σε θέση να επωφεληθούν από τη θερμιδική αξία των σφαιριδίων και η λιγότερη θερμότητα θα χαθούν άσκοπα με τα καυσαέρια. Με αυτές τις εξαιρετικές αποδόσεις της θέρμανσης γίνεται το τέλειο μείγμα ανάμεσα σε ένα παραδοσιακό λέβητα και ένα ξύλο: τώρα μπορείτε να απολαύσετε την ευχάριστη θερμότητα στο σαλόνι, αλλά μπορείτε, ταυτόχρονα, τη θέρμανση όλο το σπίτι με τη μεγαλύτερη δυνατή αποδοτικότητα και τεράστια εξοικονόμηση χρησιμοποιώντας το παραδοσιακό σύστημα (καλοριφέρ ή ενδοδαπέδια θέρμανση).





## Caldaie Compatte

■ ■ L'utilizzo del pellet come fonte di calore con il tempo si è estesa acquisendo sempre nuove applicazioni.

Dalla stufa ad aria come singolo elemento utilizzato per le integrazioni al riscaldamento di una o due stanze della casa, la richiesta del mercato si sta gradatamente spostando verso sistemi alimentati a pellet in grado di integrarsi perfettamente con il preesistente impianto domestico. Quindi la scelta della caldaia a pellet è dettata da due importanti ordini di fattori. Principalmente la caldaia a pellet è in grado di sostituire o affiancare la caldaia tradizionale senza richiedere nessuna modifica all'impianto termoidraulico esistente.

L'altro fattore, non di secondaria importanza, riguarda la possibilità per la caldaia alimentata a pellet di integrarsi perfettamente con altre fonti energetiche (es. impianto solare termico per la produzione di acqua calda sanitaria) ottimizzando la resa e ottenendo un grosso risparmio economico (fino al 60% di risparmio sulle tradizionali spese di riscaldamento).

Sarà sufficiente una termoregolazione con la sua funzione di auto adattamento per modificare ed adattare le logiche di controllo e regolare la produzione di calore, anche proveniente da differenti fonti energetiche, in relazione alle caratteristiche dell'edificio e delle abitudini dell'utente finale.

 The use of wood pellets as a heat source with time was extended gaining new applications.

From the air oven as a single element used for additions to the heating one or two rooms of the house, the market demand is gradually moving towards systems that can integrate with pre-existing domestic electrical installation. So the choice of wood pellet boiler is dictated by two major sets of factors. Mainly the pellet boiler is able to replace or support the traditional boiler without requiring any modification to the existing plumbing.

The other factor is the possibility for pellet-fired boiler to integrate perfectly with other energy sources (eg. Solar thermal system for domestic hot water production) maximizing the yield and getting a big cost savings (up to 60% savings heating costs). Will be sufficient for a temperature control change and adapt the control logic and regulate the production of heat, even coming from different energy sources, in relation to the characteristics of the building and habits of the end user.

■ ■ L'utilisation de granulés de bois comme source de chaleur avec le temps a été prolongée gagne de nouvelles applications.

Du four à air comme un seul élément utilisé pour des ajouts au chauffage d'un ou deux pièces de la maison, la demande du marché s'oriente progressivement vers des systèmes qui permettent d'intégrer l'installation électrique de la maison pré-existante. Donc le choix de la chaudière à granulés de bois est dicté par deux grandes séries de facteurs. Principalement la chaudière à granulés est en mesure de remplacer ou de soutenir la chaudière traditionnelle sans nécessiter une modification de la plomberie existante.

L'autre facteur est la possibilité pour chaudière à granulés de bois pour s'intégrer à la perfection avec d'autres sources d'énergie (par exemple. Système solaire thermique pour la production d'eau chaude sanitaire) maximiser le rendement et obtenir de grandes économies de coûts (jusqu'à 60% d'économies les coûts de chauffage). Sera suffisante pour un changement de réglage de température et d'adapter la logique de commande et réguler la production de chaleur, même en provenance de différentes sources d'énergie, en fonction des caractéristiques du bâtiment et des habitudes de l'utilisateur final.

 Die Verwendung von Pellets als eine Wärmequelle mit der Zeit erweitert Gewinnung neuer Anwendungen.

Von der Luftofen als einzelnes Element für Ergänzungen der Heizung ein oder zwei Zimmer des Hauses verwendet wird, wird die Nachfrage am Markt schrittweise zu Systemen, die mit bereits bestehenden Hausinstallation integrieren können. Deshalb ist die Wahl der Holzpellet-Kessel wird von zwei großen Gruppen von Faktoren bestimmt. Vor allem die Pelletskessel ist in der Lage zu ersetzen oder unterstützen die traditionellen Kessel ohne Änderung an den bestehenden Rohrleitungen erfordern.

Der andere Faktor ist die Möglichkeit für die Pellet-Kessel, um perfekt mit anderen Energiequellen (zB. Solaranlage zur Warmwasserproduktion) die Maximierung der Ausbeute und immer eine große Kostenersparnis (bis zu 60% Ersparnis zu integrieren Heizkosten). Ausreichend für eine Temperatursteueränderung und Anpassung der Steuerlogik und der Regelung der Produktion von Wärme, auch aus unterschiedlichen Energiequellen in bezug auf die Eigenschaften des Gebäudes und Gewohnheiten des Endnutzers.

El uso de pellets de madera como fuente de calor con el tiempo se extendió ganando nuevas aplicaciones.

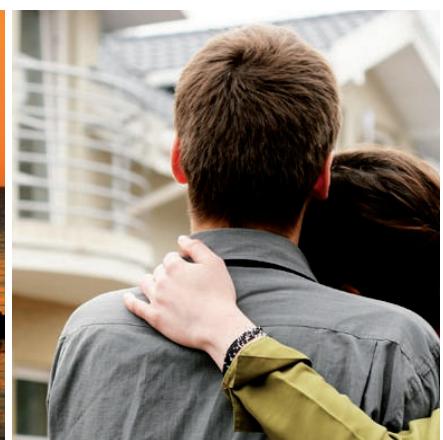
Desde el horno de aire como un único elemento utilizado para las adiciones a las que calientan una o dos habitaciones de la casa, la demanda del mercado se está moviendo gradualmente hacia sistemas que puedan integrar con la instalación eléctrica de la vivienda preexistente. Así que la elección de la caldera de pellets de madera es dictado por dos grandes grupos de factores. Principalmente la caldera de pellets es capaz de sustituir o apoyar la caldera tradicional, sin requerir ninguna modificación a la tubería existente.

El otro factor es la posibilidad de que la caldera de pellets como combustible para integrar a la perfección con otras fuentes de energía (por ejemplo, Sistema solar térmica para producción de agua caliente sanitaria), maximizando el rendimiento y conseguir un gran ahorro de costes (hasta un 60% de ahorro gastos de calefacción). Será suficiente para un cambio de control de la temperatura y adaptar la lógica de control y regular la producción de calor, incluso procedentes de diferentes fuentes de energía, en relación con las características de la construcción y los hábitos del usuario final.

Η χρήση των pellets ξύλου ως πηγή θερμότητας με το χρόνο επεκτάθηκε αποκτώντας νέες εφαρμογές.

Από το φούρνο αέρα ως ένα ενιαίο στοιχείο που χρησιμοποιείται για προσθήκες στα θέρμανση μία ή δύο δωμάτια του σπιτιού, η ζήτηση της αγοράς είναι η σταδιακή μετάβαση προς συστήματα που μπορούν να ενσωματώθουν με προϋπάρχουσα εγχώρια ηλεκτρική εγκατάσταση. Έτσι, η επιλογή του λέβητα pellet ξύλου υπαγορεύεται από δύο μεγάλες ομάδες παραγόντων. Κυρίως ο λέβητας pellet είναι σε θέση να αντικαταστήσουν ή να υποστηρίξουν το παραδοσιακό λέβητα, χωρίς να απαιτείται τροποποίηση του υπάρχοντος υδραυλικά.

Ο άλλος παράγοντας είναι η δυνατότητα για pellet λέβητες για να ενσωματώσει τέλεια με άλλες πηγές ενέργειας (π.χ.. Ήλιακό θερμικό σύστημα για την παραγωγή ζεστού νερού), μεγιστοποιώντας την απόδοση και να πάρει μια μεγάλη εξοικονόμηση κόστους (έως και 60% εξοικονόμηση το κόστος θέρμανσης). Θα είναι επαρκής για μια αλλαγή έλεγχο της θερμοκρασίας και προσαρμόζει τη λογική ελέγχου και ρυθμίζουν την παραγωγή θερμότητας, ακόμη και προέρχονται από διαφορετικές πηγές ενέργειας, σε σχέση με τα χαρακτηριστικά του κτιρίου και τις συνήθειες του τελικού χρήστη.





p.30

Nux

Alessia 15 Idro  
Marta 20 Idro  
Ilaria 24 Idro  
Ada 28 Idro  
Dora 32 Idro

p.46  
Perfecta  
Acciaio

Carla 15 Idro  
Agnese 20 Idro  
Laila 24 Idro  
Eva 28 Idro  
Gaia 32 idro

p.62  
Perfecta  
Maiolica

Mara 15 Idro  
Daniela 20 Idro  
Nadia 24 Idro  
Sonia 28 Idro  
Alice 32 Idro



Sommario

Contents

Index

Inhaltsübersicht

índice

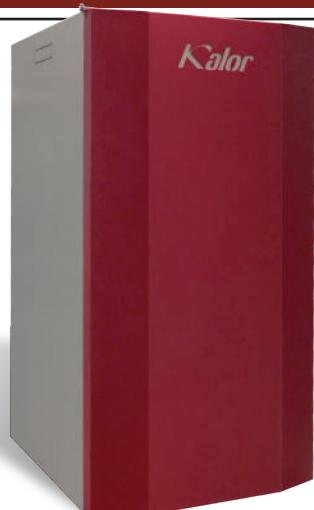
δείκτης



p. 78

Quadra

Donata 16



p. 84

Caldaia

Modello 15  
Modello 20  
Modello 24  
Modello 28  
Modello 32



p. 100

Polifuel

Modello 15  
Modello 20  
Modello 24  
Modello 36  
Modello 48



## Sinuosità per un'estetica esclusiva

L'estetica della linea Nux è giocata sull'utilizzo della linea curva. Con la medesima linea tonda della noce, di cui la gamma riprende il nome in latino, la stufa Nux non solo riscalda ma anche arreda con personalità e carattere.

Senza essere mai eccessive, le delicate elissi tracciano un elegante profilo anche per gli elementi più tecnici e funzionali: la calotta porta display, la griglia per la diffusione dell'aria nell'ambiente, il top superiore.

La cubatura è alleggerita da eleganti puntinature che sdrammatizzano la volumetria. In questo modo il gioco dei pieni, dei vuoti e delle linee creano un raffinato design.

Sinuosity for an exclusive look. The look of the Nux line plays on the use of the curved line. With the same rounded line of the walnut, from which the range takes the name in Latin, the Nux stove not only heats but also decorates a setting with personality and character. Without ever going over the top, the delicate ovals bring an elegant profile to even the most technical and functional elements: the cap features a display, the grid for diffusing the air into the environment, and the top. The build is lightened by elegant punching that detracts from the volume. This allows the play on filled areas, spaces and lines to create a refined design.

Sinuosité pour une esthétique exclusive. L'esthétique de la ligne Nux est jouée sur l'emploi de la ligne courbe. Suivant la même ligne ronde de la noix, dont la gamme tire son nom en latin, le poêle Nux ne chauffe pas seulement mais il meuble aussi avec personnalité et caractère. Sans être jamais excessifs, les délicats ellipses tracent un profil élégants aussi aux éléments plus techniques et fonctionnels. La cubature est allégée par les poinçonnages élégantes qui affinent le volume. De cette sorte le jeux des rebondis, des vides et des lignes créent un design très raffiné.

Geschmeidigkeit für eine exklusive Ästhetik. Die Ästhetik der Produktlinie Nux ist verspielt und lehnt sich an geschwungene Linien an. Die Produktlinie Nux verkörpert dieselben Linien wie die Walnuss, der Name stammt aus dem lateinischen und lehnt sich an dasselbe Konzept an. Sie verkörpert nicht nur einen Gebrauchsgegenstand der ein Bedürfnis

des Menschen befriedigt, sondern verleiht auch dem Wohn- und Geschäftsraum einen eigenen Charakter und setzt einen besonderen Einrichtungskontakt, ohne maßlos übertrieben zu wirken. Ohne exzessiv zu sein, zeichnen die zarten Ellipsen, auch auf den technischen und funktionellen Bauteilen, ein elegantes Profil ab: Die Haube des Display-Trägers, das Gitter zur Verteilung der Luft in den Räumen, das obere Top. Der Kubikinhalt und das Volumen wird durch elegantes Stanzwerk erleichtert. Das Zusammenspiel der Füllungen, der Hohlräume und der Lienien schafft ein raffiniertes Design.

Sinuosidad para una estética exclusiva. La estética de la línea Nux se juega con el empleo de la línea curva. Con la misma línea redonda de la nuez, de la cual la línea toma su nombre en latín, las estufas Nux no sólo calientan sino que proporcionan con personalidad y carácter. Sin ser excesivas, las delicadas elipses trazan un perfil elegante también de los elementos más técnicos y funcionales: la tapa por la pantalla, la red para la difusión de aire en el ambiente, la parte superior. La cincelación es aligerada por las elegantes punzonadas que minimizan los volúmenes. De este modo, el juego de los completos, de los vacíos y de las líneas crean un diseño refinado.

αρμονία για μια μοναδικη εμφανιση. Η αισθητική γραμμή της NUX χρησιμοποιεί την καμπύλη γραμμή. Με την ίδια καμπύλη γραμμή του καρυδιού, από το οποίο παίρνει το ονομά της από τα λατινικά, οι σόμπες NUX όχι μόνο ζεστάινουν αλλά και διακοσμούν με προσωπικότητα και χαρακτήρα. Χωρίς ποτέ να είναι υπερβολικες, οι λεπτές γραμμές δίνουν ένα κομψό προφίλ για πιο τεχνικά και λειτουργικά στοιχεία. Η βάση του καλύμματος είναι τοποθετημένη με πλέγμα για τη διάχυση του αέρα στο περιβάλλον. Η καμπυλότητα και οι κομψοί αεραγωγοί έχουν σκοπό τη μείωση του οπτικού όγκου. Με αυτόν τον τρόπο, το παιχνίδι των στερεών καθώς και τα κενά στις γραμμές δημιουργούν ένα εκλεπτυσμένο σχεδιαστικό δημιούργημα.

0106  
070°C P-3  
CARICA  
PELLET





Potenza termica globale/Global heat output (max-min) kW Kcal/h 14,79 - 5,23

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min) kg/h 3,017 - 1,067

Rendimento/ Efficiency (max-min) % 96,29 - 93,54

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 270



# Alessia 15 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max-min) kW Kcal/h 19,03 - 5,26

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (max-min) kg/h 4,03 - 1,113

Rendimento/ Efficiency (max-min) % 96,71 - 95,74

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 350



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Marta 20 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max-min) kW Kcal/h 23,12 - 5,08

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min) kg/h 4,9 - 1,11

Rendimento/ Efficiency (max-min) % 96,71 - 94,98

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

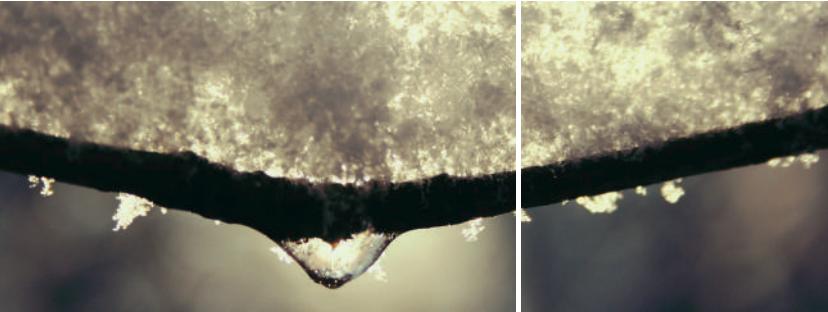
Volume m<sup>3</sup> 400



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Ilaria 24 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW	Kcal/h	27,34 - 8,95
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h		5,5 - 1,8
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%		95,79 - 94,56

Volume **m<sup>3</sup> 510**



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Ada 28 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW	Kcal/h	32,41 - 8,95
Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h		6,3 - 1,8
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%		95,79 - 94,03

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 600



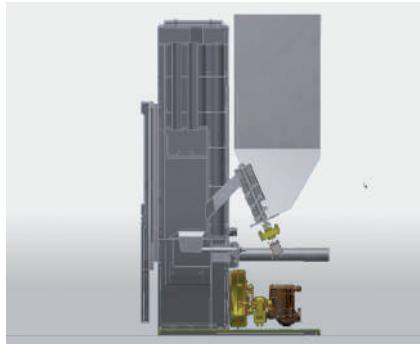
Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Dora 32 Idro





## NUX termostufa / NUX thermostoves



I fumi provenienti direttamente dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio.

The fumes resulting directly from combustion are directed with two collectors towards a first line of 10 exchange tubes.

Les fumées qui viennent directement par la combustion sont dirigés par deux convoyeurs vers une ligne de 10 tuyaux d'échange.

Der Rauch der direkt aus der Verbrennung kommt wird mit zwei Förderanlagen zu einer ersten Reihe mit Austauschrohren geleitet.

Los humos que derivan directamente de la combustión, se dirigen con dos transportadores hacia una primera fila de 10 tuberías de intercambio.

Oι καπνοί που προέρχεται απευθείας από την κάψη κατευθύνεται με δύο μεταφορές σε μια πρώτη σειρά 10 σωλήνων ανταλλαγής.



I fumi incontrano un coperchio di vermiculite e si incanalano lungo gli altri 6 condotti posti sulla schiena della stufa.

The fumes encounter a cover of vermiculite and the other 6 are channeled along conduits located on the back of the stove.

Les fumées rencontrent une reprise de la vermiculite et l'autre 6 sont acheminés le long des conduits situés à l'arrière du poêle.

Los humos se encuentran con una cubierta de vermiculita y los otros 6 son canalizados a lo largo de los conductos situados en la parte posterior de la estufa.

Die Rauchgase stoßen eine Abdeckung aus Vermiculit und die anderen 6 sind entlang Leitungen auf der Rückseite des Ofens befindet kanalisiert.

Ta θερμά καυσαέρια πληρούν ένα καπάκι σε βερμικουλίτη και διοχετεύονται κατά μήκος των άλλων 6 αγωγούς που τοποθετούνται κατά μήκος στο πίσω μέρος της σόμπας.



La ventola è stata potenziata per una maggiore spinta dei fumi lungo i 16 condotti.

The fan has been enhanced to a greater push along the flue gas ducts 16.

Le ventilateur a été améliorée pour une plus grande poussée le long des conduits de fumées 16.

El ventilador se ha mejorado para un mayor empuje a lo largo de los conductos de gas de combustión 16.

Der Lüfter hat zu einer größeren Push entlang der Rauchgaskanäle 16 erweitert.

O ανεμιστήρας έχει ενισχυθεί σε μια μεγαλύτερη ώθηση των αγωγών καυσαέριων κατά μήκος του 16.



Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri per il modello 15 e di 8 litri per tutti gli altri modelli.

The expansion tank has a capacity of 6 liters for the model 15 and 8 liters for all other models.

Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres pour le modèle 15 et 8 litres pour tous les autres modèles.

El tanque de expansión tiene una capacidad de 6 litros para el modelo 15 y 8 litros para todos los demás modelos.

Der Ausgleichsbehälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern für das Modell 15 und 8 Liter für alle anderen Modelle.

To δοχείο διαστολής έχει χωρητικότητα 6 λίτρων (Mod. 15) και 8 λίτρα (όλα τα άλλα μοντέλα)



La caldaia scalda 17 litri nel modello 15, 50 litri nei modelli 20 e 24, 60 litri nei modelli Idro 28 e 32.

The boiler heats 17 gallons in the model 15, 50 and 24 liter models 20, 60 liters for 28 and 32.

La chaudière chauffe 17 gallons dans le modèle 15, 50 et 24 modèles de litres 20, 60 litres pour 28 et 32.

La caldera calienta 17 galones en el modelo 15, 50 y 24 modelos litros 20, 60 litros para 28 y 32.

Der Kessel heizt 17 Gallonen im Modell 15, 50 und 24 Liter-Modelle 20, 60 Liter für 28 und 32.

O λέβητας θερμαίνει μέχρι και 60 λίτρα νερού στο εσωτερικό.



La leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.

The lever for the weekly cleaning of the ducts of exchange.

Le levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.

La palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.

Der Hebel für die wöchentliche Reinigung der Kanäle Kurs.

Μοχλός για εβδομαδιαίο καθαρισμό των αγωγών της ανταλλαγής.



**Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione.**

Facilitated disassembly of the rods for the cleaning of the pipes during maintenance.

Facilité de démontage des tiges pour le nettoyage de la tuyauterie lors de la maintenance.

Facilitado desmontaje de las barras para la limpieza de las tuberías durante el mantenimiento

Erleichtert die Demontage der Stäbe für die Reinigung der Rohre während der Wartung.

Αφαιρεση εύκολο ράβδο για να καθαρίσετε τους σωλήνες κατά τη διάρκεια της περιοδικής συντήρησης.



**Il serbatoio del pellet può contenere fino a 57 kg di pellet per assicurare una lunga autonomia.**

The pellet can contain up to 57 kg of pellets to ensure a long battery life.

Le culot peut contenir jusqu'à 57 kg de granulés à assurer une batterie longue durée.

El sedimento puede contener hasta 57 kg de gránulos para asegurar una vida larga de la batería.

Das Pellet kann bis zu 57 kg Pellets enthalten, um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.

Το σφαιρίδιο μπορεί να περιέχει μέχρι 57 κιλά σφαιρίδιων για να έχασφαλιστεί μια μακρά διάρκεια ζωής της μπαταρίας.



**Braciere in ghisa della termostufa 20.**

Cast iron grate of the thermo 20.

Grille en fonte de la thermo 20.

Reja de hierro fundido de la termo 20.

Gusseisengitter der Thermo 20.

Πρωταγωνιστές σχάρα σιδέρου 20 του θερμού.



**Braciere in ghisa della termostufa 24 - 28.**

Cast iron grate of the thermo 24-28.

Grille en fonte de la thermo 24-28.

Reja de hierro fundido de la termo 24-28.

Gusseisengitter der Thermo 24-28.

Σχάρα από χυτοσίδηρο μοντέλο σόμπα θέρμανσης 24 Hydro και 28.



**Braciere in ghisa della termostufa 32.**

Cast iron grate of the thermo 32.

Grille en fonte de la thermo 32.

Reja de hierro fundido de la termo 32.

Gusseisengitter der Thermo 32.

Μαντεμένια σχάρα του θερμαντίρα 32.



**Elettronica efficace per la gestione della termostufa anche a distanza.**

Electronics effective for the management of the thermo even at a distance.

Electronics efficaces pour la gestion de la thermo même à distance.

Electrónica eficaces para la gestión de la termo incluso a una distancia.

Elektronik wirksam zur Steuerung des Thermo auch auf Distanz.

Ηλεκτρονικά αποτελεσματική για την διαχείριση της απόστασης θερμού.



### NUX

### Alessia 15 Idro

### Marta 20 Idro

Potenza termica globale  
Heat input

kW

14,79 - 5,23

kW

19,03 - 5,26

Potenza termica nom. max - min  
Nominal heat output (max-min)

kW

13,84 - 5,04

kW

18,22 - 5,08

Potenza resa all'acqua min-max  
Water heat output min-max

kW

10,53 - 3,81

kW

13,98 - 4,2

Potenza resa all'ambiente  
Space heat output

kW

3,31 - 1,22

kW

4,24 - 0,88

Consumo orario (max-min)  
Pellet consumption (max-min)

kg-h

3,017 - 1,067

kg-h

4,03 - 1,113

Efficienza min-max  
Efficiency (max-min)

%

96,29 - 93,54

%

96,71 - 95,74

Diametro tubo uscita fumi  
Smoke outlet tube

Ø mm

80

Ø mm

80

Capacità serbatoio  
Tank capacity

Lt-Kg

26,15 - 17

Lt-Kg

64,6 - 42

Autonomia min-max  
Autonomy (max-min)

h

16 - 5,5

h

37 - 10,5

Potenza elettrica di esercizio  
Nominal power input

W

110 - 320

W

140 - 360

Dimensioni (LxPxH)  
Dimensions (WxDxH)

mm

470 x 535 x 1000

mm

611 x 671 x 1296

Peso  
Net weight

Kg

145

Kg

230

\*Codici colore: Cod. B - bordeaux - Cod. K - nero - Cod. S - sabbia / \*Colors code: Cod. B - bordeaux - Cod. K - Black - Cod. S - Sand



Ente di ricerca indipendente Scandinavian independent research body

### 15a B-VG

Certificazione per la salvaguardia ed il rispetto dell'ambiente  
Certification for the Protection and Safety regulations



Ente tedesco per lo sviluppo delle ecoenergie  
German organization for the development of bioenergy



agenzia nazionale Irlandese per l'energia  
Irish National Agency for Energy



Ilaria 24 Idro



Ada 28 Idro



Dora 32 Idro

	Ilaria 24 Idro	Ada 28 Idro	Dora 32 Idro
kW	23,12 - 5,08	kW	27,34 - 8,95
kW	21,96 - 5,26	kW	25,86 - 8,57
kW	17,86 - 4,2	kW	20,35 - 6,51
kW	4,1 - 0,88	kW	5,51 - 2,06
kg-h	4,9 - 1,13	kg-h	5,5 - 1,8
%	96,71 - 94,98	%	95,79 - 94,56
Ø mm	80	Ø mm	100
Lt-Kg	64,6 - 42	Lt-Kg	87,7 - 57
h	37 - 9	h	31,5 - 10
W	140 - 350	W	140 - 350
mm	611 x 671 x 1296	mm	721 x 721 x 1414
Kg	230	Kg	280

**TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products



**EN-14785**  
**EN 303-5:2012**

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating



Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



## Acciaio: un segno di classe

### ■ ■ La stufa Perfecta presenta un design raffinato e moderno.

Un nuovo disegno si stacca dal consueto sia per la linea innovativa che per le tonalità usate. Il corpo stufa infatti gioca su una raffinata tonalità di grigio antracite. L'antracite, meglio del tradizionale nero, riverbera la luce dando luogo a nuovi riflessi. Nella versione acciaio, la tonalità antracite si sposa bene con la fiancata sfuggente e sinuosa dei lati.

### ■ ■ Linearity of steel for a touch of class

The Perfecta stove has a refined and modern design.

A new design steps away from the norm thanks to both the innovative line and the tones used. The stove body essentially plays on a refined tonality of charcoal grey. The charcoal, better than the traditional black, reflects the light giving way to new reflections. In the steel version, the charcoal tone matches well with the flowing and sinuous line of the sides.

### ■ ■ Linéarité de l'acier pour un signe de classe

Le poêle Perfecta présente un design raffiné et moderne.

Un nouveau dessin se détache de l'habituel et pour la ligne innovatrice et pour les tonalités employées. Le corps du poêle en effet joue sur une tonalité raffinée de gris anthracite. L'antracite, mieux que le noir traditionnel, renvoie la lumière en donnant lieu à des nouveaux reflets. Dans la version acier, la tonalité anthracite sépouse bien avec le flanc fuyant et sinueux des côtés.

### ■ ■ Die Linearität des Stahls steht für Klasse

Der Perfecta Ofen bietet ein raffiniertes und modernes Design.

Eine neue Linienführung innovativ in der Form und den Tonalitäten. Der Ofenkörper spielt mit einem eleganten Anthrazitton. Anthrazit lässt besser als das traditionelle Schwarz das Licht strahlen und biete somit neue Reflexe. In der Version aus Stahl verbindet sich der Anthrazitton ausgezeichnet mit den fliehenden und geschmeidigen Seitenteilen.

### ■ ■ Sinuosidad para una estética exclusiva

La estética de la línea Nux se juega con el empleo de la línea curva. Con la misma línea redonda de la nuez, de la cual la línea toma su nombre en latín, las estufas Nux no sólo calientan sino que proporcionan con personalidad y carácter. Sin ser excesivas, las delicadas elipses trazan un perfil elegante también de los elementos más técnicos y funcionales: la tapa por la pantalla, la red para la difusión de aire en el ambiente, la parte superior. La cubicación es aligerada por las elegantes punzonadas que minimizan los volúmenes. De este modo, el juego de los completos, de los vacíos y de las líneas crean un diseño refinado.

### ■ ■ Γραμμικότητα του χάλυβα: ενα σημείο υπεροχής

Η σόμπα PERFECTA διαθέτει ένα κομψό και σύγχρονο ντιζάιν.

Είναι ένα νέο σχέδιο αποκομμένο από το συνηθισμένο τόσο για την πρωτοποριακή του γραμμή όσο και για τους εκλεπτυσμένους τόνους που χρησιμοποιούνται. Το κύριο σώμα της σόμπας στην πραγματικότητα παίζει με εκλεπτυσμένες αποχρώσεις του γκρι και ανθρακί. Το ανθρακί (καλύτερο από το παραδοσιακό μαύρο), αντανακλά στο φως δίνοντας αφορμή για νέες ακέψεις. Στην έκδοση του χάλυβα το σκούρο γκρι χρώμα συνδυάζεται όμορφα με τις κουρμπαριοτές και ολισθητές γραμμές.

Kalor

510



Potenza termica globale/Global heat output (max- min) kW 14,79 - 5,23

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 3,017 - 1,067

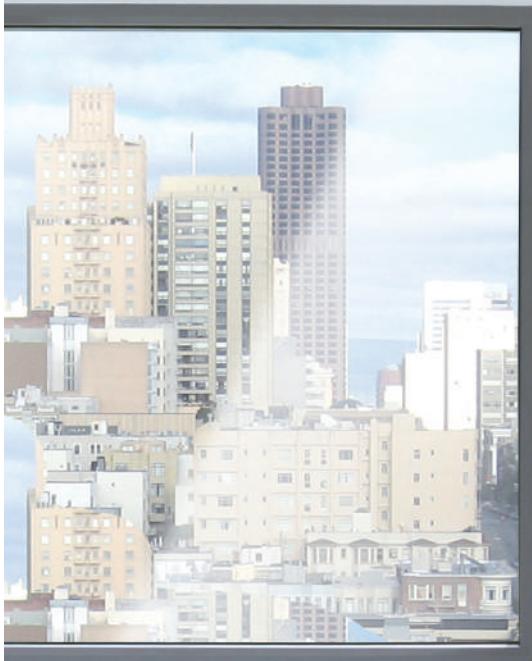
Rendimento/ Efficiency (min-max) % 93,54 - 96,29

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 270



# Carla 15 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 19,03 - 5,26

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 4,03 - 1,113

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 95,74 - 96,71

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 350



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Agnese 20 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 23,12 - 5,08

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 4,893 - 1,113

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,98 - 96,71

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 400



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Laila 24 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 27,34 - 8,95

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 5,5 - 1,8

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,56 - 95,79

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 510



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Eva 28 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 32,41 - 8,95

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 6,3 - 1,8

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,03 - 95,79

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 600

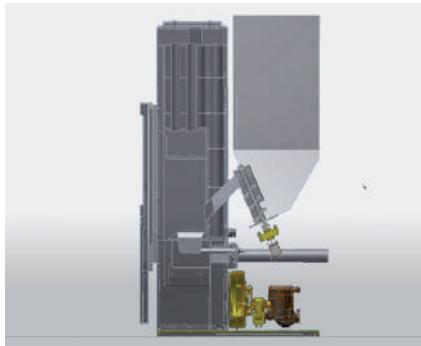


Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Gaia 32 Idro



# Perfecta termostufa / Perfecta thermostoves



I fumi provenienti direttamente dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio.

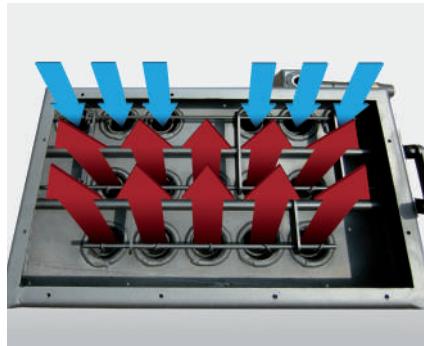
The fumes resulting directly from combustion are directed with two collectors towards a first line of 10 exchange tubes.

Les fumées qui viennent directement par la combustion sont dirigées par deux convoyeurs vers une ligne de 10 tubulures d'échange.

Der Rauch der direkt aus der Verbrennung kommt wird mit zwei Förderanlagen zu einer ersten Reihe mit Austauschrohren geleitet.

Los humos que derivan directamente de la combustión, se dirigen con dos transportadores hacia una primera fila de 10 tuberías de intercambio.

Oι καπνοί που προέρχεται απευθείας από την κάψη κατεύθυνεται με δύο μεταφορές σε μια πρώτη σειρά 10 αωλήγων ανταλλαγής.



I fumi incontrano un coperchio di vermiculite e si incanalano lungo gli altri 6 condotti posti sulla schiena della stufa.

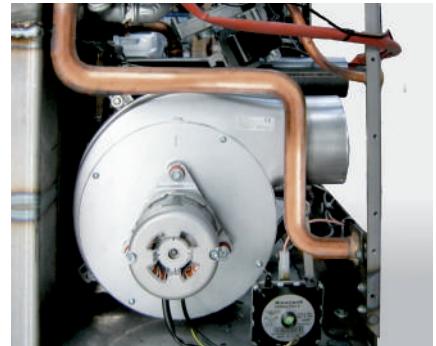
The fumes encounter a cover of vermiculite and the other 6 are channelled along conduits located on the back of the stove.

Les fumées rencontrent une reprise de la vermiculite et l'autre 6 sont acheminés le long des conduits situés à l'arrière du poêle.

Los humos se encuentran con una cubierta de vermiculita y los otros 6 son canalizados a lo largo de los conductos situados en la parte posterior de la estufa.

Die Rauchgase stoßen eine Abdeckung aus Vermiculit und die anderen 6 sind entlang Leitungen auf der Rückseite des Ofens befindet kanalisiert.

Τα θερμά καυσαέρια πληρούν ένα καπάκι σε βερμικουλίτη και διοχετεύονται κατά μήκος των άλλων 6 αγωγούς που τοποθετούνται κατά μήκος στο πίσω μέρος της σόμπας.



La ventola è stata potenziata per una maggiore spinta dei fumi lungo i 16 condotti.

The fan has been enhanced to a greater push along the flue gas ducts 16.

Le ventilateur a été améliorée pour une plus grande poussée le long des conduits de fumées 16.

El ventilador se ha mejorado para un mayor empuje a lo largo de los conductos de gas de combustión 16.

Der Lüfter hat zu einer größeren Push entlang der Rauchgaskanäle 16 erweitert.

O ανεμιστήρας έχει ενισχυθεί σε μια μεγαλύτερη ώθηση των αγωγών καυσαέριων κατά μήκος του 16.



Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri per il modello 15 e di 8 litri per tutti gli altri modelli.

The expansion tank has a capacity of 6 liters for the model 15 and 8 liters for all other models.

Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres pour le modèle 15 et 8 litres pour tous les autres modèles.

El tanque de expansión tiene una capacidad de 6 litros para el modelo 15 y 8 litros para todos los demás modelos.

Der Ausgleichsbehälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern für das Modell 15 und 8 Liter für alle anderen Modelle.

Το δοχείο διαστολής έχει χωρητικότητα 6 λίτρων (Mod. 15) και 8 λίτρα (όλα τα άλλα μοντέλα)



La caldaia scalda 17 litri nel modello 15, 50 litri nei modelli 20 e 24, 60 litri nei modelli idro 28 e 32.

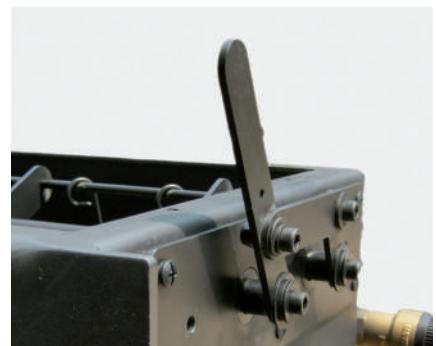
The boiler heats 17 gallons in the model 15, 50 and 24 liter models 20, 60 liters for 28 and 32.

La chaudière chauffe 17 gallons dans le modèle 15, 50 et 24 modèles de litres 20, 60 litres pour 28 et 32.

La caldera calienta 17 galones en el modelo 15, 50 y 24 modelos litros 20, 60 litros para 28 y 32.

Der Kessel heizt 17 Gallonen im Modell 15, 50 und 24 Liter-Modelle 20, 60 Liter für 28 und 32.

Ο λέβητας θερμαίνει μέχρι και 60 λίτρα νερού στο εσωτερικό.



La leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.

The lever for the weekly cleaning of the ducts of exchange.

Le levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.

La palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.

Der Hebel für die wöchentliche Reinigung der Kanäle Kurs.

Μοχλός για εβδομαδιαίο καθαρισμό των αγωγών της ανταλλαγής.



Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione.

Facilitated disassembly of the rods for the cleaning of the pipes during maintenance.

Facilité de démontage des tiges pour le nettoyage de la tuyauterie lors de la maintenance.

Facilitado desmontaje de las barras para la limpieza de las tuberías durante el mantenimiento

Erleichtert die Demontage der Stäbe für die Reinigung der Rohre während der Wartung.

Αφαίρεση εύκολο ράβδο για να καθαρίσετε τους σωλήνες κατά τη διάρκεια της περιοδικής συντήρησης.



Il serbatoio del pellet può contenere fino a 57 kg di pellet per assicurare una lunga autonomia.

The pellet can contain up to 57 kg of pellets to ensure a long battery life.

Le culot peut contenir jusqu'à 57 kg de granulés à assurer une batterie longue durée.

El sedimento puede contener hasta 57 kg de gránulos para asegurar una vida larga de la batería.

Das Pellet kann bis zu 57 kg Pellets enthalten, um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.

Το σφαιρίδιο μπορεί να περιέχει μέχρι 57 κιλά σφαιριδίων για να εξασφαλίσει μια μακρά διάρκεια ζωής της μπαταρίας.



Braciore in ghisa della termostufa 20.

Cast iron grate of the thermo 20.

Grille en fonte de la thermo 20.

Reja de hierro fundido de la termo 20.

Gusseisengitter der Thermo 20.

Πρωταγωνιστές σχάρα σίδερο 20 του θέρμο.



Braciore in ghisa della termostufa 24 - 28.

Cast iron grate of the thermo 24-28.

Grille en fonte de la thermo 24-28.

Reja de hierro fundido de la termo 24-28

Gusseisengitter der Thermo 24-28.

Σχάρα από χυτοσίδηρο μοντέλο σόμπα θέρμανσης 24 Hydro και 28.



Braciore in ghisa della termostufa 32.

Cast iron grate of the thermo 32.

Grille en fonte de la thermo 32.

Reja de hierro fundido de la termo 32.

Gusseisengitter der Thermo 32.

Μαντεμένια σχάρα του θερμαντήρα 32.



Elettronica efficace per la gestione della termostufa anche a distanza.

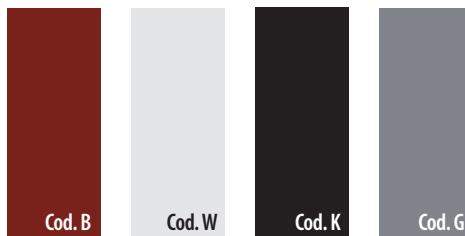
Electronics effective for the management of the thermo even at a distance.

Electronics efficaces pour la gestion de la thermo même à distance.

Electrónica eficaces para la gestión de la termo incluso a una distancia.

Elektronik wirksam zur Steuerung des Thermo auch auf Distanz.

Ηλεκτρονικά αποτελεσματικά για την διαχείριση της απόστασης θέρμο.



### Perfecta

### Carla 15 Idro

### Agnese 20 Idro

Potenza termica globale Heat input	kW	14,79 - 5,23	kW	19,03 - 5,26
Potenza termica nom. max - min Nominal heat output (max-min)	kW	13,84 - 5,04	kW	18,22 - 5,08
Potenza resa all'acqua max-min Water heat output min-max	kW	10,53 - 3,81	kW	13,98 - 4,2
Potenza resa all'ambiente Space heat output	kW	3,31 - 1,22	kW	4,24 - 0,88
Consumo orario min-max Pellet consumption (max-min)	kg-h	3,017 - 1,067	kg-h	4,03 - 1,113
Efficienza min-max Efficiency (max-min)	%	93,54 - 96,29	%	95,74 - 96,71
Diametro tubo uscita fumi Smoke outlet tube	Ø mm	80	Ø mm	80
Capacità serbatoio Tank capacity	Lt-Kg	26,15 - 17	Lt-Kg	64,6 - 42
Autonomia min-max Autonomy (max-min)	h	16 - 5,5	h	37 - 10,5h
Potenza elettrica di esercizio Nominal power input	W	110 - 320	W	140 - 360
Dimensioni (LxPxH) Dimensions (WxDxH)	mm	470 x 535 x 1000	mm	611x 671 x1266
Peso Net weight	Kg	145	Kg	230

\*Codici colore: Cod. B - bordeaux - Cod. K -nero - Cod.W - bianco fumo - Cod. G - grigio / \*Colors code: Cod. B - bordeaux - Cod. K - black - Cod. W - smoke white - Cod. G - grey



Laila 24 Idro

Eva 28 Idro

Gaia 32 Idro

kW	23,12 - 5,26	kW	27,34 - 8,95	kW	32,41 - 8,95
kW	21,96 - 5,08	kW	25,86 - 8,57	kW	30,48 - 8,57
kW	17,86 - 4,2	kW	20,35 - 6,51	kW	24,38 - 6,51
kW	4,1 - 0,88	kW	5,51 - 2,06	kW	6,1 - 2,06
kg-h	4,9 - 1,11	kg-h	1,8 - 5,5	kg-h	6,3 - 1,8
%	94,98 - 96,71	%	94,56 - 95,79	%	94,03 - 95,79
Ø mm	80	Ø mm	100	Ø mm	100
Lt-Kg	64,6 - 42	Lt-Kg	87,7 - 57	Lt-Kg	87,7 - 57
h	37 - 9 h	h	31,5 - 10	h	31,5 - 9
W	140 - 350	W	140 - 350	W	140 - 350
mm	611 x 671 x 1266	mm	672 x 722 x 1384	mm	672 x 722 x 1384
Kg	230	Kg	280	Kg	280



TÜV Rheinland®

Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products

**EN-14785**

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating



Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



## La Tradizione innova

■ ■ La maiolica, ricca di tutta la sua storia, si alterna alle linee pulite dell'acciaio. La solidità dell'acciaio si arricchisce di nuovi movimenti stondati e le superfici sorprendono lo sguardo con nuovi ed inattesi bagliori di luce.

### The tradition innovates

Majolica, rich of its entire history, alternates itself to the clean lines of the steel. The strength of steel is enriched with new rounded movements and the surfaces surprise the look with new and unexpected flashes of light.

### ■ ■ La tradition innovatrice

La majolique, riche de toute son histoire, se succède aux lignes épurées de l'acier. La résistance de l'acier se renforce de mouvements arrondis et les surfaces surprennent le regard avec des nouveaux et innattendus lueurs de lumière.

### Die Tradition der Innovation

Die Majolika, reich an eigener Geschichte, wechselt sich mit den klaren Linien des

Edelstahls ab. Die Festigkeit des Edelstahls wird durch die neuen runden Bewegungen bereichert und die Oberflächen überraschen den Betrachter mit neuen und unerwarteten Glanzlichtern.

### La tradicion innovadora

La mayólica, rica de toda su historia, se alterna a las líneas limpias del acero. La fuerza del acero se ve enriquecida por los nuevos movimientos redondos y las superficies sorprenden la mirada con nuevos e inesperados detalles de luz.

### Η παράδοση ανανεώνεται

Η σειρά με κεραμική επίστρωση, με την πλούσια ιστορία της, μεταμορφώνεται με τις λιτές γραμμές του χάλυβα. Η στιβαρότητα του χάλυβα εμπλουτίζεται από νέες στρογγυλεμένες γραμμές και οι επιφάνειες εκπλήσσουν με την εμφάνιση νέων και απροσδόκητων λάμψεων





Potenza termica globale/Global heat output (max min) kW 14,79 - 5,23

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 3,017 - 1,067

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 93,54 - 96,29

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 270



# Mara 15 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 19,03 - 5,26

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 4,03 - 1,113

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 95,74 - 96,71

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 350



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Daniela 20 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max min) kW 23,12 - 5,08

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 4,893 - 1,113

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,98 - 96,71

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 400



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Nadia 24 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 27,34 - 8,95

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 5,5 - 1,8

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,56 - 95,79

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 510



Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Sonia 28 Idro





Potenza termica globale/Global heat output (max min) kW 32,41 - 8,95

Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 6,3 - 1,8

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 94,03 - 95,79

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 600

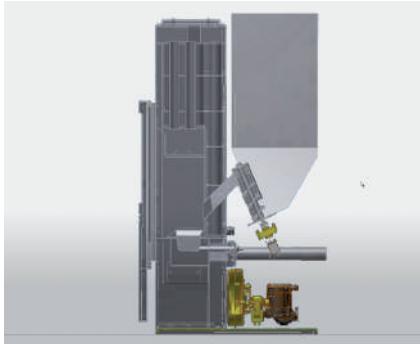


Questa stufa può essere fornita con il kit per la produzione di acqua calda sanitaria - This stove can be supplied with the kit to produce hot water

# Alice 32 Idro



# Perfecta termostufa / Perfecta thermostoves



I fumi provenienti direttamente dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio.

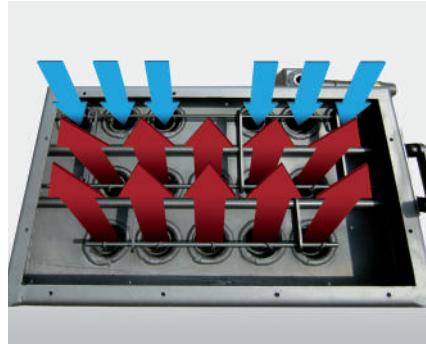
The fumes resulting directly from combustion are directed with two collectors towards a first line of 10 exchange tubes.

Les fumées qui viennent directement par la combustion sont dirigées par deux convoyeurs vers une ligne de 10 tubulures d'échange.

Der Rauch der direkt aus der Verbrennung kommt wird mit zwei Förderanlagen zu einer ersten Reihe mit Austauschrohren geleitet.

Los humos que derivan directamente de la combustión, se dirigen con dos transportadores hacia una primera fila de 10 tuberías de intercambio.

Oι καπνοί που προέρχεται απευθείας από την κάψη κατευθύνεται με δύο μεταφορείς σε μια πρώτη σειρά 10 σωλήνων ανταλλαγής.



I fumi incontrano un coperchio di vermiculite e si incanalano lungo gli altri 6 condotti posti sulla schiena della stufa.

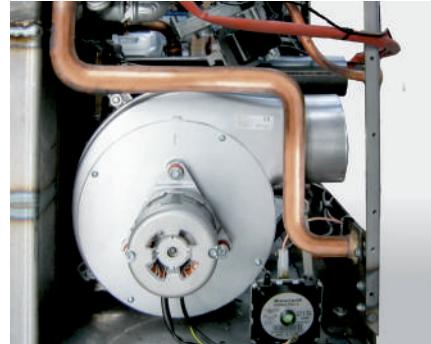
The fumes encounter a cover of vermiculite and the other 6 are channeled along conduits located on the back of the stove.

Les fumées rencontrent une reprise de la vermiculite et l'autre 6 sont acheminés le long des conduits situés à l'arrière du poêle.

Los humos se encuentran con una cubierta de vermiculita y los otros 6 son canalizados a lo largo de los conductos situados en la parte posterior de la estufa.

Die Rauchgase stoßen eine Abdeckung aus Vermiculit und die anderen 6 sind entlang Leitungen auf der Rückseite des Ofens befindet kanalisiert.

Τα θερμά καυσαέρια πληρούν ένα καπάκι σε βερμικουλίτη και διοχετεύονται κατά μήκος των άλλων 6 αγωγούς που τοποθετούνται κατά μήκος στο πίσω μέρος της σόμπας.



La ventola è stata potenziata per una maggiore spinta dei fumi lungo i 16 condotti.

The fan has been enhanced to a greater push along the flue gas ducts 16.

Le ventilateur a été améliorée pour une plus grande poussée le long des conduits de fumées 16.

El ventilador se ha mejorado para un mayor empuje a lo largo de los conductos de gas de combustión 16.

Der Lüfter hat zu einer größeren Push entlang der Rauchgaskanäle 16 erweitert.

O ανεμιστήρας έχει ενισχυθεί σε μια μεγαλύτερη ώθηση των αγωγών καυσαερίων κατά μήκος του 16.



Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri per il modello 15 e di 8 litri per tutti gli altri modelli.

The expansion tank has a capacity of 6 liters for the model 15 and 8 liters for all other models.

Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres pour le modèle 15 et 8 litres pour tous les autres modèles.

El tanque de expansión tiene una capacidad de 6 litros para el modelo 15 y 8 litros para todos los demás modelos.

Der Ausgleichsbehälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern für das Modell 15 und 8 Liter für alle anderen Modelle.

Το δοχείο διαστολής έχει χωρητικότητα 6 λίτρων (Mod. 15) και 8 λίτρα (όλα τα άλλα μοντέλα)



La caldaia scalda 17 litri nel modello 15, 50 litri nei modelli 20 e 24, 60 litri nei modelli Idro 28 e 32.

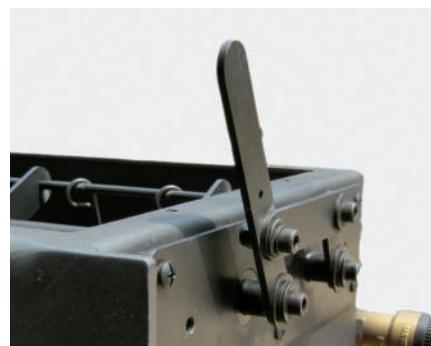
The boiler heats 17 gallons in the model 15, 50 and 24 liter models 20, 60 liters for 28 and 32.

La chaudière chauffe 17 gallons dans le modèle 15, 50 et 24 modèles de litres 20, 60 litres pour 28 et 32.

La caldera calienta 17 galones en el modelo 15, 50 y 24 modelos litros 20, 60 litros para 28 y 32.

Der Kessel heizt 17 Gallonen im Modell 15, 50 und 24 Liter-Modelle 20, 60 Liter für 28 und 32.

Ο λέβητας θερμαίνει μέχρι και 60 λίτρα νερού στο εσωτερικό.



La leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.

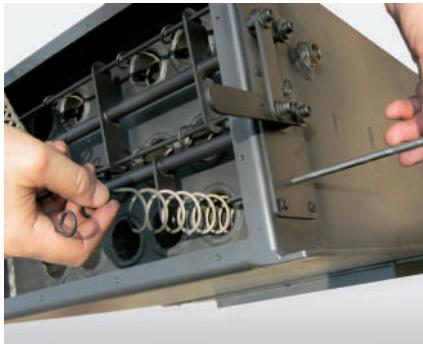
The lever for the weekly cleaning of the ducts of exchange.

Le levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.

La palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.

Der Hebel für die wöchentliche Reinigung der Kanäle Kurs.

Μοχλός για εβδομαδιαίο καθαρισμό των αγωγών της ανταλλαγής.



Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione.

Facilitated disassembly of the rods for the cleaning of the pipes during maintenance.

Facilité de démontage des tiges pour le nettoyage de la tuyauterie lors de la maintenance.

Facilitado desmontaje de las barras para la limpieza de las tuberías durante el mantenimiento

Erleichtert die Demontage der Stäbe für die Reinigung der Rohre während der Wartung.

Αφαιρεση εύκολο ράβδο για να καθαρίσετε τους σωλήνες κατά τη διάρκεια της περιοδικής συντήρησης.



Il serbatoio del pellet può contenere fino a 57 kg di pellet per assicurare una lunga autonomia..

The pellet can contain up to 57 kg of pellets to ensure a long battery life.

Le culot peut contenir jusqu'à 57 kg de granulés à assurer une batterie longue durée.

El sedimento puede contener hasta 57 kg de gránulos para asegurar una vida larga de la batería.

Das Pellet kann bis zu 57 kg Pellets enthalten, um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.

Το σφαιρίδιο μπορεί να περιέχει μέχρι 57 κιλά σφαιριδίων για να έχασφαλιστεί μια μακρά διάρκεια ζωής της μπαταρίας.



Braciere in ghisa della termostufa 20.

Cast iron grate of the thermo 20.

Grille en fonte de la thermo 20.

Reja de hierro fundido de la termo 20.

Gusseisengitter der Thermo 20.

Πρωταγωνιστές σχάρα σιδέρου 20 του θερμού.



Braciere in ghisa della termostufa 24- 28.

Cast iron grate of the thermo 24-28.

Grille en fonte de la thermo 24-28.

Reja de hierro fundido de la termo 24-28

Gusseisengitter der Thermo 24-28.

Σχάρα από χυτοσιδήρου μοντέλο σόμπα θέρμανσης 24 Hydro και 28.



Braciere in ghisa della termostufa 32.

Cast iron grate of the thermo 32.

Grille en fonte de la thermo 32.

Reja de hierro fundido de la termo 32.

Gusseisengitter der Thermo 32.

Μαντεμένια σχάρα του θερμαντήρα 32.



Elettronica efficace per la gestione della termostufa anche a distanza.

Electronics effective for the management of the thermo even at a distance.

Electronics efficaces pour la gestion de la thermo même à distance.

Electrónica eficaces para la gestión de la termo incluso a una distancia.

Elektronik wirksam zur Steuerung des Thermo auch auf Distanz.

Ηλεκτρονικά αποτελεσματική για την διαχείριση της απόστασης θερμού.



### Perfecta

### Mara 15 Idro

### Daniela 20 Idro

Potenza termica globale Heat input	kW	14,79 - 5,23	kW	19,03 - 5,26
Potenza termica nom. max-min Nominal heat output (max-min)	kW	13,84 - 5,04	kW	18,22 - 5,08
Potenza resa all'acqua min-max Water heat output min-max	kW	10,53 - 3,81	kW	13,98 - 4,2
Potenza resa all'ambiente Space heat output	kW	3,31 - 1,22	kW	4,24 - 0,88
Consumo orario min-max Pellet consumption (max-min)	kg-h	3,017 - 1,067	kg-h	4,03 - 1,113
Efficienza min-max Efficiency (max-min)	%	93,54 - 96,29	%	95,74 - 96,71
Diametro tubo uscita fumi Smoke outlet tube	Ø mm	80	Ø mm	80
Capacità serbatoio Tank capacity	Lt-Kg	26,15 - 17	Lt-Kg	64,6 - 42
Autonomia min-max Autonomy (max-min)	h	16 - 5,5	h	37 - 10,5h
Potenza elettrica di esercizio Nominal power input	W	110 - 320	W	140 - 360
Dimensioni (LxPxH) Dimensions (WxDxH)	mm	478 x 549 x 1044	mm	580 x 685 x 1310
Peso Net weight	Kg	145	Kg	230

\*Codici colore: Cod. B - bordeaux - Cod. K - nero - Cod. W - bianco fumo / \*Colors code: Cod. B - bordeaux - Cod. K - black - Cod. W - smoke white



Nadia 24 Idro



Sonia 28 Idro



Alice 32 Idro

kW	23,12 - 5,08	kW	27,34 - 8,95	kW	32,41 - 8,95
kW	21,96 - 5,26	kW	25,86 - 8,57	kW	30,48 - 8,57
kW	17,86 - 4,2	kW	20,35 - 6,51	kW	24,38 - 6,51
kW	4,1 - 0,88	kW	5,51 - 2,06	kW	6,1 - 2,06
kg-h	4,9 - 1,11	kg-h	1,8 - 5,5	kg-h	6,3 - 1,8
%	94,98 - 96,71	%	94,56 - 95,79	%	94,03 - 95,79
Ø mm	80	Ø mm	100	Ø mm	100
Lt-Kg	64,6 - 42	Lt-Kg	87,7 - 57	Lt-Kg	87,7 - 57
h	37 - 9 h	h	31,5 - 10	h	31,5 - 9
W	140 - 350	W	140 - 350	W	140 - 350
mm	580 x 685 x 1310	mm	680 x 763 x 1428	mm	680 x 763 x 1428
Kg	230	Kg	280	Kg	280

**TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products

**EN-14785**

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating

V K F A E A I

Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



## Quadra termostufa salvaspazio

Questa stufa è stata disegnata con l'obiettivo di ridurre la profondità in modo da essere inserita in contesti di spazio ristretto.

Sempre più spesso infatti gli ingressi e i soggiorni presentano dimensioni più contenute rispetto al passato e quindi le dimensioni compatte della stufa rispondono egregiamente alle nuove esigenze abitative. La progettazione ha seguito uno sviluppo orizzontale attorno al cuore della termostufa: la camera di combustione. L'ingombro assai ridotto, 24,9 cm di profondità, non penalizza il serbatoio del pellet che è molto ampio per garantire la massima autonomia possibile. Dopo il lusinghiero successo delle stufe ad aria salvaspazio, anche con le termostufe salvaspazio si può usufruire della gradevole fiamma in salotto ma si può, nel contempo, riscaldare tutta la casa con la massima efficienza e grande risparmio utilizzando l'impianto tradizionale (radiatori o pannelli radianti).

This heater has been designed with the objective of reducing the depth so as to be inserted in contexts of restricted space.

More and more often stays and inputs are smaller than in the past and then the compact size of the stove respond very well to the new housing needs. The design has followed a horizontal around the heart of the heater: the combustion chamber. The very small dimensions, 24.9 cm deep, does not penalize the pellet hopper which is very large in order to ensure the maximum possible autonomy. After the great success of the hot-air space-saving, even with the space-saving stoves you can take advantage of the pleasant heat in the living room but you can, at the same time, heat the whole house with the utmost efficiency and huge savings using the traditional system (radiators or panels radians).

Cet appareil a été conçu avec l'objectif de réduire la profondeur de manière à être inséré dans des contextes de l'espace restreint.

Séjours de plus en plus souvent et les entrées sont plus petites que dans le passé et la taille compacte du poêle répondent très bien aux nouveaux besoins en matière de logement. La conception a suivi une ligne horizontale à travers le cœur de l'appareil de chauffage: la chambre de combustion. Les très petites dimensions, 24,9 cm de profondeur, ne pénalisent pas le réservoir à pellets qui est très important afin d'assurer la plus grande autonomie possible. Après le grand succès de l'air chaud encombrant, même avec les poêles à faible encombrement, vous pouvez profiter de la chaleur agréable dans le salon, mais vous pouvez, en même temps, faire chauffer toute la maison avec la plus grande efficacité et des économies considérables en utilisant le système traditionnel (radiateurs ou des panneaux radians).

Dieses Heizerät wurde mit dem Ziel der Verringerung der Tiefe, so daß in Zusammenhängen begrenzten Raum eingeführt werden entwickelt.

Immer öfter bleibt und Eingänge sind kleiner als in der Vergangenheit und dann die kompakte Größe des Ofens reagieren sehr gut auf die neuen Wohnbedürfnisse. Die Brennkammer: Das Design hat eine horizontal um das Herz des Heizers gefolgt. Die sehr kleinen Abmessungen, 24,9 cm

tief, nicht bestrafen, die Pelletbehälter, die sehr groß, um die maximal mögliche Autonomie zu gewährleisten. Nach dem großen Erfolg der Heißluftplatzsparend, auch mit den platzsparenden Öfen können Sie von der angenehmen Wärme im Wohnzimmer, aber Sie können, zur gleichen Zeit, zu heizen das ganze Haus mit größtmöglicher Effizienz und enorme Einsparungen mit dem herkömmlichen System (Heizkörper oder Paneele Radiant).

Este calentador ha sido diseñado con el objetivo de reducir la profundidad con el fin de insertarse en contextos de espacio restringido. Más y más a menudo se mantiene e insumos son menores que en el pasado y luego el tamaño compacto de la estufa responden muy bien a las nuevas necesidades de vivienda. El diseño ha seguido una horizontal alrededor del corazón del calentador: la cámara de combustión. Las dimensiones muy pequeñas, 24,9 cm de profundidad, no penaliza la tolva de pellets que es muy grande con el fin de garantizar la máxima autonomía posible. Después del gran éxito de la de aire caliente ahorro de espacio, incluso con las estufas de ahorro de espacio se puede aprovechar el calor agradable en la sala de estar, pero se puede, al mismo tiempo, calentar toda la casa con la máxima eficiencia y un gran ahorro mediante el sistema tradicional (radiadores o paneles radianes).

Ουτή η θερμάστρα έχει σχεδιαστεί με στόχο τη μείωση του βάθους, ώστε να εισαχθεί στο πλαίσιο της περιορισμένου χώρου.

Όλο και πιο συχνά μένει και εισορές είναι μικρότερες από ό, τι στο παρελθόν και, στη συνέχεια, το μικρό μέγεθος της σόμπας ανταποκρίνεται πολύ καλά στις νέες ανάγκες στέγασης. Ο σχεδιασμός ακολούθησε μια οριζόντια γύρω από την καρδιά του θερμαντήρα: ο θάλαμος καύσης. Οι πολύ μικρές διαστάσεις, 24,9 εκατοστά βάθος, δεν τιμωρεί τη χοάνη ίζηματος το οποίο είναι πολύ μεγάλο, ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή αυτονομία. Μετά την μεγάλη επιτυχία του θερμού αέρα εξοικονόμηση χώρου, ακόμα και με τις εξοικονόμηση χώρου σόμπες μπορείτε να επωφεληθείτε από την ευχάριστη θερμότητα στο σαλόνι, αλλά μπορείτε, ταυτόχρονα, τη θέρμανση όλο το σπίτι με τη μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα και τεράστια εξοικονόμηση πόρων με τη χρήση του παραδοσιακού συστήματος (θερμαντικά σώματα ή πάνελ ακτίνια).





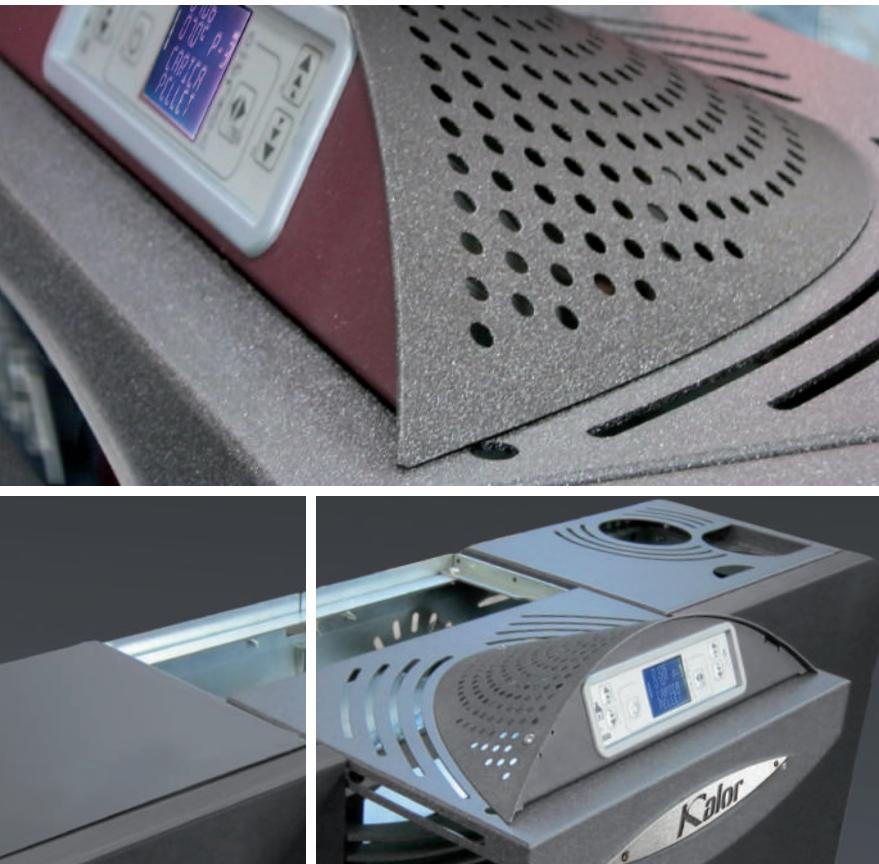
Potenza termica globale/Global heat output (max - min) kW 15,9 - 4,45

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (min-max) kg/h 0,95 - 3,3

Rendimento/ Efficiency (min-max) % 93,56 - 96,5

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

Volume m<sup>3</sup> 270



# Donata 16





### Quadra Idro

### Donata 16

Potenza termica globale Heat input	kW	15,9 - 4,45
Potenza termica nom. min-max Nominal heat output (max-min)	kW	14,87 - 4,29
Consumo orario min-max Pellet consumption (max-min)	kg-h	3,3 - 0,95
Efficienza min-max Efficiency (max-min)	%	93,56 - 96,5
Diametro tubo uscita fumi Smoke outlet tube	Ø mm	80
Capacità serbatoio Tank capacity	Lt-Kg	19 - 29
Autonomia min-max Autonomy (max-min)	h	20 - 6
Potenza elettrica di esercizio Nominal power input	W	100 - 300
Dimensioni (LxPxH) Dimensions (WxDxH)	mm	1100 x 249 x 1068
Peso Net weight	Kg	120

### 15a B-VG

Certificazione per la salvaguardia ed il rispetto dell'ambiente  
Certification for the Protection and Safety regulations



Associazione svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



**TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products

### EN-14785

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating



Ente tedesco per lo sviluppo delle ecoenergie  
German organization for the development of bioenergy



Marchio CE  
CE Label

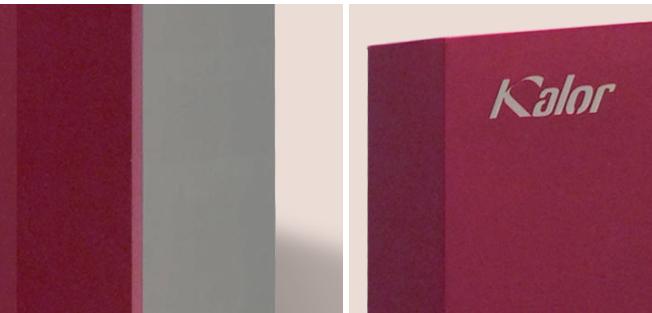


**SINTEF**  
Ente di ricerca indipendente Scandinavo  
Scandinavian independent research body



agenzia nazionale Irlandese per l'energia  
Irish National Agency for Energy





## Caldaie compatte a pellet

■ ■ La caldaia compatta a pellet Kalor può essere facilmente collocata in un locale tecnico, in uno spazio di servizio come un sottoscala o in uno sgabuzzino, grazie alle dimensioni davvero contenute. Come per la caldaia tradizionale, il display offre una visualizzazione semplice ed intuitiva di tutte le fasi del funzionamento automatico in relazione alle temperature richieste e presenta un'elettronica programmabile anche a distanza per l'accensione e lo spegnimento temporizzato giornaliero e settimanale. La caldaia compatta a pellet Kalor è stata progettata per assicurare la massima autonomia e la massima efficienza di funzionamento con un serbatoio del pellet fino a 130 litri ed un'autonomia fino a 59 ore di funzionamento.

■ ■ The Kalor pellet boiler can be easily placed in a technical room or a service space such as under a stairs or in a storeroom, given its truly compact size. Just like traditional boilers, the display is simple and intuitive for all the automatic functioning phases in relation to the temperatures required. It has programmable electronics that can even be remotely set for timed daily or weekly switch-on and switch-off. The Kalor pellet boiler was designed to ensure maximum autonomy and maximum functioning efficiency with a pellet tank up to 130 litres that guarantees up to 59 working hours.

■ ■ La chaudière à pellets Kalor peut facilement être placée dans un local technique ou dans une espace de rangement tel qu'une descente d'escaliers, ou un cagibi vu ses dimensions. Comme pour la chaudière traditionnelle, l'affichage offre une visualisation simple et intuitive de toutes les phases de fonctionnement automatique par rapport aux températures demandées. Il présente également une fonction électronique de programmation à distance pour la mise en marche ou la mise en arrêt temporisée journalière et hebdomadaire. La chaudière à pellets Kalor a été projetée pour assurer une autonomie maximale et une efficacité de fonctionnement maximale avec un réservoir à pellets dont la capacité atteint les 130 litres pour garantir jusqu'à 59 heures de fonctionnement.

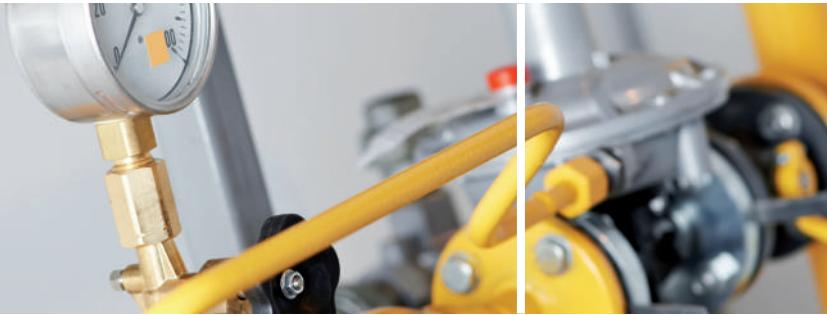
■ ■ Der Pelletkessel Kalor kann dank seiner geringen Maße leicht in einer technischen Umgebung oder an einem Betriebsort wie einem Treppenunterbau oder in einer Besenkammer installiert werden. Wie bei einem traditionellen Kessel bietet auch hier das Display eine einfache und intuitive Visualisierung aller Phasen des automatischen Betriebs hinsichtlich der Soll- und der

Ist-Temperatur. Er verfügt über eine auch per Fernsteuerung programmierbare Elektronik sowie einen täglichen oder wöchentlichen Timer zum Einschalten. Der Pelletkessel Kalor wurde entwickelt, um die höchstmögliche Selbstständigkeit und Betriebsleistung zu erreichen. Der Pellettank fasst bis zu 130 Liter und garantiert bis zu 59 Betriebsstunden.

■ ■ Dadas sus dimensiones verdaderamente contenidas, la caldera de pellets Kalor puede colocarse fácilmente tanto en un local técnico como en un espacio de servicio, un tabuco o incluso debajo de una escalera. Como en la caldera tradicional, el display de la caldera de pellets Kalor ofrece una visualización simple e intuitiva de todas las fases del funcionamiento automático en relación con las temperaturas requeridas y presenta una electrónica programable incluso a distancia para el encendido o apagado cronometrado, diario o semanal. La caldera de pellets Kalor ha sido estudiada para asegurar la máxima autonomía y eficiencia de funcionamiento con un depósito de pellets de hasta 130 litros que garantiza hasta 59 horas de funcionamiento.

■ ■ Ο λέβητας πέλλετ της KALOR μπορεί εύκολα να τοποθετηθεί σε ένα βοηθητικό δωμάτιο ( αποθήκη ) ή σε ένα δευτερύνον χώρο , όπως κάτω από το κλιμακοστάσιο ή ακόμη και σε ένα μικρό ερμάριο , δεδομένων των μικρών του διαστάσεων . Όπως και στον συμβατικό λέβητα , η οθόνη προσφέρει μια απλή και πρωτοποριακή αυτόματη λειτουργία σχετικά με τις ζητούμενες θερμοκρασίες ,παρέχει επίσης ένα ηλεκτρονικά προγραμματιζόμενο τηλεχειριστήριο για την ημερήσια και εβδομαδιαία ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του . Ο λέβητας πέλλετ έχει σχεδιαστεί για να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή αυτονομία και απόδοση με δεξαμενή πέλλετ χωρητικότητας έως και 130 λίτρα που εγγυάται έως και 59 ώρες λειτουργίας.

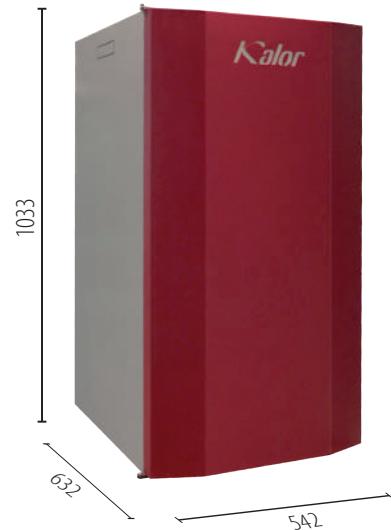




Volume **m<sup>3</sup> 300**

Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	15,19 - 5,24
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	3,1 - 1,07
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	88 - 90,2

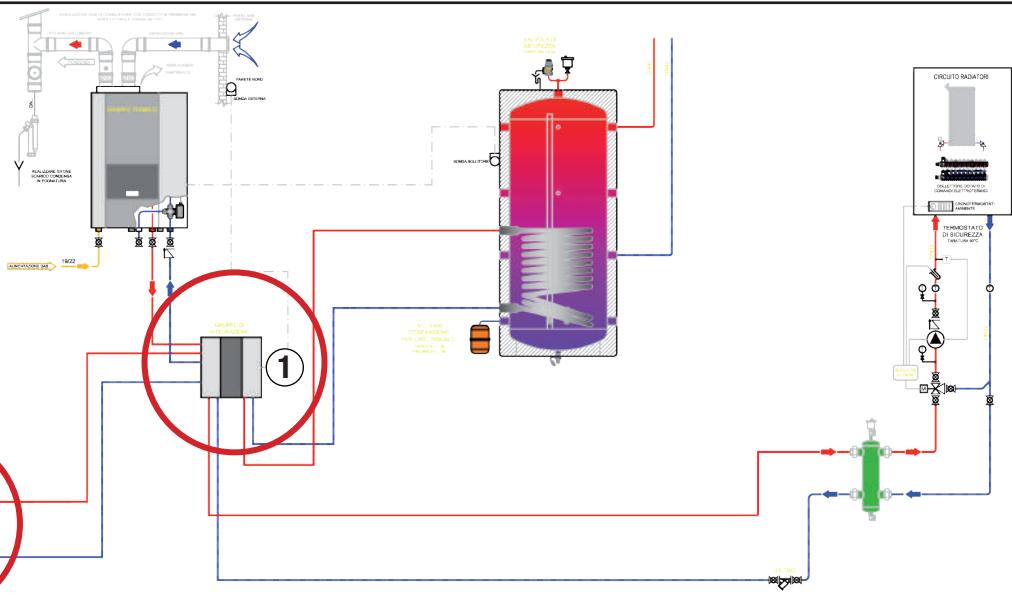
I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



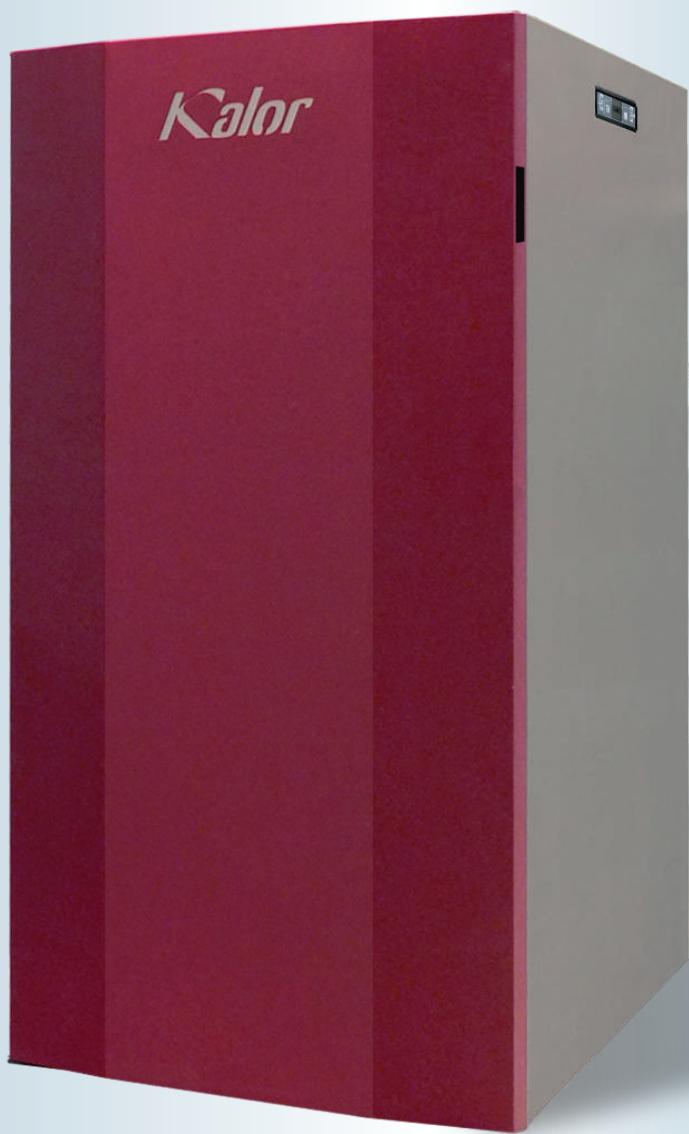
#### Gestione di due fonti energetiche: biomassa e gas per il solo riscaldamento.

Esempio di integrazione di più fonti energetiche in un impianto termotecnico

- 1 - Gruppo di integrazione.
- 2 - Gruppo di pompaggio anticondensa esterno.



# Caldaia Compatta Mod. 15

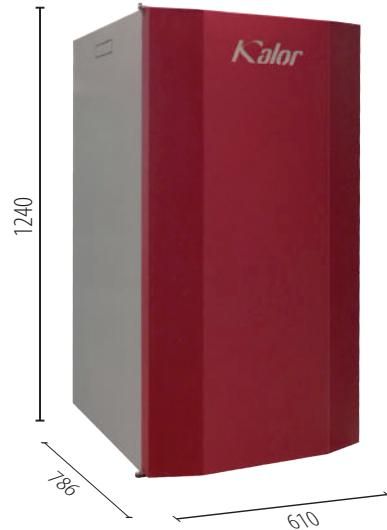




Volume **m<sup>3</sup> 380**

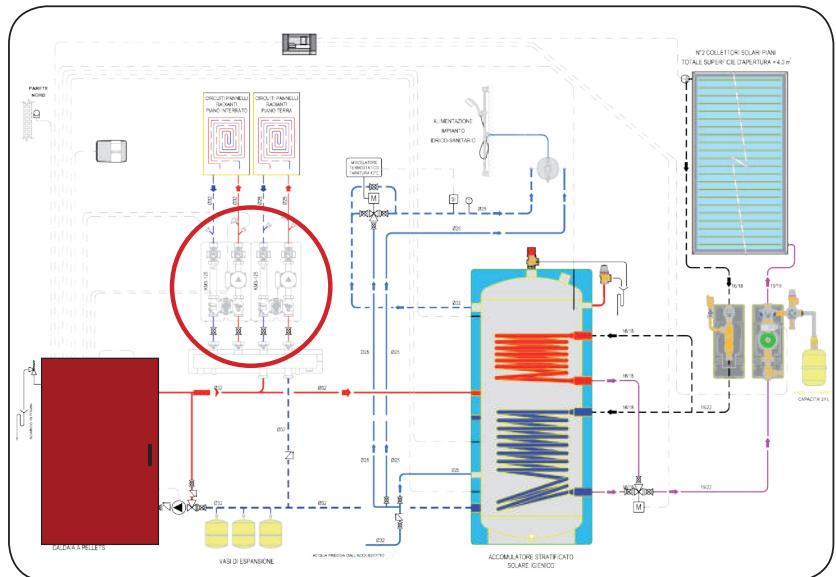
Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	19 - 5,86
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	3,87 - 1,19
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	92,13 - 88,82

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



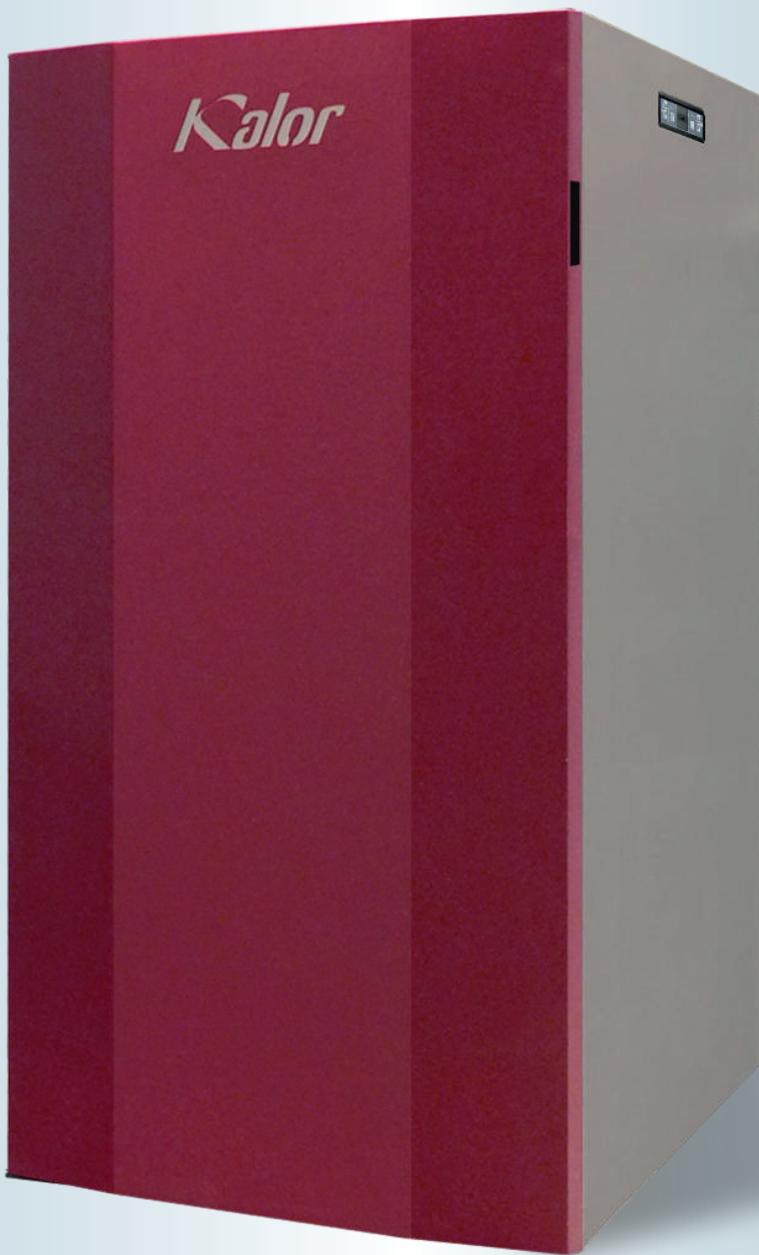
#### Gestione di due fonti energetiche: solare per l'ACS e biomassa per il riscaldamento a pavimento.

Esempio di integrazione di più fonti energetiche in un impianto termotecnico.



# Caldaia Compatta Mod. 20

---

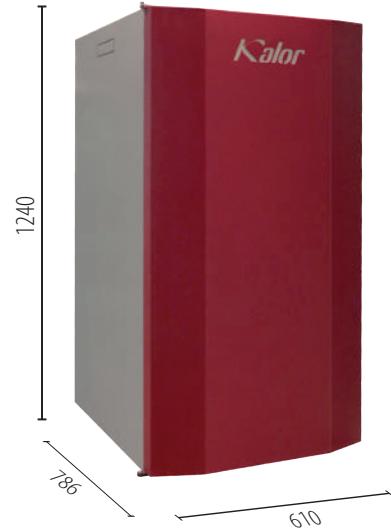




Volume **m<sup>3</sup> 430**

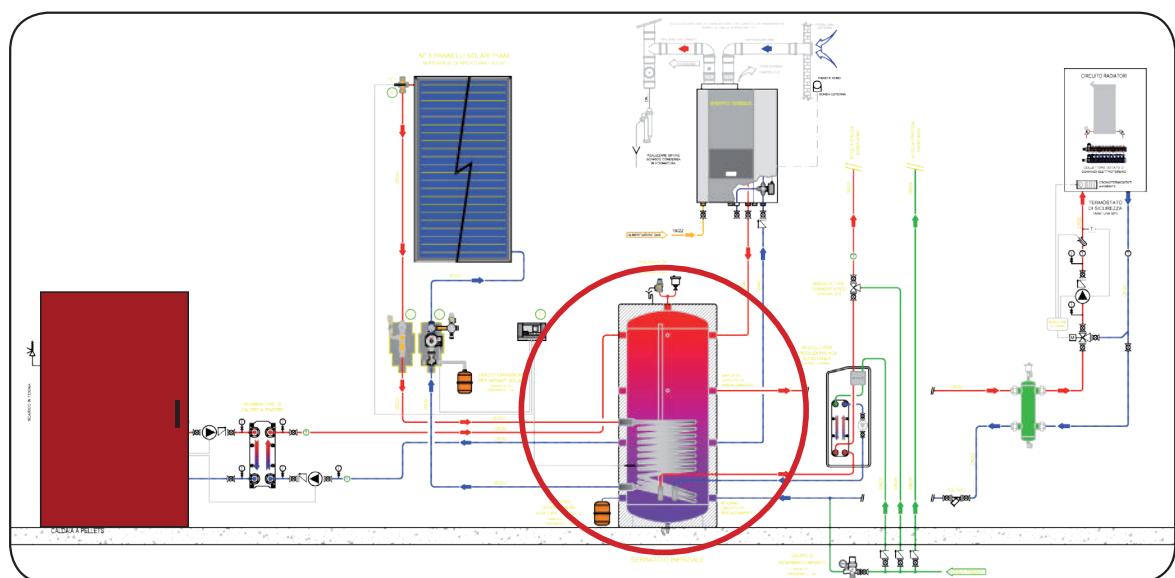
Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	23,79 - 5,86
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	4,85 - 1,195
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,39 - 88,82

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

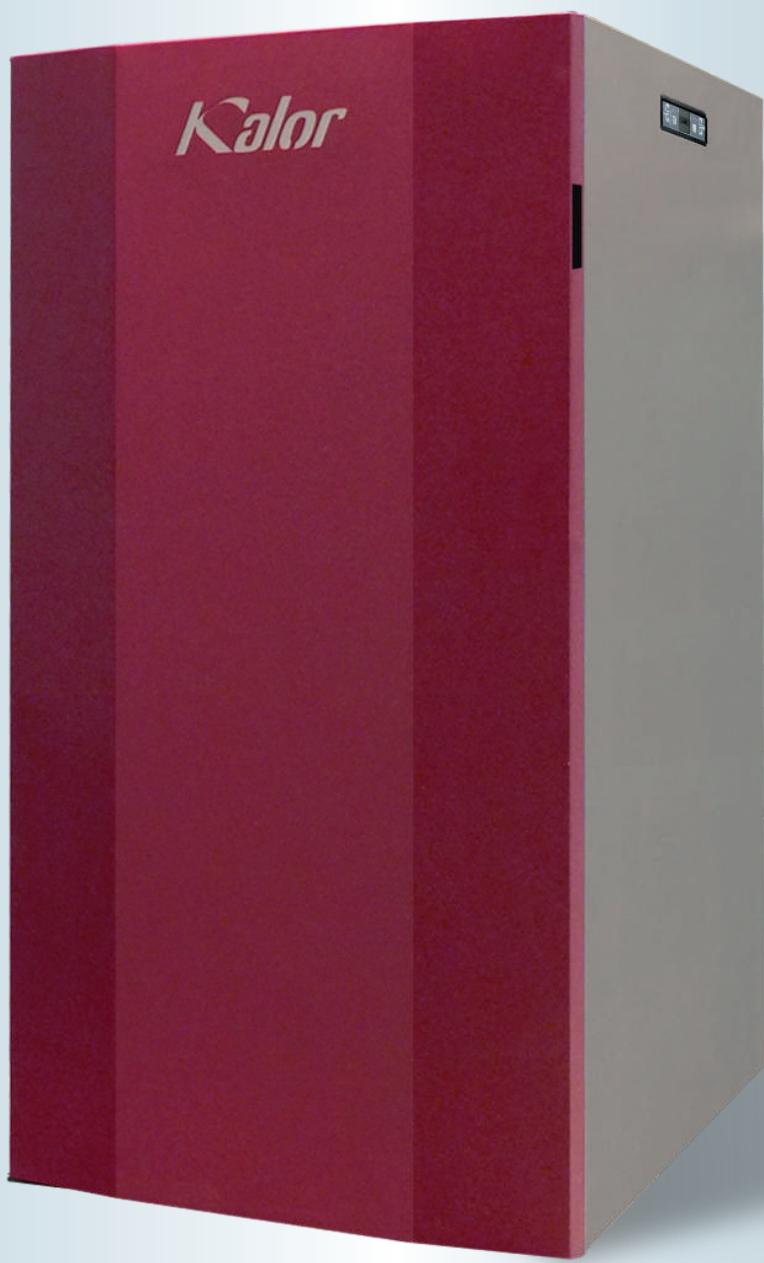


Gestione di tre fonti energetiche: caldaia a gas metano, biomassa per i radiatori, pannelli solari per l'ACS.

Esempio di integrazione di più fonti energetiche in un impianto termotecnico.



# Caldaia Compatta Mod. 24

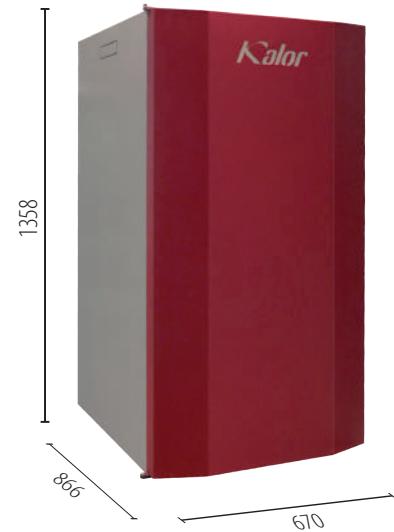




Volume **m<sup>3</sup> 540**

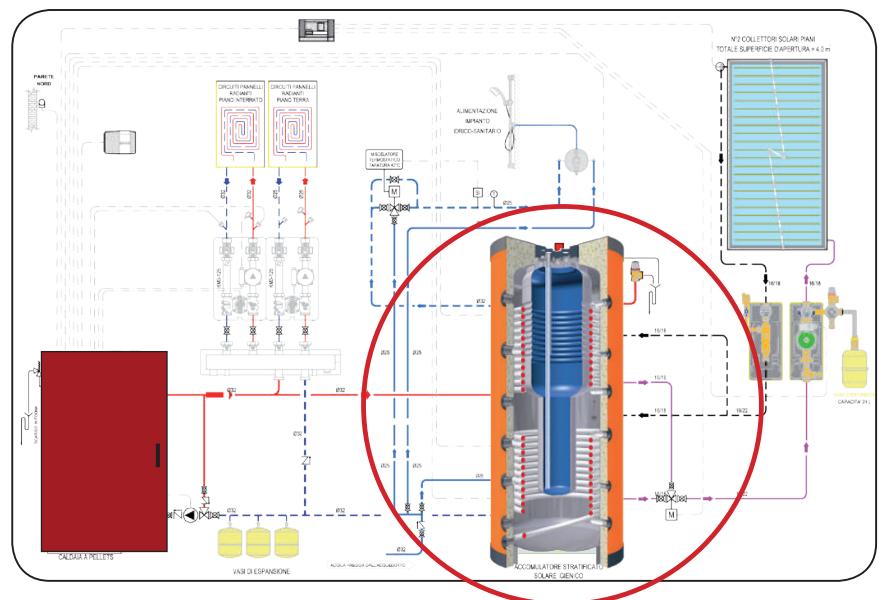
Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	27,17 - 7
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	5,54 - 1,427
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,09 - 90,65

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



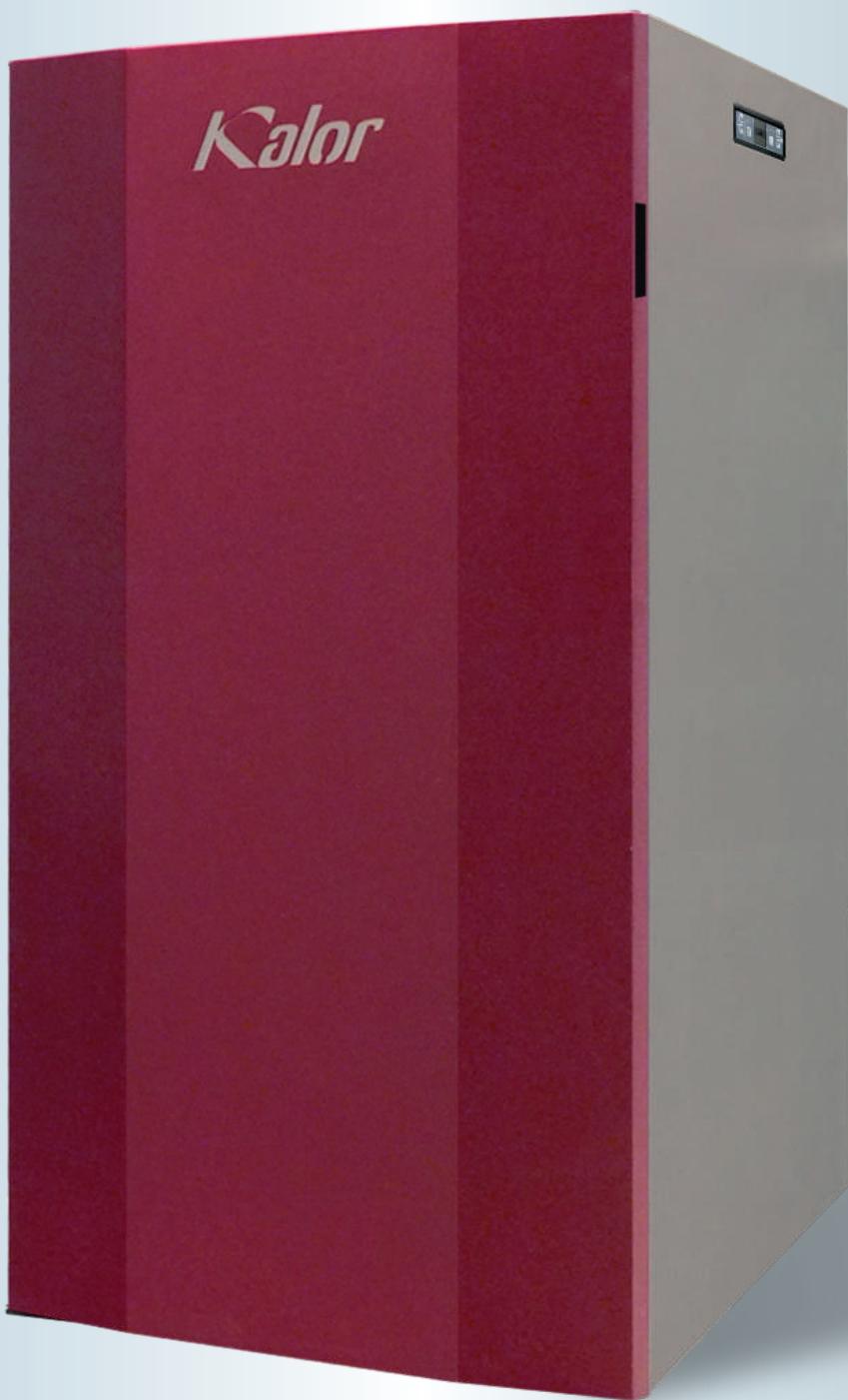
### Gestione di tre fonti energetiche con un unico bacino di accumulo.

Esempio di integrazione di più fonti energetiche in un impianto termotecnico.



# Caldaia Compatta Mod. 28

---

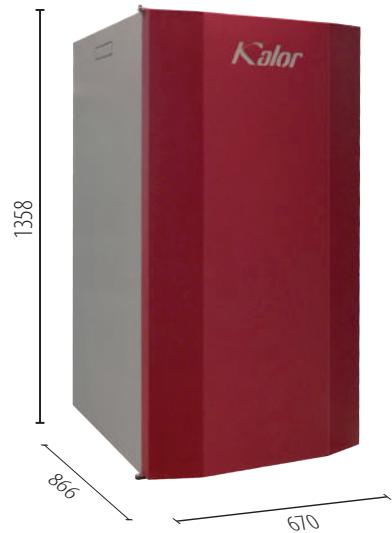




Volume **m<sup>3</sup> 620**

Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	31,8 - 7
Consumo orario pellet/Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	6,483 - 1,427
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	91,65 - 90,64

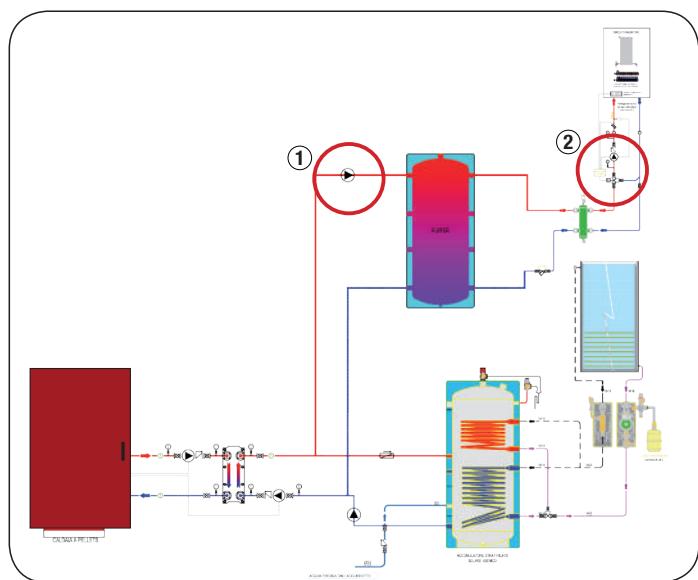
I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



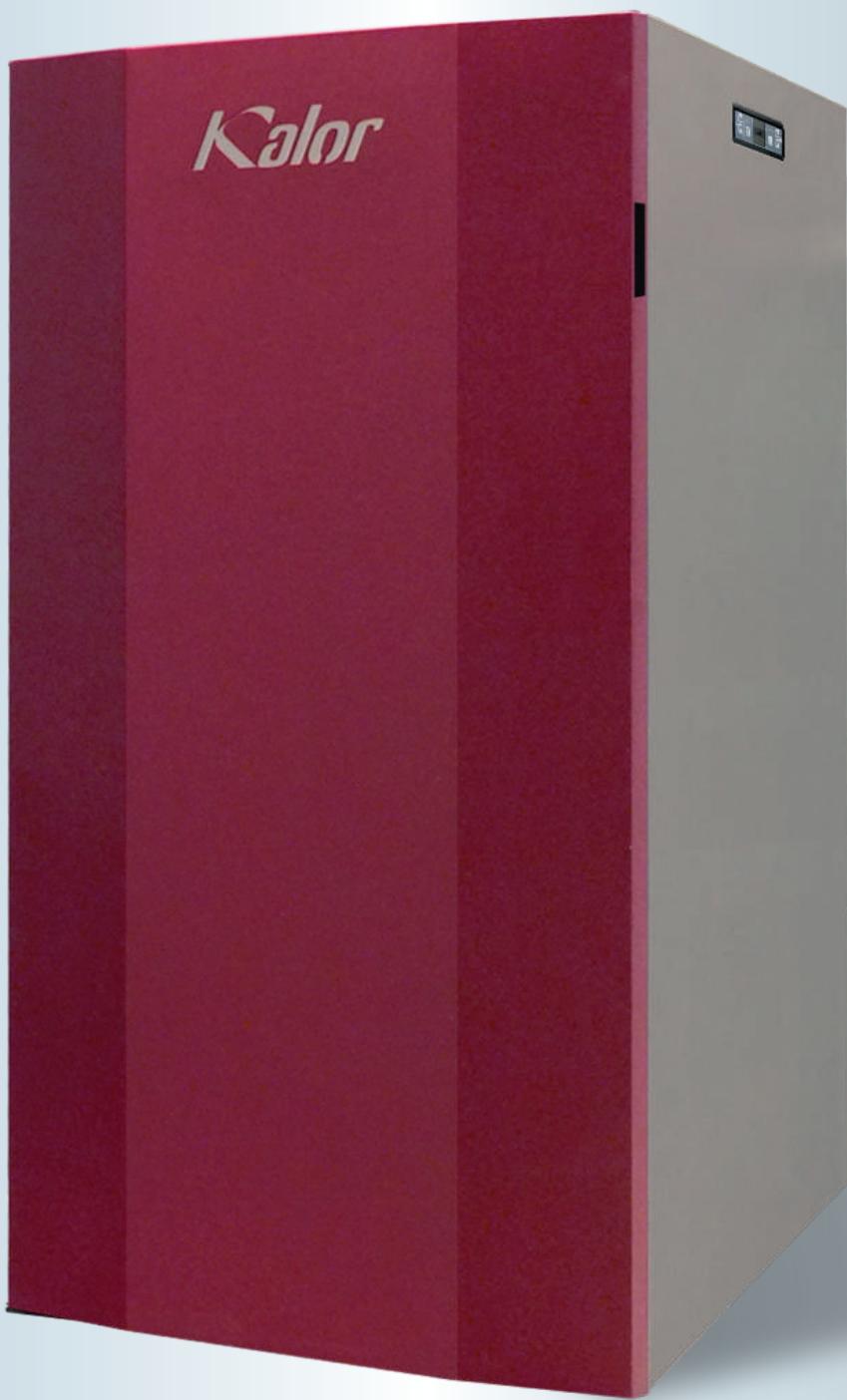
#### Gestione di più fonti energetiche: biomassa per il puffer, bollitore sanitario e pannelli solari per la produzione di ACS.

Esempio di integrazione di più fonti energetiche in un impianto termo-tecnico.

- 1 - Pompa impianto per carico puffer.
- 2 - Pompa impianto di riscaldamento.

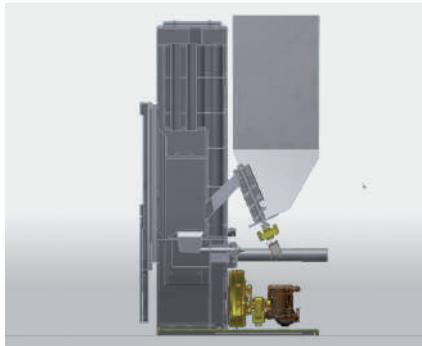


# Caldaia Compatta Mod. 32





## Dettagli tecnici caldaia compatta / Technical details boiler



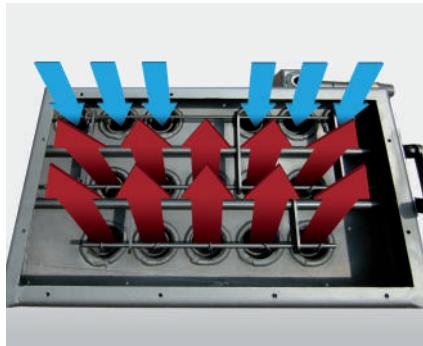
I fumi provenienti direttamente dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio. The fumes resulting directly from combustion are directed with two collectors towards a first line of 10 exchange tubes.

Les fumées qui viennent directement par la combustion sont dirigés par deux convoyeurs vers une ligne de 10 tubules d'échange.

Der Rauch der direkt aus der Verbrennung kommt wird mit zwei Förderanlagen zu einer ersten Reihe mit Austauschrohren geleitet.

Los humos que derivan directamente de la combustión, se dirigen con dos transportadores hacia una primera fila de 10 tuberías de intercambio.

Οι καπνοί που προέρχεται απευθείας από την καύση κατευθύνεται με δύο μεταφορείς σε μια πρώτη σειρά 10 σωλήνων ανταλλαγής.



I fumi caldi incontrano un coperchio in vermiculite e si incanalano lungo le altre 6 tubazioni poste sulla schiena della stufa.

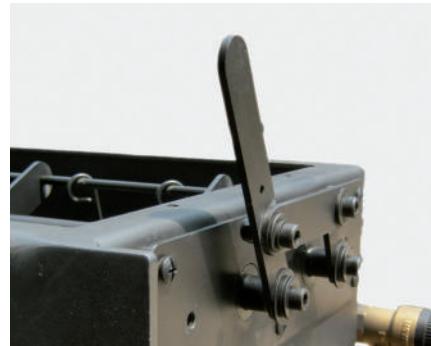
The ascending hot fumes encounter a cover in vermiculite and are conveyed towards the other 6 tubes fitted on the rear side of the stove.

Les fumées chaudes en montée rencontrent couvercle avec de la vermiculite et ils s'acheminent vers les 6 autres tuyaux placés à l'arrière du poêle.

Der warme ansteigende Rauch, trifft auf einen Deckel aus Vermiculit und wird in die 6 Leitungen auf der Rückseite des Ofens geleitet.

Los humos calientes en subida se encuentran en una tapa de vermiculita y se canalizan hacia los otros 6 tubos colocados en la parte posterior de la estufa.

Ta kaučúk εξαγόμενα καυσαέρια συναντούν ένα καπάκι στο βερμικουλίτη και κατευθύνονται προς τους άλλους 6 αεραγωγούς που βρίσκονται στο πίσω μέρος της σόμπας.



Leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.

Lever for weekly cleaning of exchange ducts.

Levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.

Hebel zur wöchentlichen Reinigung der Wärmetauscherleitungen.

Palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.

Μοχλός για εβδομαδιαίο καθαρισμό των αεραγωγών της εναλλαγής.



La camera di combustione è rivestita di vermiculite, un minerale isolante per evitare ogni dispersione.

The combustion chamber is covered in vermiculite, an insulating mineral that prevents any heat loss.

La chambre de combustion est revetue de vermiculite, un minéral d'isolation afin d'éviter toute dispersion de chaleur.

Die Verbrennungskammer ist mit Vermiculit verkleidet, dabei handelt es sich um ein dämmendes Material, zur Vermeidung der Wärmedispersion.

La cámara de combustión está revestida de vermiculita, un mineral aislante para evitar cualquier dispersión de calor.

Ο θάλαμος καύσης είναι επικαλυμμένος με βερμικουλίτη, ένα ορυκτό μονωτικό για την αποφυγή διασποράς της θερμότητας.



L'ampio cassetto portacenere permette di evitare ripetuti interventi di svuotamento per una lunga autonomia.

The large ash drawer enables avoiding repeated emptying interventions due to its long service interval.

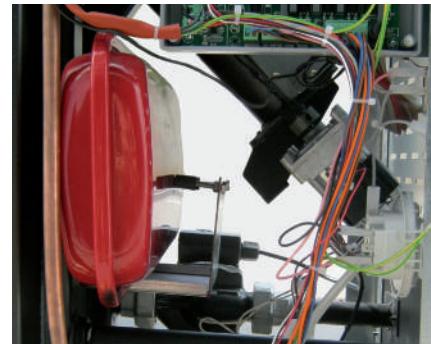
Le grand tiroir à cendres permet d'éviter les systèmes d'évidage répétée afin d'obtenir une alimentation durable.

Das große Aschefach, vermeidet wiederholte Entleerungen und garantiert eine lange Autonomie.

El cenicero grande permite evitar la repetición de interventos de vaciamiento para obtener una mayor autonomía.

Το μεγάλο δοχείο στάχτης επιτρέπει την αποφυγή

επαναλαμβανόμενων καθαρισμών για μεγαλύτερη αυτονομία.



Il vaso di espansione ha una capienza di 8 litri.

The expansion tank has a 8-litre capacity.

Le vase d'expansion a une capacité de 8 litres.

Das Expansionsgefäß hat eine Kapazität von 8 Litern.

El vaso de expansión tiene una capacidad de 8 litros.

Το δοχείο διαστολής έχει χωρητικότητα 8 λίτρα.



**Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione periodica.**

Easy disassembly of the rods for cleaning the tubes during routine maintenance.

Démontage des bâtons pour le nettoyage de tubes lors de la maintenance périodique.

Leichte Demontage des Stabs, zur Reinigung der Rohre während der periodischen Wartung.

Desmontaje fácil de las varillas para limpiar las tuberías durante la manutención periódica.

Εύκολη απόσπαση των ράβδων για τον καθαρισμό των αεραγωγών κατά τη διάρκεια της περιοδικής συντήρησης.



**Cronotermostato da parete per la visualizzazione del funzionamento, la programmazione e la regolazione della temperatura dell'acqua e della potenza della caldaia.**

Timer-thermostat for displaying the operation, the programming and setting water temperature and boiler heating capacity.

Thermostat pour la visualisation du fonctionnement, de la programmation et du réglage de la température de l'eau et de la puissance de la chaudière.

Das Chronothermostat zur Anzeige der Funktion, der Programmierung und der Temperaturinstellung des Wassers und der Leistung des Heizkessels.

Chronotermostato para la visualización del funcionamiento, de la programación y el ajuste de la temperatura del agua y de la potencia de la caldera.

Χρονοθερμοστάτης για την απεικόνιση της λειτουργίας, τον προγραμματισμό και τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του νερού και της ισχύος του λέβητα.



**Braciere in ghisa per una massima capienza e un'ottimale ossigenazione durante la combustione.**

Grill in cast iron for maximum capacity and optimal oxygen inflow during combustion.

Grille en fonte pour une capacité maximale et une oxygénation optimale lors de la combustion.

Kohlebecken aus Gußeisen, mit großer Kapazität und einer ausgezeichneten Sauerstoffzufuhr während der Verbrennung.

Brasero en hierro fundido para una máxima capacidad y oxigenación durante la combustión.

Χυτοσίδηρο δοχείο καύσης για μέγιστη χωρητικότητα και βέλτιστη οξυγόνωση κατά την καύση.



**Il corpo ha una capacità 80 litri di acqua al suo interno.**

The boiler heats up to 80 litres of water.

A son intérieur la chaudière chauffe jusqu'à 80 litres

Der Heizkessel heizt bis zu 80 Liter Wasser.

La caldera calienta hasta 80 litros de agua.

O λέβητος θερμαίνει μέχρι 80 λίτρα νερού στο εσωτερικό του.

**Il serbatoio del pellet può contenere fino a 120 litri/80 kg di pellet per assicurare una lunga autonomia.**

The pellet tank can contain 130 lt/80 kg of pellets to ensure long-lasting autonomy.

Le réservoir du granule de bois peut renfermer 130 lt/80 kg de granule de bois pour assurer une longue autonomie.

Der Pelletbehälter kann bis zu 130 lt/80 kg Pettelt aufnehmen und sichert somit eine lange Autonomie.

El tanque del gránulo puede contener 130 lt/80 kg de gránulo para garantizar una larga autonomía.

O αποθηκευτικός χώρος μπορεί να περιέχει 130 λίτρα/80 κιλά πέλετ ώστε να εξασφαλίζει μεγάλη αυτονομία.

**Vano per la pulizia della fuliggine proveniente dai condotti di scambio.**

Compartment for cleaning the soot coming from exchange ducts.

Compartiment pour le nettoyage de la sue provenant des conduits d'échange.

Fach zur Reinigung des Ruß aus den Tauscherleitungen.

Compartimiento dedicado a la limpieza de hollín procedentes de las tuberías de intercambio.

Θήκη για τον καθαρισμό της αιθάλης που προέρχονται από τους αεραγωγούς εναλλαγής.



### Caldaia Compatta

### Modello 15

### Modello 20

Potenza termica globale Heat input	kW	15,19 - 5,24	kW	19 - 5,86
Potenza resa all'acqua min-max Water heat output min-max	kW	13,8 - 4,6	kW	17,51 - 5,21
Consumo orario min-max Pellet consumption (max-min)	kg-h	3,1 - 1,07	kg-h	3,875 - 1,195
Efficienza min-max Efficiency (max-min)	%	88 - 90,2	%	92,13 - 88,82
Diametro tubo uscita fumi Smoke outlet tube	ø mm	80	ø mm	80
Capacità serbatoio Tank capacity	Lt-Kg	64,6 - 42	Lt-Kg	100 - 65
Autonomia min-max Autonomy (max-min)	h	13,5 - 39,2	h	54 - 16,5
Potenza elettrica di esercizio Nominal power input	W	110 - 320	W	130 - 390
Dimensioni (LxPxH) Dimensions (WxDxH)	mm	542 x 632 x 1033	mm	610 x 786 x 1240
Peso Net weight	Kg	160	Kg	250

\*Codici colore: Cod. R - rosso / \*Colors code: Cod. R - red



Modello 24

Modello 28

Modello 32

kW	23,79 - 5,86	kW	27,17 - 7	kW	31,8 - 7
kW	21,51 - 5,21	kW	24,5 - 6,34	kW	29,14 - 6,34
kg-h	4,85 - 1,19	kg-h	5,54 - 1,427	kg-h	6,483 - 1,427
%	90,39 - 88,82	%	90,09 - 90,65	%	90,65 - 91,64
Ø mm	80	Ø mm	100	Ø mm	100
Lt-Kg	100 - 65	Lt-Kg	130 - 85	Lt-Kg	130 - 85
h	54 - 13,5	h	15,34 - 59,6	h	59,6 - 13,11
W	130 - 390	W	130 - 390	W	130 - 390
mm	610 x 786 x 1240	mm	670 x 866 x 1358	mm	670 x 866 x 1358
Kg	250	Kg	305	Kg	305

**TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products

CE  
Marchio CE  
CE Label

**EN 303-S:2012**  
Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating

VKF AEAI  
Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



## Caldaie policombustibili

■ ■ La caldaia compatta a pellet Kalor può essere facilmente collocata in un locale tecnico, in uno spazio di servizio come un sottoscala o in uno sgabuzzino, grazie alle dimensioni davvero contenute. Come per la caldaia tradizionale, il display offre una visualizzazione semplice ed intuitiva di tutte le fasi del funzionamento automatico in relazione alle temperature richieste e presenta un'elettronica programmabile anche a distanza per l'accensione e lo spegnimento temporizzato giornaliero e settimanale. La caldaia compatta a pellet Kalor è stata progettata per assicurare la massima autonomia e la massima efficienza di funzionamento con un serbatoio del pellet fino a 120 litri ed un'autonomia fino a 57 ore di funzionamento.

■ ■ The Kalor pellet boiler can be easily placed in a technical room or a service space such as under a stairs or in a storeroom, given its truly compact size. Just like traditional boilers, the display is simple and intuitive for all the automatic functioning phases in relation to the temperatures required. It has programmable electronics that can even be remotely set for timed daily or weekly switch-on and switch-off. The Kalor pellet boiler was designed to ensure maximum autonomy and maximum functioning efficiency with a pellet tank up to 120 litres that guarantees up to 57 working hours.

■ ■ La chaudière à pellets Kalor peut facilement être placée dans un local technique ou dans une espace de rangement tel qu'une descente d'escaliers, ou un cagibi vu ses dimensions. Comme pour la chaudière traditionnelle, l'affichage offre une visualisation simple et intuitive de toutes les phases de fonctionnement automatique par rapport aux températures demandées. Il présente également une fonction électronique de programmation à distance pour la mise en marche ou la mise en arrêt temporisée journalière et hebdomadaire. La chaudière à pellets Kalor a été projetée pour assurer une autonomie maximale et une efficacité de fonctionnement maximale avec un réservoir à pellets dont la capacité atteint les 120 litres pour garantir jusqu'à 57 heures de fonctionnement.

■ ■ Der Pelletkessel Kalor kann dank seiner geringen Maße leicht in einer technischen Umgebung oder an einem Betriebsort wie einem Treppenunterbau oder in einer Besenkammer installiert werden. Wie bei einem traditionellen Kessel bietet auch hier das Display eine einfache und intuitive Visualisierung aller Phasen des automatischen Betriebs hinsichtlich der Soll- und der

Ist-Temperatur. Er verfügt über eine auch per Fernsteuerung programmierbare Elektronik sowie einen täglichen oder wöchentlichen Timer zum Einschalten. Der Pelletkessel Kalor wurde entwickelt, um die höchstmögliche Selbstständigkeit und Betriebsleistung zu erreichen. Der Pellettank fasst bis zu 120 Liter und garantiert bis zu 57 Betriebsstunden.

■ ■ Dadas sus dimensiones verdaderamente contenidas, la caldera de pellets Kalor puede colocarse fácilmente tanto en un local técnico como en un espacio de servicio, un tabuco o incluso debajo de una escalera. Como en la caldera tradicional, el display de la caldera de pellets Kalor ofrece una visualización simple e intuitiva de todas las fases del funcionamiento automático en relación con las temperaturas requeridas y presenta una electrónica programable incluso a distancia para el encendido o apagado cronometrado, diario o semanal. La caldera de pellets Kalor ha sido estudiada para asegurar la máxima autonomía y eficiencia de funcionamiento con un depósito de pellets de hasta 120 litros que garantiza hasta 57 horas de funcionamiento.

■ ■ Ο λέβητας πέλλετ της KALOR μπορεί εύκολα να τοποθετηθεί σε ένα βοηθητικό δωμάτιο ( αποθήκη ) , ή σε ένα δευτερεύον χώρο , όπως κάτω από το κλιμακοστάσιο ή ακόμη και σε ένα μικρό ερμάριο , δεδομένων των μικρών του διαστάσεων . Όπως και στον συμβατικό λέβητα , η οθόνη προσφέρει μια απλή και πρωτοποριακή αυτόματη λειτουργία σχετικά με τις ζητούμενες θερμοκρασίες , παρέχει επίσης ένα ηλεκτρονικά προγραμματιζόμενο τηλεχειριστήριο για την ημερήσια και εβδομαδιαία ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του . Ο λέβητας πέλλετ έχει σχεδιαστεί για να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή αυτονομία και απόδοση με δεξαμενή πέλλετ χωρητικότητας έως και 120 λίτρα που εγγύαται έως και 57 ώρες λειτουργίας .



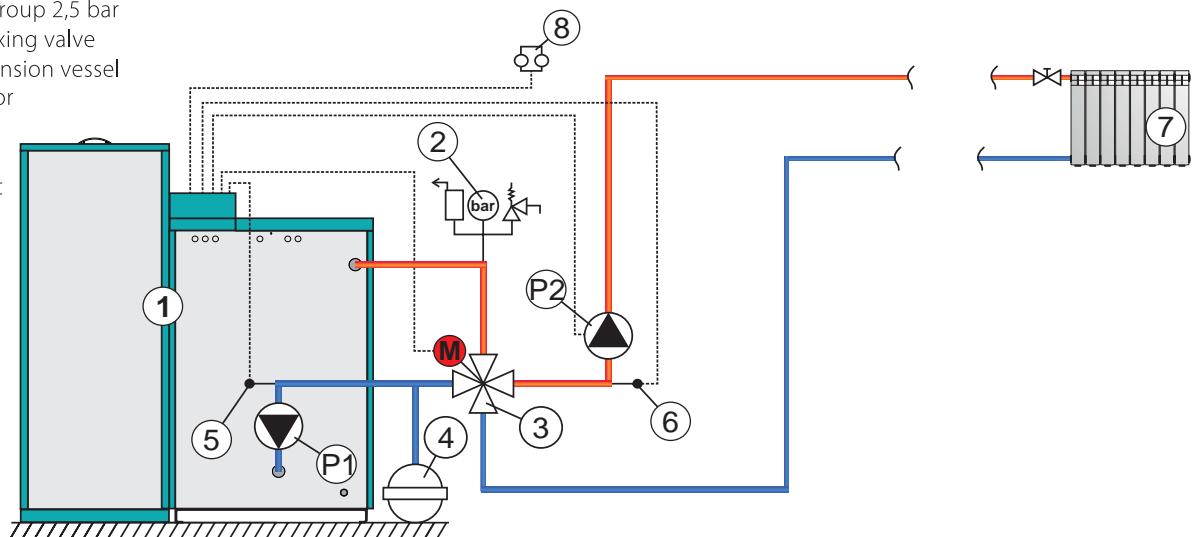


**Polifuel Mod. 12**

Potenza termica nominale/Nominal heat output	kW Kcal/h	12,3 - 3,6
Quantità acqua in caldaia/Water amount in boiler	lt	78
Classe di rendimento/ Boiler class		5



- 1 - Boiler PelTec
- 2 - Air self-venting group 2,5 bar
- 3 - Motor 4-ways mixing valve
- 4 - Closed type expansion vessel
- 5 - Return flow sensor
- 6 - Flow sensor
- 7 - Heating circuit
- 8 - Room thermostat



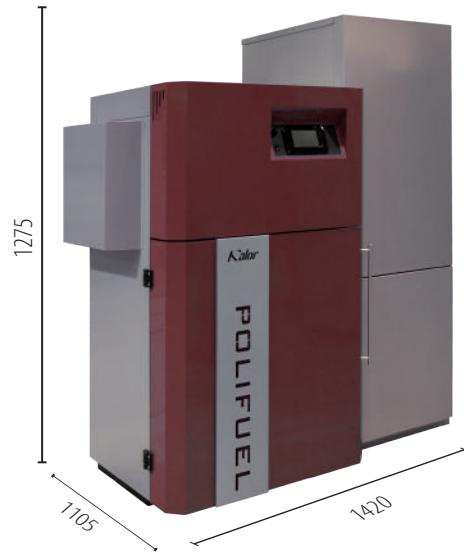
# Polifuel Mod. 12



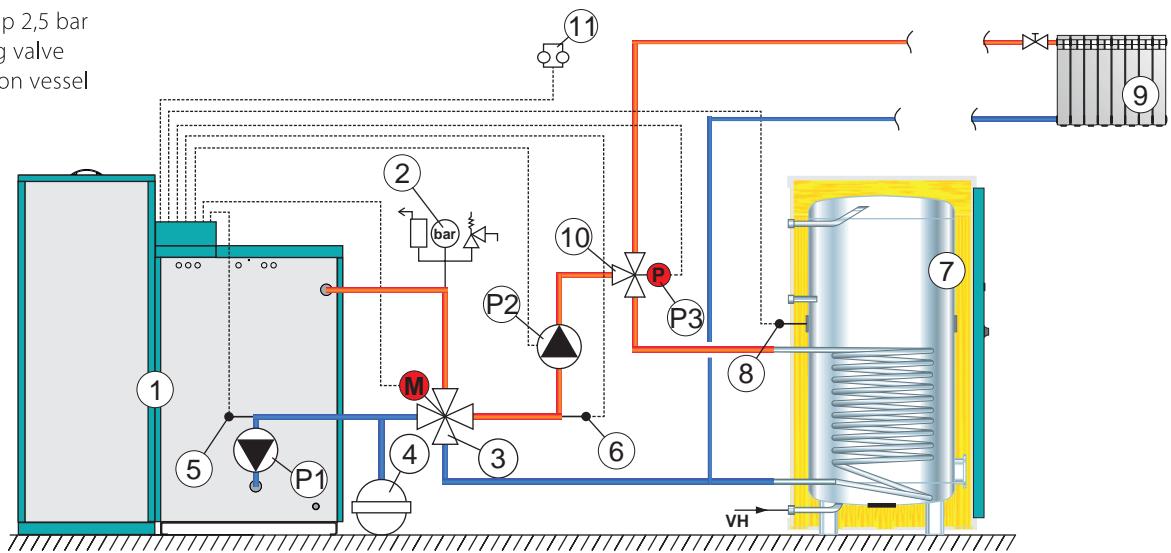


## Polifuel Mod. 18

Potenza termica nominale/Nominal heat output	kW Kcal/h	18 - 5,4
Quantità acqua in caldaia/Water amount in boiler	lt	90
Classe di rendimento/ Boiler class		5



- 1 - Boiler PelTec
- 2 - Air self-venting group 2,5 bar
- 3 - Motor 4-ways mixing valve
- 4 - Closed type expansion vessel
- 5 - Return flow sensor
- 6 - Flow sensor
- 7 - DHW tank
- 8 - DHW tank sensor
- 9 - Heating circuit
- 10 - 3-way diverter valve
- 11 - Room thermostat



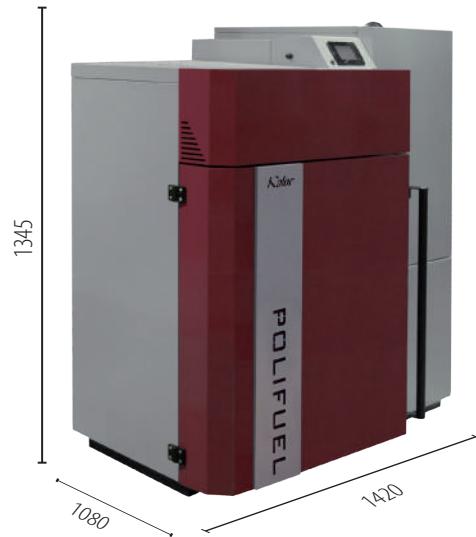
# Polifuel Mod. 18



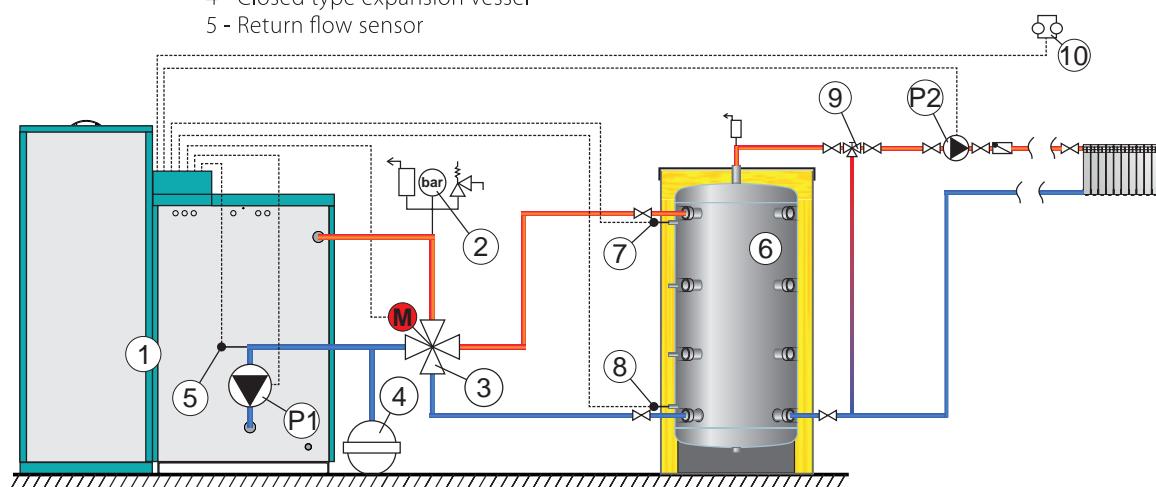


## Polifuel Mod. 24

Potenza termica nominale/Nominal heat output	kW Kcal/h	23,9 - 5,5
Quantità acqua in caldaia/Water amount in boiler	lt	100
Classe di rendimento/ Boiler class		5

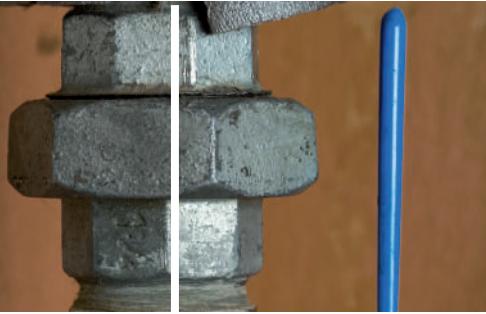


- 1 - Boiler PelTec
- 2 - Air self-venting group 2,5 bar
- 3 - Motor 4-ways mixing valve
- 4 - Closed type expansion vessel
- 5 - Return flow sensor



# Polifuel Mod. 24





## Polifuel Mod. 36

Potenza termica nominale/Nominal heat output

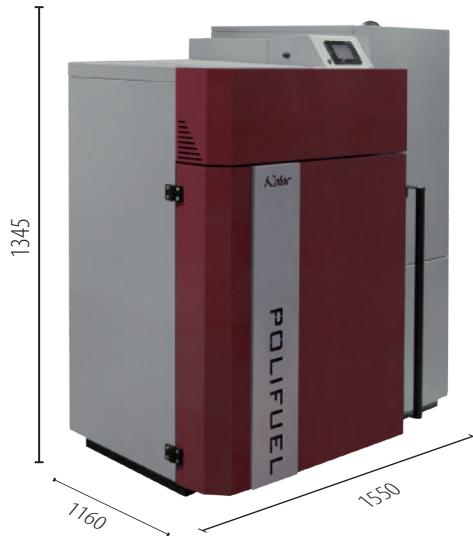
kW Kcal/h 36 - 10,8

Quantità acqua in caldaia/ Water amount in boiler

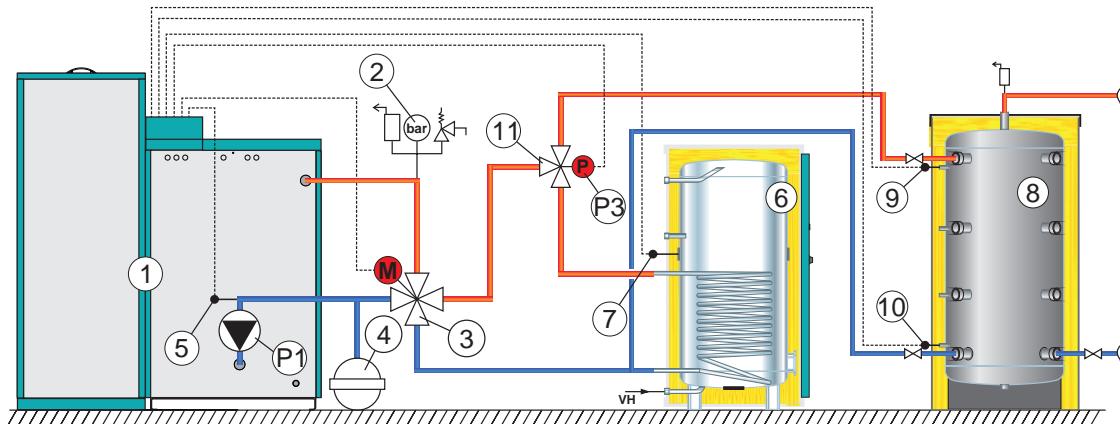
lt 108

Classe di rendimento/ Boiler class

5



- 1 - Boiler PelTec
- 2 - Air self-venting group 2,5 bar
- 3 - Motor 4-ways mixing valve
- 4 - Closed type expansion vessel
- 5 - Return flow sensor
- 6 - DHV tank



# Polifuel Mod. 36



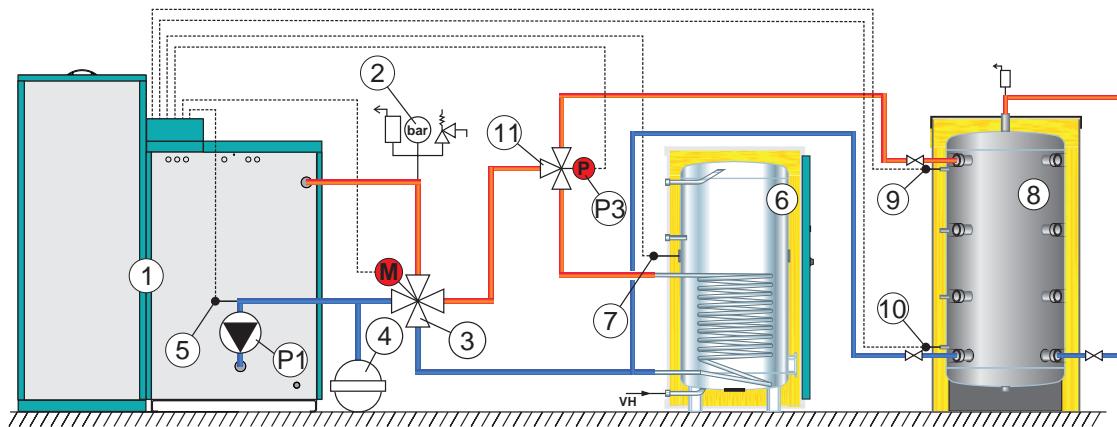


## Polifuel Mod. 48

Potenza termica nominale/Nominal heat output	kW	Kcal/h	48,7 - 13,3
Quantità acqua in caldaia/Water amount in boiler	lt		135
Classe di rendimento/ Boiler class			5



- 1 - Boiler PeTec
- 2 - Air self-venting group 2,5 bar
- 3 - Motor 4-ways mixing valve
- 4 - Closed type expansion vessel
- 5 - Return flow sensor
- 6 - DHV tank

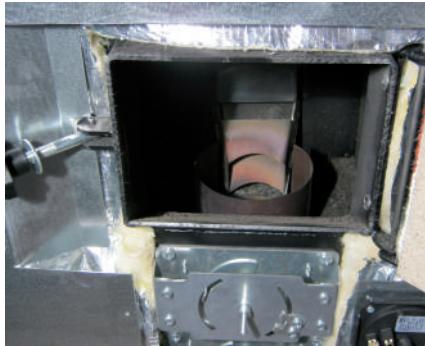


# Polifuel Mod. 48

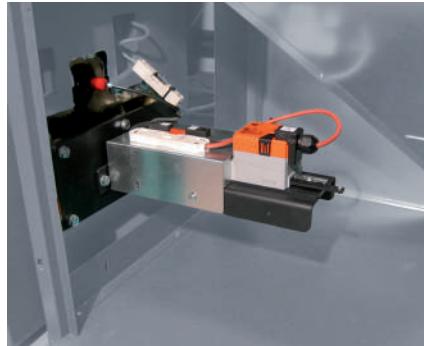




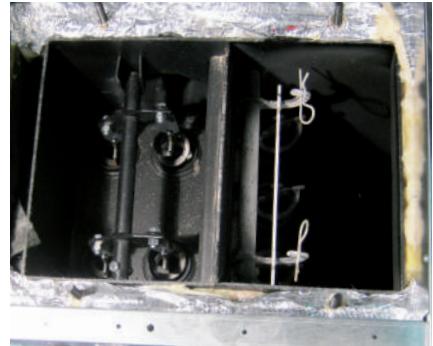
## Dettagli tecnici caldaia policombustibile / Technical details boiler



Caldaia con bruciatore integrato  
Boiler with integrated burner  
Chaudière avec brûleur intégré  
Kessel mit integriertem Brenner  
Caldera con quemador integrado  
Αέριτη με ενσωματωμένο καυστήρα



Dispositivo di pulizia automatica della griglia del braciere  
Automatic self-cleaning of the grill grate  
Automatique auto-nettoyage de la grille du gril  
Automatische Selbstreinigung der Grillrost  
Auto-limpieza automática de la rejilla de la parrilla  
Αυτόματη αυτο-καθαρισμό του σχάρα σχάρα



Dispositivo di pulizia automatica delle tubazioni per il passaggio dei fumi  
Device for automatic cleaning of the pipes for the passage of fumes  
Dispositif pour le nettoyage automatique des tubes pour le passage des fumées  
Vorrichtung zur automatischen Reinigung der Rohre für den Durchgang von Dämpfen  
Dispositivo para la limpieza automática de los tubos para el paso de los humos  
Συσκευή για αυτόματο καθαρισμό των σωλήνων για τη διέλευση των αναθυμιάσεων



Sonda temperatura per i sistemi ausiliari di riscaldamento (puffer o accumulatori)  
Temperature probe for auxiliary heating systems (puffer or accumulators)  
Sonde de température pour les systèmes de chauffage auxiliaires (pompe ou accumulateurs)  
Temperaturfühler für Zuhitzer (Kugelfisch oder Akkumulatoren)  
Sonda de temperatura para sistemas de calefacción auxiliares (pez globo o acumuladores)  
Αισθητήρα θερμοκρασίας για βοηθητικά συστήματα θέρμανσης (puffer ή συσσωρευτές)



Pannello elettronico multifunzione touch screen  
Electronic panel multifunction touch screen  
Écran tactile multifonction Panneau électronique  
Elektronische Multifunktions-Touchscreen-Panel  
Pantalla táctil multifunción Panel electrónico  
Ηλεκτρονικό πίνακας ελέγχου πολλαπλών χρήσεων με οθόνη αφής



Cassetto per la cenere proveniente dal bruciatore  
The ash pan from the burner  
Cendrier du brasier  
Aschenbecher aus dem Kohlebecken  
Cenicero del brasero  
Σταχτοδοχείο από το μαγκάλι



**Sensore del livello del combustibile nel serbatoio**

Sensor level of fuel in the tank

Capteur de niveau de carburant dans le réservoir

Sensorebene von Treibstoff in den Behälter

Sensor de nivel de combustible en el depósito

Αισθητήρας του επιπέδου του καυσίμου στη δεξαμενή



**Sonda temperatura fumi**

Flue gas temperature sensor

Capteur de température des gaz de combustion

Abgastemperaturfühler

Sensor de temperatura de gases de combustión

Αισθητήρας θερμοκρασίας καυσαερίων



**Valvola miscelatrice a 4 vie per una perfetta protezione dai flussi di ritorno**

4-way mixing valve for perfect protection from return flows

Vanne 4 voies de mixage pour une protection parfaite des flux de retour

4-Wege-Mischer für perfekten Schutz vor Rückflüsse

4 vías de la válvula de mezcla para una perfecta protección contra flujos de retorno

4-way βαλβίδα ανάμειξης για τέλεια προστασία από ρεύματα επιστροφής



**Cassetto per la cenere proveniente dalle tubazioni per il passaggio dei fumi**

Drawer for the ash coming from the pipes for the passage of fumes

Tiroir pour les cendres provenant des tuyaux pour le passage des fumées

Schublade für die Asche, die aus den Rohren für den Durchgang von Dämpfen

Cajón para la ceniza procedente de los tubos para el paso de los humos

Συρτάρι για την τέφρα που προέρχεται από τους σωλήνες για τη διέλευση των αναθυμάσεων



**Ampia capacità del serbatoio fino a 264 kg di combustibile**

Large tank capacity up to 264 kg of fuel

Grande capacité du réservoir jusqu'à 264 kg de carburant

Großer Tank Kapazität von bis zu 264 kg Treibstoff

Gran capacidad de depósito de hasta 264 kg de combustible

Μεγάλη χωρητικότητα δεξαμενής μέχρι 264 κιλά καυσίμου



**Ventola per l'espulsione dei fumi**

Fan for exhaust fan

Fan de ventilateur d'extraction

Abluftventilator Ventilator

Ventilador para expulsar los gases

Ανεμιστήρα για ανεμιστήρα εξάτμισης



### Caldaia policombustibile

### Modello 12

### Modello 18

Potenza termica nominale (max - min) Nominal heat output (max - min)	kW	13,6 - 4	kW	19,93 - 5,96
Range di potenza termica (max - min) Heat out put range (max - min)	kW	3,6 - 12,3	kW	5,4 - 18
Classe caldaia Boiler class		5		5
Assorbimento camino sotto pressione Required chimney underpressure	mbar	0,05	mbar	0,05
Quantità di acqua in caldaia Water amount in boiler	Lt	78	Lt	90
Temperatura gas di scarico alla potenza termica nominale Exhaust gas temperature at nominal heat output	°C	120	°C	120
Temperatura gas di scarico alla minima potenza termica Exhaust gas temperature at minimal heat output	°C	100	°C	100
Resistenza caldaia (acqua) alla potenza nominale Boiler resistance on water said at nominal output	mbar	5	mbar	9
Volume del focolare Firebox volume	Lt	0,942	Lt	1,59
Dimensioni camera di combustione Combustion chamber dimensions	mm	465 x 300 x 300	mm	650 x 300 x 300
Volume camera di combustione Combustion chamber volume	Lt	41,85	Lt	58,3
Volume serbatoio pellet Pellet tank volume	Lt	340	Lt	340
Volume serbatoio cenere (sx-dx) Volume of ash boxes (left - right)	Lt	8,7 - 8,7	Lt	7 - 8,7
Requisiti di alimentazione ausiliaria a Q Auxiliar- power requirements at Q	W	1050	W	1050
Tensione di alimentazione Supply voltage	Volt	220	Volt	220
Frequenza Frequency	Hz	50	Hz	50
Dimensioni (L x P x H) Dimensions (L x W x H)	mm	1200x1105x1565	mm	1420x1105x1275
Peso Net weight	kg	328	kg	375
Massima sovrapressione in esercizio Max operating over pressure	Bar	2,5	Bar	2,5
Pressione in prova Test pressure	Bar	5	Bar	5
Temperatura massima in esercizio Max operating temperature	°C	90	°C	90
Diametro tubo uscita fumi Smoke outlet tube	mm	150	mm	150
Tubo di mandata e ritorno Flow and return pipe (male thread)		1"		1"
Cambio filo femmina Charge-discharge (female thread)		1/2"		1/2"
Rendimento Efficiency		90,2 - 90,4		90,3 - 90,6



**Modello 24**

**Modello 36**

**Modello 48**

kW	26,5 - 6	kW	39,69 - 11,92	kW	49,7
kW	5,5 - 23,9	kW	10,8 - 36	kW	13,3 - 48,7
	5		5		5
mbar	0,05	mbar	0,05	mbar	0,05
Lt	100	Lt	108	Lt	135
°C	120	°C	120	°C	120
°C	100	°C	100	°C	100
mbar	13	mbar	10	mbar	14
Lt	1,59	Lt	2,56	Lt	2,56
mm	650 x 300 x 300	mm	620 x 385 x 385	mm	770 x 385 x 385
Lt	58,5	Lt	445	Lt	114,13
Lt	340	Lt	340	Lt	340
Lt	8,7 - 8,7	Lt	13 - 19,6	Lt	13 - 19,6
W	1050	W	1100	W	1100
Volt	220	Volt	220	Volt	220
Hz	50	Hz	50	Hz	50
mm	1420x1080x1345	mm	1550x1160x1345	mm	1550x1175x1495
kg	402	kg	455	kg	478
Bar	2,5	Bar	2,5	Bar	2,5
Bar	5	Bar	5	Bar	5
°C	90	°C	90	°C	90
mm	150	mm	160	mm	160
	5/4"		5/4"		5/4"
	1/2"		1/2"		1/2"
	90,3 - 90,6		90,6 - 90,7		90,7 - 91,2

Riscaldamento in esercizio con ventilatore  
Heating appliance running with ventilator

Minimo accumulo richiesto accanto alla caldaia EN 303-5, point 4.2.5  
Required minimum accumulation next to boiler EN 303-5, point 4.2.5

## Test di efficienza

		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	CO <sub>2</sub> -Content	O <sub>2</sub> -Content
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%
<b>NUX</b>							
Alessia 15 Idro	Full Load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35
	Partial Load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36
Marta 20 Idro	Full Load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4
	Partial Load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43
Ilaria 24 Idro	Full Load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98
	Partial Load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43
Ada 28 Idro	Full Load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98
Dora 32 Idro	Full Load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98
<b>Perfecta</b>							
Carla 15 Idro	Full Load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35
	Partial Load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36
Agnese 20 Idro	Full Load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4
	Partial Load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43
Laila 24 Idro	Full Load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98
	Partial Load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43
Eva 28 Idro	Full Load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98
Gaia 32 Idro	Full Load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98
<b>Perfecta Maiolica</b>							
Mara 15 Idro	Full Load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35
	Partial Load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36
Daniela 20 Idro	Full Load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4
	Partial Load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43
Nadia 24 Idro	Full Load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98
	Partial Load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43
Sonia 28 Idro	Full Load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98
Alice 32 Idro	Full Load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31
	Partial Load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98



CO-Emission	CO-Emission (at 13%-O <sub>2</sub> )	NOx-Content	NOx-Content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Dust content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Total heat output	Water heat output	Space heat output	Efficiency
ppm	mg/m3	ppm	mg/m3	mg/m3	kW	kW	kW	%
292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54
258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29
69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79
23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79
292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54
258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29
69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79
23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79
292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54
258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29
69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98
270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71
25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79
23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03
265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79

 **TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products



Marchio CE  
CE Label

**EN-14785**

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating



Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety

## Test di efficienza

		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	CO <sub>2</sub> -Content	O <sub>2</sub> -Content
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%
<b>Quadra Idro</b>							
Donata 16 Idro	Full Load	3,019	8,6	124,9	12	12,19	8,37
	Partial Load	1,069	4,4	62,4	10	8,33	12,38
<b>Caldaie Compatte</b>							
Mod 15	Full Load	3,4	8,6	123	10	12,4	8,4
	Partial Load	1,9	4,4	76	8	8,3	12,35
Mod 20	Full Load	3,87	10,4	90,5	10	12,9	7,6
	Partial Load	1,19	4,7	56,6	5	8,4	12,3
Mod 24	Full Load	4,85	12,9	108,1	10	13	7,5
	Partial Load	1,19	4,7	56,6	4	8,4	12,3
Mod 28	Full Load	5,54	15,8	133,4	10	12,03	8,55
	Partial Load	1,427	4,8	63,8	5	10	10,6
Mod 32	Full Load	6,483	16,9	137,3	10	13,3	7,2
	Partial Load	1,427	4,8	63,8	5	10	10,6
<b>Caldaie Policombustibili</b>							
Mod 12	Full Load	2,84	-	93,3	10	9,18	10,65
	Partial Load	0,832	-	71,6	8	7,13	12,93
Mod 18	Full Load	4,16	-	89,5	10	-	-
	Partial Load	1,24	-	70,4	8	-	-
Mod 24	Full Load	5,49	-	84,2	10	12,37	7
	Partial Load	1,25	-	69,2	10	10,25	9,57
Mod 36	Full Load	8,27	-	92,7	-	-	-
	Partial Load	2,48	-	72,3	-	-	-
Mod 48	Full Load	11,3	-	103,1	10	11,98	7,66
	Partial Load	3,03	-	70	8	9,93	10,03



CO-Emission	CO-Emission (at 13%-O <sub>2</sub> )	NOx-Content	NOx-Content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Dust content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Total heat output	Water heat output	Space heat output	Efficiency
ppm	mg/m <sup>3</sup>	ppm	mg/m <sup>3</sup>	mg/m <sup>3</sup>	kW	kW	kW	%
292,7	230,9	90	116,6	16,9	13,85	10,55	3,33	93,60
258,7	299,5	58	299,3	41,4	5,05	3,83	1,25	96,30
272	295	78	140	21	-	13,1	-	89,1
240	381	45	160	39	-	3,92	-	89,8
18,8	19,3	103,2	174,1	6,7	-	17,51	-	92,13
155,8	245	57	147,2	46,3	-	5,21	-	88,82
26,3	26,7	119,5	199,1	8,1	-	21,51	-	90,39
155,8	245	57	147,2	46,3	-	5,21	-	88,8
22	23,9	93,2	167,7	12,8	-	24,5	-	90,09
173,3	228,2	79,2	171,1	32,5	-	6,34	-	90,65
33,1	33	113	185,3	13,9	-	29,14	-	91,64
173,3	228,2	79,2	171,1	32,5	-	6,34	-	90,65
88	-	84	-	20	12,3	12,3	-	90,4
158	-	59	-	15	3,6	3,6	-	90,2
-	-	-	-	19,7	19,93	18	-	90,3
-	-	-	-	27	5,96	5,4	-	90,6
112	-	130	-	8	23,9	23,9	-	90,3
148	-	96	-	19	5,5	5,5	-	90,6
-	-	-	-	19	36	36	-	90,7
-	-	-	-	27	10,8	10,8	-	90,6
70	-	110	-	20	49,7	49,7	-	91,2
77	-	80	-	19	13,3	13,3	-	90,7

**TÜV Rheinland®**  
Precisely Right

Certificazione Europea per la qualità dei prodotti  
European certification for the quality of products

Marchio CE  
CE Label

**EN-14785**

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento  
European standard for appliances for heating

V K F A E A I

Associazione cantonale svizzera per la sicurezza antincendio  
Swiss Cantonal Association for Fire Safety



## Sicuro perché costantemente assistito

■ ■ Kalor è in grado di assistere il cliente dal momento dell'acquisto per tutta la vita del prodotto grazie ai suoi più di 440 centri di installazione e manutenzione autorizzati presenti in tutta Europa.

Il cliente deve contattare il numero +39 0445 1929996 comunicando

- i suoi dati
- il modello del prodotto acquistato
- il numero seriale del prodotto acquistato

per richiedere i seguenti servizi:

- Installazione della stufa secondo normativa UNI 10683 (comprensiva di prima accensione)
- Solo prima accensione
- Manutenzione annuale obbligatoria che comprende:
  - rimozione top e fiancate laterali per la pulizia interna.
  - Pulizia passaggi fumi
  - Pulizia motore estrazione fumi
  - Smontaggio delle paratie all'interno della camera di combustione
  - Smontaggio e pulizia dei passaggi fumi laterali
  - Sostituzioni delle guarnizioni poste sul perimetro della porta
  - Controllo dei parametri
  - Collaudo e controllo funzionalità
  - Azzeramento spia intervento assistenza

Se l'installazione e la manutenzione ordinaria vengono eseguite dai nostri centri di installazione e manutenzione autorizzati, Kalor è in grado di assicurare una maggior efficienza e quindi durata non solo del prodotto ma dell'intero impianto installato.

I nostri centri di installazione e manutenzione autorizzati sono preparati per intervenire in ogni circostanza, in tempi brevi e con ogni particolare perizia dei particolari di installazione. Essi sono in grado di riconoscere all'istante le problematiche che più comunemente si verificano.

Attivo 24 ore su 24, festivi compresi.

### **Kalor is safe thanks to the constant support**

Thanks to over 440 authorised installation and maintenance centres throughout the entire Europe, islands included, Kalor is able to assist the customer from the moment of purchase through the entire life span of the product.

Customers should telephone +39 0445 1929996 and provide

- their details
- the model of the product purchased
- the serial number of the product purchased

to request the following services:

- Installation of the stove according to regulation UNI 10683 (including initial switch-on)
- Initial switch-on only
- Obligatory annual maintenance that includes:
  - Removal of the top and sides for internal cleaning.
  - Fume passage cleaning
  - Fume extraction motor cleaning
  - Dismantling of the walls inside the combustion chamber
  - Dismantling and cleaning of the side fume passages
  - Replacement of the seals placed on the door perimeter
  - Checking the walls
  - Operation inspection and check
  - Assistance intervention light resetting

If the ordinary maintenance and installation are carried out by our authorised installation and maintenance centres, Kalor is able to ensure greater efficiency and therefore durability of not only the product but of the whole system installed.

Our authorised installation and maintenance centres are prepared to intervene under any circumstances, quickly and with all of the specific skills required for the installation details. They are able to instantly recognise the problems that are commonly encountered.

24-hour 24, including holidays.

## Kalor, sûr parce que régulièrement assisté

Kalor est capable d'assister les clients à partir du moment de l'achat jusqu'au long de la vie du produit grâce à ses plus de 440 centres de service autorisés pour l'installation et maintenance qui sont présents dans tout le territoire européen, y compris les îles.

Le client doit appeler le numéro +39 0445 1929996 en communiquant

- ses données
- le modèle du produit acheté
- le numéro de série du produit acheté

pour demander les services suivants :

- Installation du poêle selon le règlement UNI 10683 (comprenant le premier allumage)
- Seulement premier allumage
- Maintenance annuelle obligatoire qui comprend :
- L'enlèvement du haut et des panneaux latéraux pour le nettoyage interne
- Le nettoyage de passage de fumées
- Le nettoyage du moteur d'extraction des fumées
- Le démontage des cloisons à l'intérieur de la chambre de combustion
- Le démontage et le nettoyage des passages de fumées latéraux
- Le remplacement des garnitures disposées sur le périmètre de la porte
- Le contrôle des paramètres
- La vérification et contrôle de la fonctionnalité
- La réinitialisation de la lumière indicatrice de service

Si l'installation et la maintenance quotidienne sont effectuées par nos centres d'installation et de maintenance autorisés, Kalor est capable d'assurer une efficacité majeure et donc la durée non seulement du produit, mais aussi de l'ensemble du système installé.

Nos centres d'installation et de maintenance autorisés sont préparés à intervenir en toutes circonstances, rapidement et avec une compétence particulière sur les détails de l'installation.

Ils sont capables de reconnaître instantanément les questions qui surviennent le plus souvent.

24 heures 24, jours fériés compris

## Kalor sécurité par un service couvrant l'ensemble du territoire

Für Kalor ist die After-Sale-Kundenbetreuung sehr wichtig. Die Kundenbetreuung beginnt schon beim Kauf und begleitet den Kunden dank der 440 autorisierten Kundendienstzentren auf dem gesamten europäischen Staatsgebiet ein ganzes Leben lang.

Alle Kalor-Produkte, unabhängig von Modell und Leistung sind mit einer Herstellergarantie von 24 Monaten, ab dem Kaufdatum, versehen.

Der Kunde kontaktiert die Nummer +39 0445 1929996 und

übermittelt folgende Informationen:

- Seine anagrafischen Daten
- Das von ihm gekaufte Modell
- Die Seriennummer seines gekauften Modells

Anschließend kann der Kunde folgende Serviceleistungen erhalten:

- Installation des gekauften Ofens nach der Norm UNI 10683 (erstes Anheizen eingeschlossen)
- Das erste Anheizen
- Verpflichteter jährlicher Service des Ofens, folgende Leistungen sind inbegriffen:
- Interne Reinigung, durch Entfernen von Deckel- und Seitenverkleidungen
- Reinigung der Rauchrohrzüge
- Reinigung des Wäremeaustossgebläses
- Demontage der Steinverkleidungen
- Demontage und Reinigung der seitlichen Rauchrohrzüge
- Austausch der internen Türabdichtungen
- Kontrolle der eingestellten Parameter
- Funktionskontrolle und technische Abnahme des Ofens
- 



## Nullstellung der Kundendienstleuchte

Wird die Installation des Holzpelletofens und die jährliche ordentliche Wartung von einem unserer europaweit angesiedelten Installations- und Kundendienstzentren durchgeführt, so kann Kalor eine maximale Verbrennungseffizienz und eine lange Lebensdauer des Holzpelletofens und der installierten Anlage versichern und garantieren.

Unsere Installations- und Kundendienstzentren sind so organisiert, dass sie in kürzester Zeit jeden Ort der Welt erreichen können. Sie sind in der Lage auch aus der Entfernung einfache Probleme zu erkennen.

Das Unternehmen Kalor verfügt über ein ständiges Ersatzteillager von 2.500 m<sup>2</sup>, welches eine dauerhafte Verfügbarkeit der einzelnen Ersatzteile für 10 Jahre ab Verkaufsdatum gewährleistet.

24-Stunden-24, auch an Feiertagen.

## Kalor, seguro porque constantemente asistido

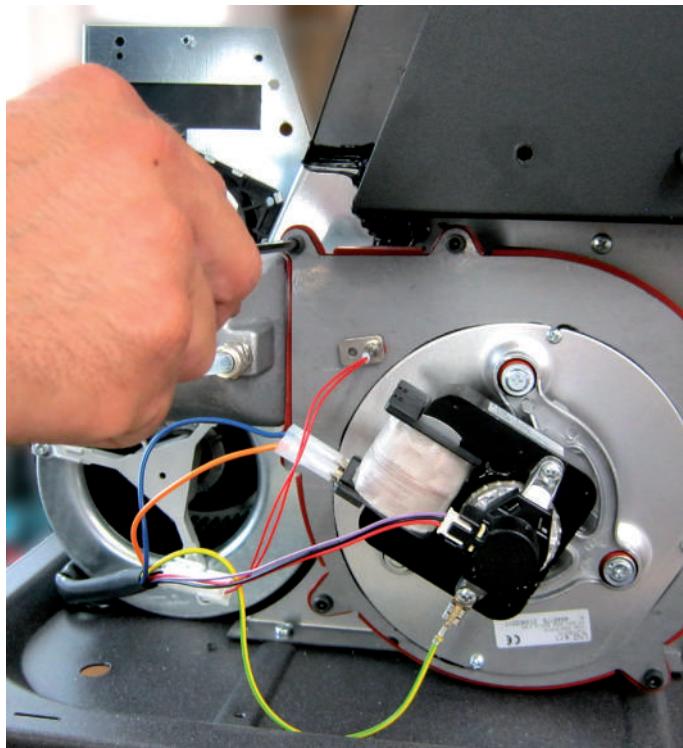
Kalor tiene la capacidad de ayudar al cliente desde el momento de la compra hasta todo el curso de la vida del producto. Esto es posible gracias a los más de 440 centros de servicio autorizados para la instalación y el mantenimiento, presentes en todo el territorio europeo, incluyendo las islas.

**El cliente debe llamar al número +39 0445 1929996 comunicando**

- sus datos
- el modelo del producto
- el número de serie del producto adquirido

## Para solicitar los siguientes servicios

- Instalación de la estufa de acuerdo con la legislación UNI 10683 (incluido el primer encendido)
- Sólo primera ignición
- Mantenimiento anual obligatorio que incluye:



- quitar el top y los laterales para la limpieza interna
- depuración de gases
- limpieza del motor de extracción de humos
- desmontaje de los mamparos dentro de la cámara de combustión
- desmontaje y limpieza de los pasajes laterales de los humos
- sustitución de las empaquetaduras colocadas en el perímetro de la puerta
- control de los parámetros
- prueba y control de la funcionalidad
- cero de la luz por la intervención de ayuda

Si la instalación y el mantenimiento están realizados por los centros de instalación y mantenimiento autorizados, Kalor es capaz de asegurar una mayor eficiencia y por tanto la duración no sólo del producto, sino de la totalidad del sistema instalado.

Nuestros centros autorizados de instalación y de mantenimiento están preparados para actuar en todas circunstancias, de forma rápida y con un particular peritajea los particulares de la instalación. Ellos son capaces de reconocer al instante los problemas que ocurren más comúnmente.

24 hora 24, incluyendo los días festivos.

## Kalor ασφαλες επειδη συνεχως παρακολουθειτε

KALOR είναι σε θέση να βοηθήσει ο πελάτης από το σημείο της αγοράς καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος χάρη σε περισσότερα από 440 εξουσιοδοτημένα κέντρα εγκατάστασης και επισκευής σε όλη την ιταλική επικράτεια, συμπεριλαμβανομένων και των νησιών.

**Ο πελάτης θα πρέπει να καλέσει στον αριθμό +39 0445 1929996 και να δώσει**

- Τα στοιχεία του
- Το μοντέλο του προϊόντος που αγόρασε
- Τον σειριακό αριθμό του προϊόντος που αγόρασε

**Και να ζητήσει τις ακόλουθες υπηρεσίες :**

- Εγκατάσταση της σόμπας , σύμφωνα νε τη νόρμα UNI 10683 (συμπεριλαμβανομένης της πρώτης ανάφλεξης )
- Μόνο την πρώτη ανάφλεξη
- Ετήσια απαιτούμενη συντήρηση που περιλαμβάνει :
- αφαίρεση εξωτερικού και πλευρικού πάνελ για τον εσωτερικό καθαρισμό
- καθαρισμό καυσαερίων
- καθαρισμό αγωγού καυσαερίων και κινητήρα
- αφαίρεση του διαφράγματος στο εσωτερικό του θαλάμου καύσης
- αποσυναρμολόγηση για τον καθαρισμό των καυσαερίων σε όλες τις πλευρές
- αλλαγή της φλάντζας που βρίσκεται στην περίμετρο της πόρτας
- έλεγχος παραμέτρων
- έλεγχος και παρακολούθηση λειτουργίας
- επαναφορά φωτεινής ένδειξης βοήθειας

Αν η εγκατάσταση και η συντήρηση γίνεται από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα κέντρα εγκατάστασης και συντήρησης , η KALOR είναι σε θέση να εξασφαλίσει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ως εκ τούτου διάρκεια όχι μόνο του εγκατεστημένου προϊόντος αλλά ολόκληρου του συστήματος.

Τα δικά μας εξουσιοδοτημένα κέντρα εγκατάστασης και συντήρησης είναι έτοιμα να αναλάβουν δράση κάτω από οποιεδήποτε συνθήκες , γρήγορα και με συγκεκριμένη αντιμετώπιση της συγκεκριμένης εγκατάστασης .Είναι σε θέση να αναγνωρίζουν άμεσα τα προβλήματα που εμφανίζονται πιο συχνά.

24-ωρη 24, συμπεριλαμβανομένων των αργιών.





## Fiducia Kalor

■ Tutti i prodotti Kalor di qualsiasi modello e potenza sono coperti da garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. La Kalor, con un magazzino di 65.000 m<sup>3</sup>, è in grado di garantire la disponibilità di tutti i pezzi di ricambio per almeno i successivi 10 anni dal decorrere della vendita.

■ All of the Kalor products, whatever the model or power, are covered by a 24-month guarantee valid from the purchase date. Kalor, with a 2,500 m<sup>2</sup> warehouse, is able to guarantee the availability of all of the spare parts for at least 10 years from the lapse in sale.

■ Tout les produits Kalor de quelconque modèle et puissance sont garantis pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Avec un entrepôt de 65.000 m<sup>3</sup>, Kalor est en mesure d'assurer la disponibilité de toutes les pièces de rechange pour au moins les 10 prochaines années à compter de la date de vente.

■ Alle Kalor-Produkte, unabhängig von Modell und Leistung sind mit einer Herstellergarantie von 24 Monaten, ab dem Kaufdatum, versehen. Das Unternehmen Kalor verfügt über ein ständiges Ersatzteillager von 65.000 m<sup>3</sup>, welches eine dauerhafte Verfügbarkeit der einzelnen Ersatzteile für 10 Jahre ab Verkaufsdatum gewährleistet.

■ Todos los productos Kalor de cualquier modelo y potencia, están garantizados por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Kalor, con un almacén de 65.000 m<sup>3</sup>, es capaz de garantizar la disponibilidad de todas las partes de reemplazo por lo menos durante los próximos 10 años a partir de la fecha de venta.

■ Όλα τα προϊόντα KALOR για οποιοδήποτε μοντέλο και ισχύ έχουν εγγύηση για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η KALOR με μια αποθήκη 65.000 m<sup>3</sup> τετραγωνικών μέτρων, είναι σε θέση να διασφαλίσει τη διαθεσιμότητα όλων των ανταλλακτικών για τουλάχιστον τα επόμενα 10 χρόνια, από την ημερομηνία πώλησης.







©

Le immagini e i colori sono puramente indicativi e possono subire modifiche rispetto ai colori reali. I dati tecnici e i modelli possono subire variazioni senza alcun preavviso.

Kalor si riserva il diritto di cambiare, modificare o eliminare alcuni prodotti presenti a catalogo senza alcun preavviso.

Pictures are indicative and colours can be different from the real product. The specifications and illustrations may be subject to variations without prior notice.

Kalor keeps the right to change or remove some products from this catalogue without prior notice.

Les images sont présentées uniquement à titre indicatif et les couleurs peuvent ne pas correspondre aux tonalités des produits. Les données et les images sont fournies à titre indicatif et provisoire, et elles sont sujettes à des variations sans aucun préavis. Kalor se réserve le droit de changer, modifier ou éliminer des produits de ce catalogue sans aucun préavis.

Las imágenes son orientativas y los colores puede que no coincidan con los productos. Los datos son aproximados, provisionales y están sujetas a cambios sin previo aviso.

Kalor se reserva el derecho de cambiar, modificar o eliminar productos de este catálogo sin previo aviso. Por favor, compruebe si hay nuevos modelos o cambios en los datos técnicos en nuestra Web:

Die Bilder dienen nur als Hinweis und die Farben könnten dem Ton der Produkte nicht entsprechen. Die Daten und die Bilder dienen nur als Hinweis, sind vorübergehend und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Kalor behält sich die Möglichkeit, Produkte dieses Katalogs ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, modifizieren oder entfernen. Überprüfen Sie bitte eventuelle

Οι εικόνες και τα χρώματα είναι μόνο για καθοδήγηση και μπορούν να αλλάξουν σε σχέση με τα πραγματικά χρώματα. Προδιαγραφές και μοντέλα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Kalor διατηρεί τα δικαίωμα να αλλάξει, τροποποιήσει ή να καταργήσει ορισμένα προϊόντα στον κατάλογο χωρίς προειδοποίηση.

AMG S.p.A.  
Via Delle Arti e dei Mestieri, 1/3  
36030 S. Vito di Leguzzano (VI) Italia  
Tel. +39 0445 519933  
Fax +39 0445 519034